

JAVANESE MSS

BODLEIAN LIBRARY

MS Ashmole 1808

Javanese syllabary. See under Bodleian Malay.

MS Douce Or. d. 13

Fragments of a *babad*. All ff. badly damaged; the MS appears to be pieces saved from a fire. Among the proper names mentioned are Ki Nayatrana, Kartasura, Dipati Pugër, Jayaparusa. 13 ff. Javanese paper, various sizes (mounted on paper 29×19.5 cm). These ff. were removed in 1896 from MS Douce 334 (bequeathed in 1834).

MS Ouseley 399

Ff. 63–71 contain what, according to a note by Wm. Ouseley on f. 64v., are 'extracts from two MSS in possession of the Reverend Mr. Kuypers—Preacher, of Dordrecht—in Holland—the originals . . . he lent to me in November 1794'. The texts are Arabic.

On f. 68v. the Arabic text beginning *al-Idāh fi'l-fikh* has an interlinear Javanese translation in Arabic script (*pegon*) which continues on to f. 69r.

Eur paper: 'RE', 33×19.5 cm. Purchased between 1842 and 1844 from the collection put up for sale after the death of Ouseley. The whole MS is described in Sachau and Ethé, 1889, no. 1931.

MS Jav. a. 1

Said to contain fragments of *Ken Angrok* (i.e. *Pararaton*), *Rangga Lawe*, and 'Msorna Djara' [?]. Leaves out of order. Among proper names found are Ken Angrok, Panji Tohjaya, Kaḍiri, Tumasik. At least one ending is to be found in the MS, dated śāka 1766 [A.D. 1844, unless A.J. is meant, in which case it is A.D. 1838]. Balinese script. 93 palm-leaves, 50×3.5 cm. Bought from Brill, 1896.

MS Jav. b. 2 (R)

A *Menak* text; beginning missing. Among proper names found are Umarmaya, Raja Nusrwan. 119 palm-leaves, 41×3 cm. V. Given by Andrew James in 1627.

MS Jav. b. 6 (R)

Said to be a copy of *Angling Darma*. Dated at end in Javanese numerals A.H. 1011 [?]

[A.D. 1602]. 143 palm-leaves, 38.5×3 cm. Purchased from Calvary of Berlin, 1899. A Dutch summary (4 ff.) is in MS Jav. b. 7.

MS Jav. b. 8

Wayang Purwa tales, with coloured illustrations. At the end called *Sērāt Ditya Kuwasa* or *Sērāt Warding ing* [sic; i.e. *Wardining*] *Sih*. Dated A.J. 1739 [A.D. 1812], in Sēmarang. Presented by Kyai Sura Adimanggala, *trah ing Sēmawis*, to Col. Colin Mackenzie. 20 ff. Dutch paper: 'JH & Z', 'J Honig & Zoonen', 43×27 cm. A few English notes on the illustrations. Bought at Hodgson's sale, 1900.

MS Jav. c. 1

Mythical tales from *wayang krucil*. Begins with the king of Bauwarna. At the end are mentioned Ngurawan, Kalana Ja[ya]kusuma (i.e. Panji), Bali, Singasari. Ends abruptly. Dated at beginning Ehe, *sirna karti swareng janma* [A.J. 1740/A.D. 1813]. V: 54. 169 ff. Engl paper: 'S & C Wise', '1811', 32.5×20.5 cm. From L. H. Davy, 1817.

MS Jav. c. 2

Translation of an inscription. See under Bodleian Old Javanese.

MS Jav. d. 1

Mythical tales, at least partly connected with Panji stories. Among proper names in the text are Sri Narapati Wilatikta, Dewi Paṇḍansari, Pun Sēmar, Mēḍang Kamulan, Raden Panji, Pun Kalana Jayengsari, Pun Mangunjaya, Dewi Sēkartaji. Beginning missing; ends abruptly. V. 250 ff. Dutch paper: 'JH & Z', 'J Honig & Zoonen', 24×18 cm. Ff. stained, some damaged. Provenance unknown.

MS Jav. d. 2

A: ff. 1–36. A *Pawukon*, divination.

B: ff. 37–96. Coloured full-page figures in *wayang* style of the gods and goddesses associated with the *wukus*, with texts concerning each.

C: ff. 97–105. *Palintangan*, astrology. With some passages in Arabic (Ar. script).

D: f. 106. A brief *sengkala*-list from the fall of Majapahit in A.J. 1400 [A.D. 1478] to A.J. 1541 [A.D. 1619].

E: ff. 107–108v. A list of words used in *sengkalas*.

MS Jav b 1
Rasa Carita,
palm UBL A 428

F: ff. 108v.-110. On calendrical calculations for divination.

Inside the back cover miscellaneous notes on various events, which are undated. 111 ff. Eur paper: 'Adriaan Roget' [?], 27.5 × 21.5 cm. Bought from Quaritch, who had bought it at Gibson-Craig sale, 1888.

MS Jav. d. 3

A Panji tale, described in an English note at the front as *Kuda Narawangsa*. Begins with Mahraja Dewakusuma of Jenggala. At the end are mentioned Raden Panji, Raden Brajanata, Ngurawan. Dated at beginning Je, *tingal suci saptaningrat* [A.J. 1742/A.D. 1814]. 'Received from the Sultan of Madura Sumanap [Sumēnēp] 22 January 1816.' V: 29. 137 ff. Javanese paper, 26 × 18.5 cm. Purchased from C. J. Stewart, 1859.

MS Jav. e. 1

Letter from Raden Adipati Suradiningrat to Lt.-Col. Alexander Adams of Surabaya, A.J. 1741 [A.D. 1813]. Letter and envelope have seals of 'R: Tomong. Soera: Adiningrat . . . 1780'. 2 ff. Eur paper: '1811', 24.5 × 19 cm. Given by L. H. Davy, 1817.

MS Malay d. 1

Short note, A.H. 1187 [A.D. 1773]. See under Bodleian Malay.

THE BRITISH & FOREIGN BIBLE SOCIETY

(MS without number)

Gospel of St. Matthew in Javanese, by P. Penninga:

A: Romanized typescript, to Matthew 9: 38. 23 pp. Dutch paper: 'van Dorp', 34.5 × 19.5 cm.
B: Manuscript list of corrections to *A*. 37 pp. Ruled exercise-book, 21 × 17 cm.

A letter with these MSS says *A* and *B* were sent by Penninga to the British & Foreign Bible Society in 1928.

(MS without number)

New Testament in Javanese [P. Jansz's translation, revised by P. Penninga]. Romanized (Dutch orthography). 3 vols. Lined Eur paper, various sizes (largest 33.5 × 21 cm). Published as Penninga, 1911.

(MS without number)

'Aanteekeningen omtrent Pégon spelling.' Assembled by P. Penninga, sub-agent of the

British & Foreign Bible Society. Concerning the orthography to be used for translations of The Bible into Javanese using Arabic script. Pp. 4-31 contain Penninga's proposals with manuscript examples in Javanese, ending with (pp. 14a-31) a Javanese vocabulary in romanized typescript and Arabic manuscript of 'doubtful words'. With these 'Aanteekeningen' are items of correspondence concerning Penninga's proposals from the Revd. D. Bakker, Dr. H. Kraemer, and Dr. D. A. Rinkes, dated 1923-4. 33 pp. Eur paper, 34 × 21 cm.

BRITISH LIBRARY DEPARTMENT OF MANUSCRIPTS

Add. 26605

'Collections by William Erskine.' Ff. 81-5 consist of Old and Modern Javanese syllabaries, bits of translated poetry, a short extract from an Old Javanese copper-plate inscription, and Makasarese and Buginese syllabaries. Engl paper: 'S & C Wise, 1812, 1815'. The list of contents at the front of the volume indicates these came from Raffles, but the handwriting in both Javanese and English leads to the suspicion that some of this material was originally from Crawford. See Ricklefs, 1969, p. 260.

Add. 45273

'Raffles Papers, vol. III.' Ff. 25r.-96r. contain letters to T. S. Raffles on the occasion of his departure from Java, from various princes and dignitaries, including (f. 25r.-v.) the Susuhunan of Surakarta, (ff. 26r.-27v.) the Sultan of Yogyakarta, (ff. 28v.-29r.) the Panēmbahan of Sumēnēp (illuminated), (ff. 30r.-31r.) Sultan Sēpuh of Cīrēbon, (f. 35r.-v.) Sultan Anom of Cīrēbon, etc., etc. In all, forty-four letters, many with seals, in Malay and Javanese, using various scripts, Javanese, Arabic, and one romanized Malay (f. 36r.-v., from the Regent of Cianjur). The Javanese scripts reflect the differing local styles. All dated A.D. 1816. Various papers and sizes, volume is 38.5 × 27 cm.

Ff. 97r.-121r. contain English translations of these letters, including one (ff. 97r.-98r.) from the Susuhunan the original of which is not found here, and two of Raffles's replies (ff. 99r.-v., 108r.-v.). Apparently used as the printer's copy for *Addresses*, 1817. Presented by Mrs. Drake, 1939.

This MS was omitted from Ricklefs, 1969. It is probably the missing collection of letters referred to there on p. 259.

BRITISH LIBRARY DEPARTMENT OF ORIENTAL MANUSCRIPTS AND PRINTED BOOKS

Sloane 1035

Record of a debt between Si Cina Kamasan and Ratu Kilen. As part of the Sloane collection, this MS is prior to 1753 in date. A single piece of tapered palm-leaf, 28 cm long. Text in Keyzer, 1854, p. 331. See also Ricklefs, 1969, p. 245.

Sloane 1403.A

A single piece of palm-leaf, Javanese on one side, Chinese on the reverse. Sloane collection, 1753. See Ricklefs, 1969, p. 245.

Sloane 1403.E

A single piece of bamboo, Javanese on one side, Chinese on the reverse. Probably a record of an account. Sloane collection, 1753. See Ricklefs, 1969, p. 245.

Sloane 2645

Mukhtaṣar Bā Faql or *Mukaddimat al-Ḥaḍramī*, here going under the title, *Masā'il at-ta'līm*. Arabic text with interlinear Javanese translation. Dated *Hādhā ashkālā* (i.e. *sengkala*) *al-jāwī min farāghīhi* 1545 [A.D. 1623]. Arabic script (*pegon*). 120 ff. Javanese paper, 29 × 18 cm. Sloane collection, 1753. The Arabic text is described in *Catalogus*, 1838-71, vol. i, no. CCLXVI. See also Ricklefs, 1969, p. 257.

Grenville LXI

Apparently a fragment of a *Yusup* romance. 3 palm-leaves, 42 × 4 cm. From collection of Thomas Grenville (1755-1846). See Ricklefs, 1969, p. 244.

Add. 12273

Sērāt Rama, incomplete. The leaves have Javanese numerals up to 169, but there are some gaps suggesting the leaves are out of order and some are missing. 158 palm-leaves, 50 × 4 cm. Faded gilt ornamentation on end-boards. Ricklefs, 1969, p. 245, wrongly calls this *Bratayuda*. Crawford collection, 1842.

Add. 12275

Raden (Ardi) Kusuma romance. 86 palm-leaves, 38 × 3.5 cm. Some leaves rather soiled. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 245.

Add. 12279

Bhāratayuddha. See under BL-OMSS Old Javanese.

Add. 12280

Sērāt Babad Mangkunagaran, also called *Babad Pakubuwanan*, which may be a mistake for *Babad Pakunagaran*. Begins, *Anēnggih kang ginupita | Pangran Amangkunēgari | kalanira abēdami | lan kang rama Sri Bupati | Jēng Sunan Mangkubumi | Kabanaran kang kaḍatun | . . .* Cf. RAS Javanese Raffles Java 16. The text begins in 1749, but is incomplete at the end. Copyist (*sēratanipun*) Sētradirana (cf. Add. 12287, 12290). Dated *giri kalih rēsi tunggu* [A.J. 1727/A.D. 1800]. V: 29. 149 ff. Eur paper, 22 × 18 cm. Initial pp. decorated in colours and gilt, each canto *kēpala* similarly decorated. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, pp. 245-6.

Add. 12281

Sērāt Panji Angronagung Pakualaman, also called *Sērāt Jaya Lēngkara*. Dated *eka windu paṇḍita satunggil* [A.J. 1741/A.D. 1813]. V: 31. 163 ff. Engl paper: '1814', 22.5 × 18 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 246.

Add. 12282

Sērāt Babad Pakubuwanan. Beginning with the death of Pakubuwana I in *mantri papat ngrasa wani* [A.J. 1643/A.D. 1718]. Ricklefs, 1969, p. 246, is wrong in suggesting it begins with the death of Pakubuwana II. It ends during the Chinese war of the 1740s. Copyist (*sēratanipun*) Wongsayuda (cf. Add. 12286, 12292, 12322, 12323). Dated *guna ḡi paṇḍiteng rat* [A.J. 1723/A.D. 1796] (the date of the original of which this is a copy). V: 65. 271 ff. Engl paper: 'C Wilmott 1812', 22 × 17 cm. Crawford collection, 1842.

Add. 12283

Sērāt Babad Pakunēgaran. 'History of Mangkunagara, composed by the prince himself.' Written in Surakarta for the 55th birthday of Mangkunēgara I, in *buta wiyat turangga ngrat* [A.J. 1705/A.D. 1779]. Copyist Sētrawijaya (cf. Add. 12296); the date of this copy is A.J. 1740 [A.D. 1813]. V: 90. 365 ff. Engl paper: 'C Wilmott 1814', 22.5 × 18 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1974, pp. 42n., 46n., 90n., 93n.; Ricklefs, 1969, p. 246. Microfilm in Cornell University Library. Cf. Add. 12318.

Add. 12284

Sērāt Rama Kēling. F.1r.: *konḡa Mēlayu kikayat || pīnḡdah ing basa Jawi | sinung gēṇḡng sandi warna | . . .* Said to be written at the royal wish (*ing karsa Jēng Nata*) but neither the king nor the author are named. Dated

duwi catur syara ratu [A.J. 1742/A.D. 1814]. V: 94. On ff. 141v.-142v. are found numerical tables. Decorated initial pp. and canto-headings, in colours and gilt. 256 ff. Engl paper: 'S & C Wise 1815', 23.5 × 17.5 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 246.

Add. 12285

Sĕrat Angling Darma. V: 36. 103 ff. Engl paper: 'Budgen & Wilmott 1808', 24.5 × 19.5 cm. Initial pp. decorated in colours and gilt. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 246.

Add. 12286

Sĕrat Jaya Kusuma. Copyist (*sĕrataniṭun*) Wongsayuda (cf. Add. 12282, 12292, 12322, 12323). Dated in Sĕmarang, *janma catur syara iku* [A.J. 1741/A.D. 1813]. V: 55. 131 ff. Eur paper: '1808 [?]', 24 × 19.5 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 246.

Add. 12287

Babad Sĕjarah Mĕntaram. From Adam to the fall of Kartasura. This is a copy of Add. 12320, without the earlier ending discussed in Ricklefs, 1974, pp. 214-16, and without the colophon at the end. The copy seems to be exact, as far as could be determined by a rapid comparison, except on f. 572r. of Add. 12287 where the copy ceases to follow Add. 12320's text, but later returns to it. Both texts have 170 cantos because of this divergence of Add. 12287, although Add. 12287 lacks Add. 12320's final canto. Copyist (*sĕrataniṭun*) Sĕtradirana (cf. Add. 12280, 12290). Dated *damar muluk wiku jagat* [A.J. 1703/A.D. 1777], like Add. 12320. Ricklefs, 1969, p. 246, wrongly converts this date. V: 170. Initial pp. and canto-headings decorated in colours and gilt. 658 ff. Engl paper: 'Budgen & Wilmott 1808', 'C Wilmott 1814', 22.5 × 18 cm. Crawford collection, 1842.

Add. 12288

Babad Sultanatan utawi Mangkunĕgaran [sic], the latter title perhaps being a mistake for *Mangkubumen*. The text begins in the Third Javanese War of Succession, c. 1749, and breaks off at the end apparently c. 1754. A note which is partially glued down to the cover reads, *punika sĕrataniṭun Kangjĕng Sultan Sĕpuh* [Hamĕngkubuwana II]. Perhaps this was indeed written by Hamĕngkubuwana II, who is believed also to be the author of LOr 2191, *Babad Mangkubumi*, which begins in 1755 (see Ricklefs, 1971). V: 160. 330 ff. Engl paper: '1808', 'BW 1809', 22.5 × 18.5 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, pp. 246-7.

Add. 12289

Sĕrat Sakondar, a version of the *Baron Sakender* stories. Discussed and summarized in Ricklefs, 1974, where it is argued that the MS is from the Yogyakarta *kraton*, written in the early 19th century. The final canto is a version of the *Kidung Lalĕmbut*. V: 15. 149 ff. Javanese paper, 22 × 14 cm. Crawford collection, 1842. Cf. IOL Malay Mackenzie Private 43. See Ricklefs, 1969, p. 247. Microfilm in Cornell University Library.

Add. 12290

Sĕrat Kitab Tupah. Translated from the Arabic into Javanese for John Crawford by 'the chief of Samarang Adimanggolo'. Dated (for the original Arabic text) A.H. 958 [A.D. 1551], in Mecca. Copyist Sĕtradirana (cf. Add. 12280, 12287). Keyzer, 1854, pp. 332-4, lists the variations between this MS and the text published by him ([Ibn(oe'l)-Hadjar], 1853). See also de Vries, 1929. 359 sections. 116 ff. Engl paper: 'Budgen & Wilmott 1809', 24 × 19.5 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 247.

Add. 12291

Sĕrat Mahiawan. A king Subali is mentioned in the text. Dated Jimawal, *jalma konda maweng ratu*, which must be A.J. 1741/A.D. 1813 (but see the watermark). V: 41. 135 ff. Engl paper: '1814', 23.5 × 19 cm. Decorated initial pp. in colours and gilt. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 247.

Add. 12292

Babad, extending from Nyai Agĕng Tarub to the Trunajaya rebellion. Text ends abruptly, after the death of Raden Prawiratruna. Copyist (*sĕrataniṭun*) Wongsayuda (cf. Add. 12282, 12286, 12322, 12323). Dated *nir catur wiku jagat* [A.J. 1740/A.D. 1813]. V: 79. 202 ff. Eur paper, 22 × 18 cm. Initial pp. decorated in colours and gilt. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 247.

Add. 12293

Sĕrat Babad Mangkuratan. Apparently concerning Amangkurat II (1677-1703). Copyist (*sĕrataniṭun*) Sĕtrajaya; this copy made in A.J. 1740 [A.D. 1813]. V: 42. 202 ff. Engl paper: '1810', 22 × 18 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 247.

Add. 12294

A: ff. 3v.-66r. *Sĕrat Gonda Kusuma*. Dated with a *sĕngkala* which must be read from left to right, *ilma muni kĕrni naga* [A.J. 1728/A.D. 1801]. V: 40. Cf. Add. 12295.

B: ff. 67r.-183. *Sela Rasa*. V: 30.

183ff. Javanese paper, 26.5 × 18.5 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 247.

Add. 12295

Sĕrat Gonda Kusuma. Dated *jalma muni catur sirna*, which must be read from left to right [A.J. 1740/A.D. 1813]. This is a transcript (or a copy of a transcript) of Add. 12294 (A), although a quick comparison revealed a number of inaccuracies and omissions. V: 40. 68 ff. Engl paper: 'C Wilmott 1814', 'Budgen & Wilmott 1808', 25 × 19.5 cm. Decorated initial pp. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 248.

Add. 12296

Menak story. At the beginning are mentioned Ki Arya Ngabdul Muntalib, nagri Mĕkah, and nĕgari Mĕdayin. Incomplete at end. This copy dated A.J. 1740 [A.D. 1813]; copyist (*sĕrataniṭun*) Sĕtrawijaya (cf. Add. 12283). V: 86. 186 ff. Eur paper, 22.5 × 18.5 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 248.

Add. 12297

Sĕrat Gada (Gonda) Kusuma. Copyist 'Tiyang-sĕpuh' (cf. Add. 12302, 12317, 12332). V: 74. 208 ff. Engl paper: 'Budgen & Wilmott', 22 × 18 cm. Initial pp. decorated in colours and gilt. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 248.

Add. 12298

Babad Pajang. Begins with the fall of the Pajang dynasty and the rise of Senapati Ingalaga, and ends with Sultan Agung's reception of Pangeran Pĕkik of Surabaya [c. 1628]. Written upon the wish of *panjĕnĕngan-dalĕm Kangjĕng Tuwan* [Crawford?]. The dating is unclear: the text reads, *ing etang taunira sewu wolungatus . . . sinĕngkalan (kang) pĕksi dangdang ing ardi pan dadine kaetang*. Thus, it says the writing was in 'the 1800s' but the chronogram, if read left to right, produces 1177, which could only be a date in Anno Hijrae, equivalent to A.D. 1763 (which is not possible if the *Kangjĕng Tuwan* is Crawford). Read in the usual fashion the chronogram makes no sense whatsoever. V: 31. 128 ff. Engl paper: 'C Wilmott 1814', 22.5 × 18 cm. Initial pp. decorated in colours and gilt. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 248.

Add. 12299

Menak story. Incomplete at end. V: 32. 110 ff. Engl paper: 'BW', 22 × 18 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 248.

Add. 12300

Legendary tales, including those of Rĕs Gĕtayu and Panji, according to Djajadiningrat, 1913, p. 4 n. 1. Copyist Ranawijaya (cf. Add. 12333). The text is incomplete. Dated Dal, *pĕksi srĕngkara winayang mantri*, which is confused but may be intended as A.J. 1743/A.D. 1815. V: 31. 90 ff. Engl paper: 'Budgen & Wilmott 1808', 25 × 19.5 cm. Initial pp. decorated in colours and gilt. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 248.

Add. 12301

Babad Pacina. Written in the *Katĕmĕnggungan* in Madiun, in *boja ro kuda ning rat* [A.J. 1722/A.D. 1795]. V: 36. 169 ff. Engl paper: 'B & W 1809', 22.5 × 18 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 248.

Add. 12302

Sĕrat Rĕjunawijaya. Ends with the *Asta Brata*. Copyist (*sĕrataniṭun*) *abdi-dalĕm tiyangsĕpuh* Ngabehi Sĕstraprawira (cf. Add. 12297, 12317, 12332). Dated in numerals A.J. 1728 [A.D. 1801]; another date on f. 128v., A.J. 1729 [A.D. 1802]. V: 74. 252 ff. Eur paper, 17.5 × 10.5 cm. Initial pp. decorated in colours and gilt. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 248.

Add. 12303

'A journal kept by the late Sultan of Java [Hamĕngkubuwana II]. The contents are miscellaneous, being mostly of a legal nature. Included are texts of *padu pradata* (f. 4v.), *Anggĕr Agĕng* of A.J. 1718 [A.D. 1791] (ff. 39r.-45v.), a royal command of A.J. 1719 [A.D. 1792] (ff. 47r.-v.), an order of Danurĕja I concerning land disputes of A.J. 1720 [A.D. 1793] (ff. 49v.-50r.), *Anggĕr Agĕng ing pradata-dalĕm* of A.J. 1723 [A.D. 1796] which is a Yogyakarta *Nawala Pradata* (ff. 56r.-61r.), *Anggĕr Agĕng* of A.J. 1719 [A.D. 1792] (ff. 63v.-78v.), *Anggĕr Arubiru* of A.J. 1712 [A.D. 1785] (ff. 78v.-81r.), *Sĕrat Ēbuk Anyar* ratification of the land-settlement of A.D. 1774 (ff. 82r.-83r.), Yogyakarta-VOC contract of A.J. 1706 [A.D. 1780] (ff. 83r.-v.), Yogyakarta-Surakarta contract of A.J. 1707/A.D. 1781 (ff. 83v.-88r.), Yogyakarta-VOC contract of A.J. 1715 [A.D. 1788] (ff. 88v.-92r.), Yogyakarta-Surakarta-Mangkunĕgaran-VOC treaty of A.J. 1717 [A.D. 1790] (ff. 93r.-97v.), and various royal commands (ff. 98r. et seq.). These are Yogyakarta *kraton* records apparently taken from the court at the deposition of Hamĕngkubuwana II in 1812. 180 ff. Mostly Javanese paper, 30 × 20 cm. Several of the texts are discussed in Ricklefs, 1974. Copies of some of them are in LOr 1910 (1, 8, 9). Crawford collection,

1842. See Keyzer, 1854, pp. 335-6; Ricklefs, 1969, p. 249.

Add. 12304

Babad, concerning Sultan Agung's sieges of Batavia. Called *Sĕrat Bantĕn* in a note at the front. A note suggests the author may have been Raden Wirakusuma of the Danurĕjan, Yogyakarta. Dated Wawu, *tri songha winuruk den Nrĕpati* [A.J. 1713/A.D. 1786]. V: 35. 142 ff. Javanese paper, 23 × 15 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 249.

Add. 12305

A: ff. 1r.-195r. *Sĕrat Nawawi*, a Javanese verse translation of Rānirī's *Bustān as-Salāṭīn*, books IV and V (see Voorhoeve, 1956a).

B: ff. 195v.-209r. A Javanese adaptation of the Arabic *at-Tuhfa al-mursala ilā ruh an-Nabī* by Muḥammad ibn Faḍl Allāh al-Burhān-pūrī. Edited and translated in Johns, 1965. Said to have been written in Tĕgalarum.

C: ff. 209r.-227v. Mystical teachings. V: 6.

Notes on f. 2r. say the owner of the text was Raden Ayu Danukusuma [of Yogyakarta]; see Ricklefs, 1973. Arabic script (*pegon*). 230 ff. Javanese paper, 27 × 19.5 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 257. Microfilm in Leiden University FOr. A 76.

Add. 12306

A: ff. 1-147. *Sĕrat Babad Mĕtaram*. A loose note on Javanese paper says, *punika Sĕrat Babad Mĕtaram, Kangjĕng Sultan Karta*. The text opens with a discussion of *Jĕng Sultān teng Mataram*, and seems to end in the Kartasura period. V: 58.

B: ff. 148-9. A text setting out the genealogy of Citrasoma of Jĕpara (cf. RAS Javanese *Raffles Java 34 E*). It begins with *Sang Nata ing Majapahit*. A note suggests either this text or perhaps both texts are associated with the date [A.J.] 1733 or 1734 [A.D. 1806 or 1807].

149 ff. Eur paper, 31 × 19 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 249.

Add. 12307

'Charita dadine Bumi Salangit' [*Carita dadine Bumi Salangit*]. Described in Keyzer, 1854, p. 336, as a creation story. Arabic script (*pegon*). 203 ff. Javanese paper, 25.5 × 18 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 257.

Add. 12308

A: ff. 1-210. *Babad, wiwit suwung ing tanah Jawi dumugi babaripun Kanjĕng Panĕmbahan Purubaya*. Begins with Adam and ends abruptly

in the reign of Senapati after the birth of Raden Umbaran [i.e. apparently Pan. Purubaya]. Written in the Mangkubumen, Yogyakarta. Dated A.J. 1740 [A.D. 1813]. Several cantos are individually dated, from A.J. 1736 to 1738 [A.D. 1809-11]. V: 63. This text is discussed in Ricklefs, 1974a, pp. 242-4.

B: ff. 211-14. An order of the British Administration of Java concerning currency matters (in Javanese), dated A.J. 1741 [A.D. 1813], on the back of which is a text about Raja Sindhula.

214 ff. Javanese paper, 34 × 23.5 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 249. Microfilm in Cornell University Library.

Add. 12309

Menak. Niemann, 1861, p. 480, says that the government of Abdul Mutalib in Mecca is discussed at the beginning; later stories concerning Amir Hamza are told. Arabic script (*pegon*). 1,504 ff. Javanese paper, 28 × 21 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 257.

Add. 12310

Gonda Kusuma. This appears to be a single text, with some loose pages and miscellaneous annotations at the beginning and end. The beginning is abrupt, and clearly some pages are missing. Begins with a discussion of the king of Bojanĕgari. There are several coloured illustrations. V: 76. 235 ff. Eur paper, 31 × 19.5 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, pp. 249-50.

Add. 12311

Punika sĕrat Primbon Palintangan Palindon Pakĕḍutan. On f. 2v: *punika wirasat lamun grahana wulan sami*. . . . A text on physiognomy, astrology, etc. Described in Niemann, 1870, p. 136. In Javanese and Arabic (*pegon*) script. P. 140 ff. Javanese paper, 20 × 13 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 250.

Add. 12313

A: f. 1r. A list of 45 MSS (*kang 45 buk*), which seems to be an inventory of a part of the Crawford collection. Some of the items are identifiable as volumes now in the British Library collection.

B: ff. 2v.-31r. *Sĕrat Sĕjarah Dĕmak*, beginning with Adam and ending with Sultan Pajang's visit to Ratu Kalinyamat. A copy of the same text as Add. 12333 (A). Dated A.J. 1712 [A.D. 1785]. V: 14.

C: ff. 32r.-36v. Incomplete Panji story. Begins,

Sira Panji Wau Jaya, which is the title of text no. 2 in the list in Add. 12313 (A). V: 5.

37 ff. Javanese paper, 27 × 21 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 250.

Add. 12314

Work of *fikh*. Niemann, 1861, p. 480, comments briefly on its contents. Arabic script (*pegon*). 145 ff. Javanese paper, 26.5 × 18.5 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 258.

Add. 12315

Assorted texts on religious subjects, legends of Muslim religious heroes, physiognomy, etc.; i.e. a *Primbon*. In Javanese and Arabic (*pegon*) script. 213 ff. Javanese paper, 29 × 18.5 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 250.

Add. 12316

A: f. 1r. A *piagĕm* of Kangjĕng Raden Tumĕng-gung Sumadiningrat.

B: ff. 2r.-161r. Legendary Javanese history. Begins, *awiwit duk lagi duryat[sapanginggil dĕmugi Pajang Mĕtawis*. On f. 2r. are mentioned Gusti Allah and Jabrail. Notes at the top of several pages give the contents of the text: *carita Manik Maya* (f. 10r.), *carita Sĕmar* (f. 16r.), *carita dewa ngusung ardi* (f. 17v.), *carita Bĕtara Guru parentah datĕng dewa sami gadah anak lanang wadon* (f. 25r.), *carita Kaneka Putra rĕsi Nĕrada* (f. 31r.), *carita jaman karta yoga nyaritakĕn pĕrmana* (f. 36v.), *carita Watu Gunung* (f. 38v.), *carita Sultan Ngrum* (f. 40r.), *carita tanah Jawi katiban wahyu ning Pangeran* (f. 42r.), *carita Ratu tanah Jawi jumĕnĕng karatone malih* (f. 44r.), *carita Kangjĕng Rasul sineba sahabat gangsal* (f. 46r.), *carita malaekat Ijajil anggoḍa marang Bu Saka* (f. 47r.), *carita Nabi Kilir nundung Ji Saka saking Balhum* (f. 48v.), *carita Aji Saka angripta kidung kakawin lan sĕngkala* (f. 50r.), *carita Ronda Sĕngkĕran lan Ji Saka* (f. 52v.), *carita ratu ḍahar jalma nama Dewata Cĕngkar* (f. 56r.), *carita Dewata Cĕngkar kĕndih karatone* (f. 57r.), *carita putrane Dewata Cĕngkar kabuya-buya* (f. 58v.), *carita dyan Daniswara tapa guwa Tĕrusan* (f. 60r.), *carita dyan Daniswara kagoḍa widadari* (f. 62r.), *carita dyan Iswara* [sic] *katurunan Raja Sindhula* (f. 64r.), *carita dyan Daniswara pa[ng]geh lan kang garwa* (f. 65r.), *carita Randa Pamungkul lan anake Jugul Muḍa* (f. 67r.), *carita Daniswara panggiĕh lan Ronda Pamungkul Jugul Muḍa* (f. 69v.), *carita Aji Saka gawe jalma* (f. 70v.), *carita sabate Aji Saka dana* [sic] *caraka data sawala paḍa jayanya* (f. 72v.), *carita Aji Saka nganggit sastra Jawi* (f. 74r.), *carita Aji Saka pa[ng]giĕh*

lan naga linglung (f. 75v.), *carita baya putih pĕrang lan naga linglung* (f. 77r.), *carita ula li[ng]lung pinatenan sirna lan ragane* (f. 81r.), *carita Prabu Sindhula muruni kang wayah* (f. 82v.), *carita den Daniswara gĕbyar kali* (f. 85r.), *carita Prabu Daniswara pa[ng]giĕh ratu atinatina* (f. 86r.), *carita raden Daniswara jumĕnĕng nata aneng Pamungkul* (f. 89r.), *carita balane Prabu Daniswara pĕrang lan balane Aji Saka* (f. 93r.), *carita kalahe Aji Saka sirna lan nĕgarane* (f. 97r.), *carita Jugul Muḍa katriman anake Ronda Sĕngkĕran* (f. 99r.), *carita Prabu Daniswara muksa* (f. 101r.), *carita konda ratu Jawi wĕkasan Prabu Banjaran Sari* (f. 101v.), *carita Prabu Banjaran Sari tilar nĕgara Jĕnggala* (f. 103r.), *carita ngardi lanang paḍita suwignya* (f. 106r.), *carita ngardi lanang paḍita sudigbya* (f. 107r.), *carita buyut Sĕtama upados nata* (f. 108r.), *carita Bajaran Sari tapa pra* [?] *neng kajil kĕcana tinurunan Raja Sindhula* (f. 110r.), *carita Prabu Kĕnya rĕna Suprabawati* (f. 112r.), *carita prang ĕjim lan mamungsa* (f. 118v.), *carita Banjaran Sari ngadĕg ratu maleh* (f. 120r.), *carita Prabu Banjaran Sari prang lan Prabu Wanodya* (f. 123v.), *carita kawon prange prajurit wanodya* (f. 134v.), *carita Prabu Banjaran Sari krama lan Prajurit Wanodya* (f. 135v.), *carita Prabu Banjaran Sari tĕtĕp madĕg Ratu Galuh* (f. 142r.), *carita kang sĕdereĕ Prabu Banjaran Sari papat samya prapti* (f. 145r.), *carita Prabu Bali kĕlĕpahkan kang sĕtana bang wetah* [sic] (f. 147v.), *carita pra[ng] Galuh lan bang wetan* (f. 158r.). The text breaks off in mid-line on f. 161r.

Dated *netra roro paḍita buda* [A.D. 1722/A.D. 1795]. V: 34.

C: ff. 162-228. *Yusup*, bound upside down. Begins, *wontĕn carita winarni | tumrap ing dĕlancang Jawa | kang tinutur sajarah | andikanira Yang Sukma | aneng sajroning Kuran | ya Muhammad sĕngĕn iku | caritane Yusup ika*. Ends abruptly. Dated *putra kalih nitih jalma* [A.D. 1721/A.D. 1794]. V: 15.

On ff. 228v.-230v. are rough *wayang*-style drawings.

230 ff. Javanese paper, 28 × 18.5 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 250.

Add. 12317

Sĕrat Babad Paṭi. Begins with the rebellion of Paṭi against Sultan Agung; ends with the expedition of Prawiratrana against the Makasarese during the Trunajaya war. Incomplete at end. Copyist (*sĕrataniṭipun abdi-dalĕm* 'Tiyang-sĕpuh' (cf. Add. 12297, 12302, 12332). V: 28. 83 ff. Engl paper: 'Budgen & Wilmott 1808', 25 × 19 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 250.

Add. 12318

Serat Babad Pakunegaran. Another copy of **Add. 12283**. Dated in Surakarta in A.J. 1705 [A.D. 1779], the same as **Add. 12283**. V: 90. 418 ff. Eur paper, 32×19 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 251.

Add. 12319

Panji story, apparently *Panji Kuda Waneng Pati*. V: 51. 202 ff. Javanese paper, 31.5×22 cm. Ink rather faint on some ff. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 251.

Add. 12320

Babad, described in Ricklefs, 1972, as *Babad Kraton*, from a reference on f. 715v. Author Raden Tumenggung Jayengrat. Begun in Yogyakarta in *damar muluk wiku jagat* [A.J. 1703/A.D. 1777]; finished in *catur musna pandita gade* [A.J. 1704/A.D. 1778]. A note in Crawford's hand says, 'History of Java found in the Kraton [at the deposition of Hamengkubuwana II in 1812] containing the real and fabulous history of the present dynasty.' It begins with Adam and ends with the fall of Kartasura. Discussed in Ricklefs, 1972; idem, 1974. V: 170. 717 ff. Eur paper, 41.5×25 cm. Crawford collection, 1842. Cf. **Add. 12287**. See Ricklefs, 1969, p. 251. Microfilm in Cornell University Library; another in Yogyakarta kraton library.

Add. 12321

A: ff. 1r.-36r. *Undang Wangsul Kutara Manawa Sastra*. The note on the MS saying this is 'from a copy on palm leaves given to me [Crawford] in 1814 by the Raja of Blilling [Buleleng]' actually belongs on **Add. 12336** (under BL-OMSS Old Javanese) and the note on that MS belongs here. According to Jonker, 1885, p. 33, this is a sort of elucidation or paraphrase of **Add. 12277** (under BL-OMSS Old Javanese) in 'Madurese-Javanese', but it is of little value. Dated at the end in Sumēñp, A.J. 1742 [A.D. 1814].

B: ff. 37r.-47r. *Cariosi Sri Rama*. 'Extracts from the Ramayana . . .' In Old Javanese.

C: ff. 48r.-62v. *Jarwanipun Rama saking Bali*. 'Translation of the Ramayana from Bali furnished by the Prince of Sumanap [Sumēñp] on Madura.' Dated A.J. 1742 [A.D. 1814].

D: ff. 63r.-70r. *Jarwanipun papētikan Ramayana*. Dated A.J. 1742 [A.D. 1814].

E: ff. 70v.-83v. *Punika artosipun kang sampun depunjawiaken cariosi Sri Rama Sayun Mantun Jaya Aprang lan Dasa Muka*. 'Extracts from the Cawi Ramayana rendered into Modern Javanese.' Dated at the end in Sumēñp, A.J. 1742 [A.D. 1814].

F: ff. 85r.-94r. 'Copy of an inscription on stone.' Old Javanese. Engl paper: 'Budgen & Wilmott 1812.'

94 ff. Eur paper, 23.5×18 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 251.

Add. 12322

A: ff. 1r.-39v. *Serat Babad Sengkala*, concerning, among other things, words used in chronograms. This is not a *sengkala*-list. V: 5. Engl paper: 'B & W 1809.'

B: ff. 40r.-69r. *Kagungan-dalēm Serat Wiwaha utawi Mintaraga*. Copyist (*seratanipun*) Wongsayuda (cf. **Add. 12282, 12286, 12292, 12323**). Begins (f. 41v., Canto I: 2), *kang amurun srat pusakeng uni | mring jēng Arya Dyan Purwakusuma | patih Madurētna kaot | nēnggih dyan panji luhung | Nata Adiningrat Sēmawis | kang putra jēng Pangeran ing Yugya wit dangu | manghe dados Kartabasa | kinasihyan mring Tuwan Idler Sēmawis . . .* Dated *netra tri saptaning rat* [A.J. 1732/A.D. 1805]. V: 8.

69 ff. Eur paper, 22.5×18 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, pp. 251-2.

Add. 12323

A: ff. 1r.-30v. *Kagungan-dalēm Serat Surya Ngalam kalih Salokatarata*. Copyist (*seratanipun*) Wongsayuda (cf. **Add. 12282, 12286, 12292, 12322**). Engl and Dutch paper: 'J Ansell 1810', 'J Honig & Zoonen'. A copy of this text by S. Keyzer is LOr 1910 (7).

B: ff. 30v.-59v. *Sengkala*-list. *Punika lamenipun panjēnengan kiṭa kawit Ratu Panjajaran etang lajēngipun dumugi Kangjēng Susuhunan Pakubuwana kaping 4*. The last date is A.J. 1743 [A.D. 1815]. Javanese script with roman numerals. Cf. BL-MSS Malay **Add. 30353**. Employed in Ricklefs, 1974.

C: ff. 60r.-65v. Said to be a translation of an inscription. At the beginning is the date śāka 845 [A.D. 923]; a king Bramawijaya and Kahuripan are mentioned. This text dated A.J. 1740 [A.D. 1813].

D: ff. 66r.-74r. Again, a translated inscription. Dated śāka 863 [A.D. 941], mentioning a Sri Maharaja. At the beginning a note, *sela kang mawi gambar, punika artosipun*.

75 ff. Eur paper, 25×19 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 252.

Add. 12324

Serat pēpujanepun tiyang Tēnggēr ingkang kina-kina. Also called *Babad pēpujan ing Tēnggēr*. Apparently copied from RAS Javanese Javanese 48. 34 ff. Javanese paper, 26.5×17

cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 252.

Add. 12325

A: ff. 1r.-9v. Begins, *kawarnaha ingkang mulih ki Dēmang Astrawijaya*. Perhaps a *Panji* text? V: 7.

B 1: ff. 10r.-25r. *Bēksa jēmparing* text, taken from *kagēngan-dalēm Serat Surya Raja*. Also called *Serat Konḍa* and *Serat Gēnding Bēksan*. The reference in Ricklefs, 1969, p. 252, to *Serat Purwa Raja* is a mistake. Discussed in Ricklefs, 1974, pp. 192-3. Cf. IOL Javanese IOL Jav. 58.

B 2: ff. 26v.-43r. *Bēksa jēbēng* text, taken from *kagēngan-dalēm Serat Surya Raja*. Included with B 1 under the titles *Serat Konḍa* and *Serat Gēnding Bēksan*. Discussed in Ricklefs, 1974, pp. 192-3. Cf. IOL Javanese IOL Jav. 58.

C: ff. 44v.-49v. *Sengkala*-list. The first date is śāka 1018 [A.D. 1096], the last is A.J. 1741 [A.D. 1813]. Engl paper: 'Budgen & Wilmott 1809'. Employed in Ricklefs, 1974. Microfilm in Cornell University Library.

D: f. 50v. *Sajarahhipun ing para nata ingkang luluhur ing para ratu ing nusa Jawi sadaya awit saking Kangjēng Nabi Adam*. A list of sixty-three names, the last being Hamengkubuwana IV [A.D. 1814-22]. The bottom of the page has been cut off in binding and more lines have been lost thereby. Engl paper: 'Budgen & Wilmott 1809'.

The whole volume is probably from Yogyakarta. 50 ff. Eur paper, 31×19.5 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, pp. 252-3.

Add. 12326

Serat Bratayuda, ' . . . from a manuscript supplied by one of the princes at Djocjakarta [Yogyakarta].' V: 63. 73 ff. Engl paper: 'Budgen & Wilmott 1808', 25×19 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 253.

Add. 12327

Serat Rama Wijaya. Dated *nir catur syaraning jalmi* [A.J. 1740/A.D. 1813]. V: 60. 146 ff. Engl paper: 'Budgen & Wilmott 1808', 24.5×19.5 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 253.

Add. 12328

Sajarah ing Narendra, a legendary history. Dated *panḍita thu munggang jalmi* [A.J. 1737/A.D. 1810] and [A.J.] 1743 [A.D. 1815], the latter date presumably being the date of this copy. Begins with Adam ruling in Mēkah, with his wife Babu Awa and his four children. Ends

abruptly in the midst of a battle involving Abiyasa and Dewabrata. V: 48. 123 ff. Engl paper: 'C Wilmott 1814', 25×19 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 253.

Add. 12329

Surya Ngalam, legal text. P. 43 ff. Javanese paper, 24.5×15.5 cm. Crawford collection, 1842. A copy of this text by S. Keyzer is LOr 1910 (6). See Ricklefs, 1969, p. 253.

Add. 12330

Serat Babad Ngengreng kaping kalih, also called *Serat Babad ngengreng ing sapunika tēḍakan ingkang amēsti ngengreng kaping kalih*. This title makes little sense. The text is apparently a history of the British deposition of Sultan Hamengkubuwana II (1812), including the installation of Pangeran Adipati Pakualam I (1813). Thus, it is a version of the *Babad Bēḍah Ngayogyakarta*. Dated at the beginning *trus guna panditieng bumi* and A.J. 1739 (in words) [A.D. 1812]. Some cantos are dated separately, the last being A.J. 1743 [A.D. 1815]. V: 56. 182 ff. Javanese paper, 28.5×19 cm. Crawford collection, 1842. This MS may be related to LOr 2045, which also has separately dated cantos from A.J. 1739 to A.J. 1743. See Ricklefs, 1969, p. 253.

Add. 12331

Babad. A history of the rebellions of Mangkubumi and others from Kartasura times to c. 1749, ending before the death of Pakubuwana II. The beginning and the end are abrupt, and part of the text is apparently missing, at least at the beginning. V: 70. 129 ff. Eur paper, 37.5×23 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 253.

Add. 12332

Jaya Lēngkara, beginning with discussion of king Sonya Wibawa. Copyist (*seratanipun*) *abdi-dalēm* 'Tiyangsepuh' (cf. **Add. 12297, 12302, 12317**). Dated *mantri nata sapta atma* [A.J. 1713/A.D. 1786]. V: 42. 149 ff. Engl paper: 'B & W 1809', 22.5×17.5 cm. Crawford collection, 1842. Cf. **Add. 12339**. See Ricklefs, 1969, p. 253.

Add. 12333

A: ff. 1r.-48v. *Serat Sējaraḥ Dēmak*, beginning with Adam and ending with Sultan Pajang's visit to Ratu Kalinyamat. A copy of the same text as **Add. 12313 (B)**, with somewhat different canto divisions and without the date at the beginning. V: 26. Engl paper: 'Budgen & Wilmott 1808'.

B: ff. 49r.-73r. *Serat Kunḍara*, legal text.

Written by (*ingkanġ nġrat*) Pun Ranawijaya (cf. Add. 12300). V: 5. Dutch paper: 'J Honig & Zoonen'.

C: ff. 74r.-126v. *Sġrat Panji Kuda Narawongsa*. V: 35. Engl paper: 'Budgen & Wilmott 1808'.

126 ff. 24.5 × 18.5 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, pp. 253-4.

Add. 12334

A: ff. 1r.-15r. 'Javanese Airs' on Western musical staff.

B: ff. 16r.-34v. *Sġrat Pawukon*. Beginning missing. V: 13. Thereafter a series of didactic texts in the same hand as B, containing:

C: ff. 34v.-36r. *Punika pakġkġdutan saking Sek Adam ngalei salam*. See Niemann, 1870, p. 136.

D: ff. 36r.-38v. *Punika awisan-dalġm ing Surakarta Adiningrat*.

E: ff. 38v.-39r. *Punika awisan-dalġm ing Ngayogyakarta Adiningrat*.

F: ff. 39r.-v. Listing of various synonyms.

G: ff. 39v.-40r. Text beginning *lur ing dewġk kakang tunggal*.

H: ff. 40r.-43r. *Punika masalah pangipen-ipen saking Nabi Yusup*.

I: ff. 43r.-44v. *Punika masalah ing lindu*.

J: ff. 44v.-45r. *Punika masalah itungan lare lair*.

K: ff. 45r.-48v. *Punika angawikani ing tanggal 30*.

L: ff. 48v.-50r. *Punika patamban tiyang sakit*.

M: ff. 50r.-51r. *Punika esmu lamun ayun minasiyan ing wong agung*.

N: ff. 51r.-53r. Begins, *padedewan ingkanġ wuku tigang dasa*.

O: ff. 53r.-54v. *Katuranggan ing pġksi prakutut*.

P: ff. 54v.-56v. *Katuranggan ing kucing sangking Nabi Suleman*.

Q: ff. 56v.-58v. *Punika katuranggan ing wong*.

R: ff. 58v.-59v. *Punika ngġlmu pirasat*.

S: ff. 59v.-60r. *Punika katuranggan ing wanita*.

T: ff. 60r.-63r. *Pratikġle jalma nitih kuda*.

U: ff. 63r.-64r. Begins, *Asmaragapa tġmbangan mijil, ingkanġ winiraos, malah mandar wontġn nata bġte*.

V: ff. 64r.-v. *Katuranggan ing wanita*.

W: ff. 64v.-66v. *Esmu wirasat*.

X: ff. 66v.-69v. *Sewaka*. Begins, *layang Sewaka manira angawi | jalma sasra kang winayang jagat | carita kala ginawe*. [Unclear date. Perhaps *jalma swara* . . ., i.e. A.J. 1671/A.D. 1746.]

Y: ff. 69v.-71r. *Sang Ratu Taju Sulatin*.

Z: ff. 72r.-87r. Separate from texts B to Y. *Rama Kawi, saking Bali*. Also called *Rama Wangsul Kawi*. Old Javanese. 'From a copy on Palm leaves given to J. C. [Crawfurd] by the Rajah of Blilling [Buleleng] on Bali.' Dated A.J. 1742 [A.D. 1814]. Cf. BL-OMSS Old Javanese Add. 12278.

87 ff. Eur paper, 22.5 × 18.5 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 254.

Add. 12335

Sġrat Suluk. Begins, *Punika masalah ngġlmu larangan ingkanġ ginġdong para wali ing tanah Jawa sġdaya*. Incomplete at end. P. 39 ff. Eur paper, 22.5 × 17.5 cm. Crawford collection, 1842. Consulted in Drewes, 1925. See Ricklefs, 1969, p. 254.

Add. 12337

'Collection of Songs, from the Prince Pakualam.' 18 cantos of verse, the first beginning, *kocap wulangira Sri Bupati Sinuhun Swarga Ngayogyakarta dumatġng putra wayahe prituwin mring wadya gung*, i.e. the teachings of Sultan Hamġng-kubuwana I of Yogyakarta. 20 ff. Eur paper, 20 × 15.5 cm. Initial pp. decorated in colours and gilt. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 254.

Add. 12338

'A Pawukon or Treatise on Judicial Astrology.' A miscellaneous collection of items on dating, *sġngkalas*, etc., part in verse, part in prose. Includes twenty-nine coloured figures of the gods and goddesses associated with the *wuku*s, such as Yang Kuwera, Yang Brama, Bġtara Siwah, Yang Durga, Dewi Sri, etc., with a short note dedicated to each. The text begins, *Lambang wuku taun Alip sarta amawi sġngkala dġrapon aja kasupġn dawġg Alip sirah tiga tanggal* [sic, i.e. *tġnggak*?] *kalih punika* [perhaps A.J. 1723/A.D. 1796]. The canto beginning on f. 25r. is dated *rupa ardi guna papat* [A.J. 1734/A.D. 1807]. The regular progression of dates at the beginning of other cantos suggests number-games rather than dating, but it is difficult to be certain. They progress from A.J. 1724 [A.D. 1797] to A.J. 1738 [A.D. 1811], but reach A.J. 1736 [A.D. 1809] immediately before the date A.J. 1734/A.D. 1807 is clearly given as the date of writing on f. 25r. 140 ff. Javanese paper, 27 × 21 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 254.

Add. 12339

Sġrat Jaya Lġngkara. Dated *murti nġmbah syara jalma* [A.J. 1720/A.D. 1793]. Incomplete at end. It seems that this is the same as Add. 12332 after the opening formalities, although a quick

examination revealed many copyist's errors. Both MSS were probably taken from some third MS, for although this MS has a later date it is actually longer than Add. 12332 and contains materials beyond the last canto of the latter. V: 47. 142 ff. Engl paper: 'C Wilmott 1814', 22 × 18 cm. Initial pp. nicely decorated in colours and gilt. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 254.

Add. 12340

'Fac-simile, in pencil, of an ancient manuscript in the Kawi character, found at Tagala, in the province of Cheribon [Cirġbon].' Crawford, 1820, vol. ii, pp. 216-17 says, 'from the figures, signs of the zodiac, and other characters painted upon it, it is conjectured to be a treatise on astrology'. Dr. J. Noorduyn says of this MS, 'as far as it can be understood, the language is chiefly Javanese (or Old Javanese) but with some influence of Sundanese', and he suggests it may relate to divination for agrarian purposes. It seems to be pre-Muslim, and the original might therefore have been 16th century or earlier. Three sheets of Eur paper: (a) 36.5 × 9.5 cm, folded into 13 folios; (b) 36.5 × 10 cm, folded into 14 folios; (c) 39.5 × 10 cm, folded into 21 folios. Crawford collection, 1842. Cf. IOL Javanese IOL Jav. 96, which is apparently a copy of the same MS. Add. 12340 was omitted from Ricklefs, 1969.

Add. 12341

'A collection of original letters, grants of land, etc.' Assorted items, as described. A random sample of dates on these documents produced a range from A.J. 1713 to 1739 [A.D. 1786 to 1812]. 319 ff. Javanese and Eur paper, 38 × 26.5 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 255.

Add. 12342

'A collection of original letters, grants of land, etc.' Includes lists of *qusuns* under various individuals, with the taxes, *cacahs*, and the *bġkġls* of each village. At least one such item in Dutch. Letters, etc. Random sample of dates gave a range from A.J. 1698 to 1738 [A.D. 1772 to 1811]. 284 ff. Javanese and Eur paper, 38 × 26.5 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 255.

Add. 12344

'A Dictionary of the Javanese language, compiled by the learned natives of Java for J. Crawford, Esq., during his official residence in Java.' Javanese-Javanese, containing approximately 10,000 items (Ricklefs, 1969, p. 255, is an underestimate), with a supplement con-

taining an additional 800 items. Some entries are incomplete. Apparently this is one of the dictionaries used by von Humboldt, 1836-9 (see vol. i, p. v). 157 ff. Eur paper, 24.5 × 19.5 cm. Crawford collection, 1842.

Add. 12345

Sġrat Panji Murdanġkung. Beginning dated *rasa wiyat pandita wani* [A.J. 1706/A.D. 1780]; end dated *Alip angrasa lġngit pandita ning bumi* [A.J. 1706; probably an error for A.J. 1707/A.D. 1780]. V: 13. 89 ff. Engl paper: 'B & W 1809', 22.5 × 18 cm. Crawford collection, 1842. See Ricklefs, 1969, p. 255.

Add. 12377

Letter to the translator at Yogyakarta. See under BL-OMSS Malay.

Add. 12387

Short note. See under BL-OMSS Malay.

Add. 14397

'A collection of original letters, grants of land, etc.' Similar to Add. 12341 and 12342. Dates on the lists of landholdings range from A.J. 1725 to 1739 [A.D. 1798 to 1812]. Crawford's note says, 'I send the Javanese MSS which I promised, one of them is a good piece of penmanship and consists of a scarce poem which I had copied. . . . There are two pieces in verse: (a) ff. 68r.-73r., called *artinepun aksara sela kang saking siti Lġngkir can[d]i tilasi Panji*, apparently a translation of an inscription, dated śāka 865 [A.D. 943]; (b) ff. 74r.-77v., called *titi wġwitan sġrat*, the first stanza ending *tan ana liyan kaetung amung rġtna ning kusuma* [? date śāka 873/A.D. 951]. 81 ff. Javanese and Eur paper, 33 × 25 cm. Presented by John Crawford, 1843. See Ricklefs, 1969, pp. 255-6.

Add. 14851

Anbiya. 'History of all the prophets from the Creation including the history of the island of Java.' The beginning has a date, but the year is omitted. Begins with Allah Tangala. Approximately the first 200 ff. concern the angels, Nabi Yusup, the Prophet Muġammad, etc. Thereafter the story moves to Java, at the time of the fall of Majapahit and the conversion to Islam. It ends shortly after Senapati marries the princess of Madiun. At the end the text is dated with imperfectly formed Western numerals for [A.J.] 1746 [A.D. 1818]. V: 87. 308 ff. Eur paper, 31 × 20 cm. Written in a rather difficult hand. Presented to the London Missionary Society by Gottlob Brückner, Salatiga, 1825; purchased by the British Museum from Edw.

Lumley, 1844. Cf. JRUL *Javanese* 9. See Ricklefs, 1969, p. 256.

Add. 18397

Layang Wiwaha. Old Javanese text with Modern Javanese interpretation. V: 6. 38 ff. Javanese and Eur paper, 31 × 20.5 cm. The text seems to be incomplete. Purchased from B. Quaritch, 1850. See Ricklefs, 1969, p. 256.

Add. 18398

'The Pepakum or Javanese Code of Laws peculiar to the province of Cheribon [Cirëbon].' Keyzer, 1854, p. 339, says this is probably the Cirëbon *Pepakem* which in 1768 the Dutch East India Company made into a law book for Cirëbon. P. 95 ff. Engl paper: 'S & C Wise 1811', 31.5 × 19 cm. Purchased from B. Quaritch, 1850. See Ricklefs, 1969, p. 256.

Add. 18577

Javanese dictionary, grammar, etc. This volume includes, in Crawford's hand, a Javanese grammar, a description of Javanese literature including summaries of *Bratayuda*, *Arjuna Wiwaha*, etc., descriptions of poetical metres and of various texts (many of them represented in his collection now in the British Library), and a number of translated selections from texts. He also writes on the Malay language and on the archipelago in general. Much of this material was used in Crawford, 1820, particularly in the sections on language and literature in vol. ii.

On ff. 117r.-244v. there is an English-Javanese dictionary, with the Javanese entries in Javanese script. Approximately 6,000 entries, but not all of them are complete. Many pp. damaged.

244 ff. Eur paper, 31 × 20.5 cm. Part of the Crawford collection purchased in 1842, but not received until 1851. Apparently this is one of the volumes used in von Humboldt, 1836-9 (see vol. i, p. v). See Ricklefs, 1969, pp. 256-7.

Add. 18578

Javanese-English dictionary, containing approximately 12,000 entries. Javanese entries in Javanese script, the English entries in a very faint red ink. Apparently this is one of the volumes used in von Humboldt, 1836-9 (see vol. i, p. v). 131 ff. Eur paper, 25.5 × 19.5 cm. Part of the Crawford collection purchased in 1842, but not received until 1851. See Ricklefs, 1969, p. 257.

Add. 19413

Arabic texts with Javanese glosses in Arabic script (*pegon*). The Arabic texts are fully described in *Catalogus*, 1838-71, vol. ii, no.

DCCCLXXI. They are Islamic religious works and commentaries, some anonymous, others by 'Abd al-Karīm ibn Ibrāhīm, Abū'l-Laith Muḥammad ibn Abī Naṣr ibn Ibrāhīm as-Samarḳandī, Aḥmad ibn al-'Abbās az-Zāhid, Muḥammad ibn Yūsuf as-Sanūsī, and Muḥammad ibn 'Umar ibn Ibrāhīm at-Tilimsānī. 383 ff. Javanese paper, 31 × 22.5 cm. 'Purchased of a seaman named Charles Thomas, who brought it from Borneo, 7 April 1853.' See Ricklefs, 1969, p. 258.

Or. 3583

Pawukon. Prose treatise on divination, in connection with the Javanese *wuku* calendar of 30 × 7 days, and other chronological systems (weeks of 2-10 days). Medicines for children are also mentioned. The idiom is pre-Islamic Javanese; the style is succinct and pragmatic, using many abbreviations for days, weeks, and *wukus*. *Buda* or *gunung* script, regular and done with care. The top and bottom lines of the leaves are darkened and often illegible. The leaves have no original numbering (or it is illegible) and seem to be out of order. Dr. Pigeaud suggests the MS may be 17th century or a little earlier, and perhaps from the countryside of Central or East Java. 77 palm-leaves, 39.5 × 3.5 cm. 4 lines. Slightly damaged; one leaf broken. Bought from B. Farrer, 1888. (This entry from Dr. Th. G. Th. Pigeaud.) See Ricklefs, 1969, p. 258.

Or. 6622

On the basis of a brief examination, Dr. Th. G. Th. Pigeaud describes this as a *primbon* consisting of three or more parts. One part concerns medical lore and legal material; another contains Arabic in Javanese script. The MS seems to be of considerable antiquity. It is written on very thin and delicate Javanese paper, discoloured and worm-eaten. An official letter from Cirëbon, dated 1849, is used as a cover. 27 ff. 19.5 × 12 cm. Acquired in 1905. See Ricklefs, 1969, p. 244.

Or. 9333

43 coloured figures from the *wayang*, identified by romanized notes. 16 ff. Eur paper, 46 × 36 cm. Presented by W. Cranswick Nood, 1924. See Ricklefs, 1969, p. 244.

Or. 9809

Carita Yusup. V. 123 palm-leaves, 40.5 × 2.5 cm. Presented by Mrs. Williams, 1927. See Ricklefs, 1969, p. 245.

Or. 13329

A: ff. 1-117. *Carita Yusup*. Beginning intact

but leaves out of order and some missing. The ending seems to be missing. Badly soiled, some leaves illegible. V.

B: ff. 118-37. *Yusup* story, again. Leaves out of order, several missing, several soiled and badly damaged. The beginning is to be found on f. 125v. End missing. V.

137 palm-leaves, 38 × 2.75 cm. Acquired in 1971.

BRITISH MUSEUM DEPARTMENT OF ORIENTAL ANTIQUITIES

This department appears to have no Javanese materials.

Reg. no. 1859-12-28-1, mentioned in Ricklefs, 1969, p. 260, has been located and is not Javanese.

Reg. no. 1956-10-15-1, an inscription on silver foil from the base of a Javanese Buddha image (from the 'Sambas treasure'), is in Sanskrit, according to Dr. J. G. de Casparis.

BRYNMOR JONES LIBRARY, UNIVERSITY OF HULL

SEA 10

Piagēm. From Pasēmah. Fragment of a metal plate, 14.5 cm wide, from 10 to 13 cm in length. It bears an inscription in Javanese script, probably a *piagēm*. Gift of Dr. W. Hoven.

SEA 12

Sērat Menak, a romanized copy. Said to have been written in the reign of Susuhunan Pakubuwana VII of Surakarta (1830-58), but this may refer to the original MS from which this was taken. 816 pp. Eur paper, 32 × 20.5 cm. First and last leaves damaged, with some loss of text. Gift of Prof. M. M. Djodjodigono of Yogyakarta.

CAMBRIDGE UNIVERSITY LIBRARY

Dd. 9. 55

Some religious formulae. See under Cam Malay.

Gg. 5. 22

A: ff. 2r.-37r. A treatise on Muslim law (*fiqh*) dealing with the principal ritual duties

such as purification, ritual prayer, fasting, pure and forbidden food, almsgiving, and marriage. Three Arabic works are mentioned as sources: *Muharrar* (i.e. *al-Muharrar*; see Voorhoeve, 1957, p. 225), *Ilah* (i.e. *al-Idāh fi'l-fikh*; see Voorhoeve, 1957, p. 121), and *Sujjai* (probably the compendium of Shafi'ite *fiqh* by Abū Shujā'; see Voorhoeve, 1957, p. 368). At the end the words *Wallāhu a'lamu bi's-ṣawāb* are written in Arabic script.

B: ff. 37r.-38r. On eclipses of the sun and moon and their lucky or unlucky meaning.

C: ff. 38r.-41v. Fragment of a catechism in question-and-answer form, ending abruptly at the bottom of a page.

D: f. 42r. Two questions from the same catechism as C or from a similar one.

Javanese script. 42 ff. Javanese paper of the variety which consists of two layers that easily become detached, 25 × 16 cm. Erpenius collection (hence, prior to 1624 in date), 1632. Microfilm in Leiden University FOR. A 62a.

Li. 6. 25

Some Javanese notes. See under Cam Malay.

Add. 3410

Arabic texts with incomplete interlinear translations in Javanese:

A: Beginning-f. 137. *Mukhtaṣar*. Epitome of Shafi'ite *fiqh* by 'Abd Allāh b. 'Abd ar-Raḥmān Bā Faḍl al-Ḥaḍramī. Cf. van Ronkel, 1913, no. 472.

B: ff. 138-end. *Kitāb az-Zubad*. An *urjūza* of 1,000 verses on religious faith and duty by Aḥmad b. Ḥusain b. Ḥasan ar-Ramlī Ibn Raslān. Probably the *mukaddima* (introductory chapter) only. Cf. Voorhoeve, 1957, p. 407.

Arabic script (*pegon*). 149 ff. Javanese paper, 29 × 20 cm. 7 lines of text and 7 of translation. There is an old foliation in an unidentified numerical system. Purchased from Quaritch, 1896. See Browne, 1900, no. 589; Taib bin Osman, 1972, p. 70.

Or. 194

Arabic texts with interlinear glosses in Javanese:

A: ff. 2-3r. A Javanese list of names of spirits (*dewata*), some beginning with *Puhaci*.

B: ff. 4v.-17r. *Kitāb Sittin mas'ala fi'l-fikh* by Abū'l-'Abbās az-Zāhid. Cf. Voorhoeve, 1957, p. 342.

C: ff. 17v.-26v. *Aḳīdat al-uṣūl* by Abū'l-Laith as-Samarḳandī. Cf. Voorhoeve, 1957, p. 44.

D: ff. 27v.-30r. Text beginning, *i'lam anna*

kalimatai ash-shahāda. . . . At the end a Javanese title, *Kalimah roro*. Cf. Voorhoeve, 1957, p. 315.

E: ff. 30v.-40r. *Bāb ma'rifat al-islām wa'l-īmān*. At the end: *Kitab bāb thālith*. Cf. Voorhoeve, 1957, p. 195.

F: ff. 40v.-55v. *Umm al-barāhīn* by Muḥammad b. Yūsuf 'as-Sanūsī. Cf. Voorhoeve, 1957, p. 387.

G: ff. 56-end. Notes, almost entirely in Javanese, about auspicious moments, marriage, laws of inheritance, a genealogy of Javanese kings deriving their origin from the Prophet Muḥammad, etc.

Arabic script (*pegon*). 80 ff. Javanese paper, 29×20 cm. 7 lines. Purchased from Quaritch, 1902. See Browne, 1922, no. 1412; Taib bin Osman, 1972, p. 76.

EDINBURGH UNIVERSITY LIBRARY

PL 77

Cēṭini, fragment. Beginning missing, leaves unnumbered and out of order. 37 palm-leaves, 35.5×3.3 cm. 4 lines. Last leaf damaged, otherwise well preserved. Acquired in 1950 from Prof. Eggeling.

INDIA OFFICE LIBRARY

Arab. 2446 (Loth 1047)

Ff. 1-124: Arabic texts with interlinear Javanese translations in Arabic script (*pegon*) and some marginal annotations in Javanese in Javanese script:

A: ff. 1-3. Various notes in Arabic, Javanese, and Malay (with Javanese pronunciations, e.g. *talapan* for *dēlapan*).

B: ff. 4-24. *Baḥr al-mushāhada* by Aḥmad ibn Aḥmad as-Samṭarānī.

C: ff. 25-33v. *Baḥr al-lāhūt* by 'Abd Allāh al-'Ārifīn. Cf. Voorhoeve, 1957, p. 37.

D: ff. 33v.-51r. On repentance (*tauba*), etc.

E: ff. 51v.-55r. *al-Bāb fi'dh-dhātī'l-muṭlaq*.

F: ff. 55v.-64r. Anonymous treatise on the merits of performing *ṣalāt*. Javanese title: *Kitab bab ga[n]jar[a]ne wong sambahyang*.

G: ff. 64v.-66r. Various traditions.

H: ff. 66v.-107v. Traditions on the excellence of some months (*Faḍīlat shahr Ramaḍān, Rajab, Sha'bān*, etc.).

I: ff. 107v.-110r. A short treatise, ending abruptly, on ten presents which the soul should carry at death.

J: ff. 110v.-124. *Kitāb Majnūn Allāh*. Cf. Voorhoeve, 1957, p. 178.

Ff. 125-336: Javanese mystical texts in Arabic script (*pegon*), with diagrams and marginal notes, including some titles in Javanese script (see Voorhoeve, 1956):

K: ff. 125-160v. *Martabat pitu, Dā'irat Parabu Mangkurat* (f. 135v.), God's attributes, etc.

L: ff. 160v.-168v. *Caritanira Seh Samsu Tabarez* (and *Molana Rūm*), in prose.

M: ff. 168v.-170v. Traditions.

N: ff. 170v.-179v. *Partingkah ing sambahyang*, from *Kitab Ma'ānī taḥḥik*.

O: ff. 179v.-180r. Explanation of *man 'arafa nafsahu*, etc.

P: ff. 180r.-181r. Sayings of Kēyahi Sayid of Daha and Kiyahi Pangulu of Carēbon.

Q: ff. 181r.-188v. *Kitab takrir*, abstracts from Sufi works.

R: ff. 188v.-190v. On the confession of faith.

S: ff. 190v.-201r. *Ilmu ingatas angen* (mysticism).

T: ff. 201v.-205r. Javanese translation of *Kitāb inṣāl ar-rūḥ*. Cf. Voorhoeve, 1957, p. 131.

U: ff. 205v.-207r. On the meaning of *uṣallī*.

V: ff. 207r.-211v. On *ṣalāt*.

W: ff. 211v.-214r. *Tapsir ing Fātiḥat*.

X: ff. 214r.-217r. On *sharī'a, ṭarīka, ḥaḳīka*, and *ma'rifa*.

Y: ff. 217r.-218v. *Kitab Supi*, explanation of a mystic tradition.

Z: ff. 218v.-222r. *Kitab roron-roron*, on *ḥawula-gusti*.

AA: ff. 222v.-226r. *Kitab patakonan*.

AB: ff. 226v.-228v. *Kitab rasa* (title in Javanese script).

AC: ff. 229r.-252v. Javanese translation from the Malay *Kitāb Sharāb al-'āshīkīn* by Ḥamzah Faṣṣūrī.

AD: ff. 252v.-255v. *Riwayat saking kangjeng Susunan ing Giri*.

AE: ff. 255v.-258v. *Kitab 'ibarat ing pandita ahli suluk*.

AF: ff. 259r.-261v. on *'ishk, 'āshik, ma'shūk*.

AG: ff. 262r.-264r. On Pangeran Aler.

AH: ff. 264r.-267r. On Pangeran ing Ngampel Dēnta.

AI: ff. 267v.-269r. *Patakonan*.

AJ: ff. 269v.-276v. Various short tracts on *Roh*, etc.

AK: ff. 276v.-278v. *Muḥāranat ing Shahādat*.

AL: ff. 278v.-280r. On Pangeran Maḳdūm.

AM: ff. 280r.-286v. *Kitab Supi*, mentioning

the names of the *wali* (apostles of Javanese Islam).

AN: ff. 286v.-292v. On the deliberations of the saints in Giri Gajah.

AO: ff. 293r.-294r. On ritual purification.

AP: ff. 294r.-301v. Various short tracts on *sakarāt al-maut*, etc.

AQ: ff. 302-332v. Texts on subjects usually found in *primbons*, written in another and much less legible hand.

AR: ff. 333r.-336r. a *Ḳādirīya silsilah*.

On f. 301v. it is said that this MS was in the possession of one Pangeran Purbaya. 336 ff. Eur paper: 'IH', 24.5×19 cm. Origin uncertain, but probably from John Leyden collection. The Arabic texts are described in Loth, 1877. Microfilm in Leiden University FOr. A 75.

Arab. 2448 (Loth 1048)

A: ff. 1-24. Arabic text.

B: ff. 24v.-65. Javanese text on Muḥammad's Ascension.

C: ff. 66-70r. Javanese text on the first *Sūra*.

D: ff. 70v.-126. Arabic text.

Arabic script (*pegon*). Dutch paper: 'D & C Blauw', 23.5×19 cm. Javanese endpapers. Origin uncertain, but probably from John Leyden collection. The Arabic texts are described in Loth, 1877.

Arab. 2617

A: ff. 1v.-10v. Various prayers, in Javanese and Arabic with Javanese titles.

B: ff. 11v.-69v. Arabic text on the qualities and use of stones and jewels, with an interlinear version in Javanese. The Arabic text and Javanese translation have many errors. For instance, *aṣfar* (yellow) becomes *aṣghar* (smallest) and is translated into Javanese as *cilik* (small). The beginning of the text is the same as the Berlin MS Ahlwardt 6218; the ending is different.

C: ff. 70v.-88v. Javanese text on medicines and amulets.

D: ff. 89v.-96r. Javanese text on *sēmbahyang* (ritual prayer).

E: ff. 97v.-99v. A genealogy, beginning with Majapahit. Ending with Kanjeng [*sic*] Gusti Pangeran Dipati Yuja [probably the Crown Prince of Yogyakarta, later Sultan Hamengkubuwana II]. At the end the date Je and a *senghala* which, however, cannot be made out.

F: ff. 106v.-108v. A genealogy, beginning with Brawijaya of Majapahit. Dated at the end Jimawal A.H. 1203 [A.D. 1788, but that was Alip].

G: f. 111r. Jottings in Javanese script.

Arabic script (*pegon*), except for G. 111 ff. Javanese paper, 20.5×13.5 cm. Mackenzie collection (A-23), 1823.

Mackenzie Private 2

Inscription from Sukuh. See under IOL Malay.

Mackenzie Private 85

'Review of a Grammar', etc., probably by John Crawfurd. Includes:

pp. 23-4: English-Malay-Orang Laut vocabulary, containing 24 romanized items.

pp. 25-8: English-Sēmag vocabulary, containing 75 romanized items.

pp. 45-6: English-krama-ngoko [Javanese] vocabulary, containing 30 romanized items.

pp. 47-9: English-ngoko-krama-'kawi' [i.e. Javanese literary idiom] vocabulary, containing 11 romanized items.

pp. 51-2: A list of some shared words in Javanese and Malay, with their meaning in each language defined in English, containing 25 romanized entries.

Dated 1812. Eur paper, 28×22 cm. Mackenzie collection, 1823. Catalogued in Blagden, 1916, p. 245.

Mackenzie Private 86/II

'A vocabulary of the English, French, Malay, and Javanese Languages.'

p. 4: fragment of an account-book in Javanese (Javanese script) on Javanese paper.

p. 5: Javanese numerals, Eur paper.

pp. 7-65. The vocabulary. Actually English-Dutch-French-Malay-Javanese, containing approx. 750 entries, all romanized. Engl paper: 'S & C Wise 1811', 'J Whatman 1809'.

pp. 66-7. Fourteen Javanese words and titles (dessa, Kiai, Ade Patty, etc.) with English equivalents. Romanized.

p. 69. Fragment of the same account-book appearing on p. 4.

69 pp. 39×20 cm. Mackenzie collection, 1823. Catalogued in Blagden, 1916, p. 250.

Malay A. 3

Malay-Javanese-Madurese vocabulary. See under IOL Malay.

MSS Eur. F. 148/23

Treaty between Sultan Hamengkubuwana III of Yogyakarta and the British government of Java, at the deposition of Hamengkubuwana II and the accession of Hamengkubuwana III, 1 Aug. 1812:

ff. 15r.-18v.: English copy, signed and sealed by Raffles and by the Sultan (in Javanese, Javanese script).

ff. 19r.-23r.: Copy in Javanese with the signatures and seals of Raffles and the Sultan.

Treaty between Susuhunan Pakubuwana IV of Surakarta and the British government of Java, 1 Aug. 1812:

ff. 25r.-27r.: English copy, signed and sealed by Raffles and the Susuhunan (in Javanese, Javanese script). See Bastin, 1969, plate 4.

ff. 29r.-33v.: Copy in Javanese with the signatures and seals of Raffles and the Susuhunan.

Eur paper, 42×27.5 cm. Raffles-Minto collection, 1969 (see Bastin, 1969).

MSS Eur. F. 148/24

Contains 'Copies of Original Javanese Correspondence from Sooracarta'. Copies of correspondence in Javanese between Raden Tumenggung Sumadiningrat of Yogyakarta and Raden Adipati Cakranegara of Surakarta, dated A.J. 1738-9 [A.D. 1811-12]. English abstracts of this correspondence are also to be found in this volume. 9 ff. Chinese paper, 31.5×20.5 cm. Raffles-Minto collection, 1969 (see Bastin, 1969).

IOL Jav. 1

Niti Praja. Presented to Mackenzie by Sura Adimanggala at Semarang on 15 Rabingulawal A.J. 1739 [29 March A.D. 1812]. 152 pp. Eur paper, 27×19.5 cm. Mackenzie collection (B-44), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 2

Sewaka. Presented to Mackenzie by Sura Adimanggala at Semarang on 15 Rabingulawal A.J. 1739 [29 March A.D. 1812]. 152 pp. Eur paper, 27×19.5 cm. Mackenzie collection (B-43), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 3

Nagara Krama. Presented to Mackenzie by Sura Adimanggala at Semarang on 15 Rabingulawal A.J. 1739 [29 March A.D. 1812]. 152 pp. Eur paper, 27×19.5 cm. Mackenzie collection (B-45), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 4

A: pp. 2-138. *Bratayuda kawi miring*. Complete. Copyist Wongsadirana of Tanggung. The original owner of the MS was Kangjeng Raden Tumenggung Natayuda [of Yogyakarta]. Dated Ehe, but without the year. Weatherbee suggests that the *terminus ad quem* is A.J. 1724 [A.D. 1797]. V: 52. Badly worn, illustrated frontispiece.

B: pp. 146-331. *Punika pemut kagèngan-dalèm Sèrat Kondo Purwa lampahan Danu Asmara*. The text has two dates: 27 Sura *bèrmana ngèmbara rəsi buwana* [A.J. 1708/12 Jan. A.D. 1782], and the date of this copy 12 Ruwah A.J. 1731 [16 Nov. A.D. 1804].

C: pp. 346-69. *Punika kagèngan-dalèm Sèrat Konda bèksan lawung ringgit*.

D: pp. 374-557. *Punika kagèngan-dalèm Sèrat Kanda Ringgit Purwa lampahan Prabu Wanodya*.

557 pp. Eur paper, 30×19 cm. Mackenzie collection (B-12), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 5

'Vocabulary or dialogues Javanese, English, and Dutch.' Approximately 7,000 entries. The English ends on p. 89. 'Present from Mr. Princen, Aug 12th 1812, to Colin Mackenzie.' 382 pp. Eur paper, 31.5×19.5 cm. Mackenzie collection (B-63), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 6

Babad Pacina. Beginning and end missing, some confusion in the binding. V. 425 pp. Javanese paper, 28×20 cm. Mackenzie collection (B-26), 1823. An English translation of this MS is in Mackenzie 1822 collection 24 (Blagden, 1916, p. 19). (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 7

Babad Pajajaran. Ending with Raden Ngabehi Saloring Pasar (i.e. Senapati). Copyist Kyahi Ngabehi Gunapangrawit, a dependent of the Yogyakarta Crown Prince. The date is confused, but Weatherbee suggests a *terminus ad quem* of A.J. 1713 [A.D. 1786] can be assigned. A note on the flyleaf says the MS was received from Rothenbühler (Surabaya). A fragment of a *panggugat* bound in at the end of the text is from Dr. Studzee, Yogyakarta, 6 July 1812. V: 36. 462 pp. (text: pp. 7-256). Javanese paper, 28×20 cm. Mackenzie collection (B-16), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 8

Sandi Sastra, Sandi Sutra, Dasa Nama, etc. On p. 33 the *Sandi Sutra* dated *netra gatra karasa jalmi* [A.J. 1692/A.D. 1766]. On p. 79 dates for the births of Mas Bagus Sèmar and Mas Bagus Togog in A.J. 1693 and 1695 [A.D. 1767 and 1769]; On p. 273 *ringkèl ing wuku* with a table. On pp. 275-84 a *babad sangkala* extending from Majapahit to A.J. 1636 [A.D. 1712]. Thereafter texts on divination,

ethics, etc., including *Kidung rumèksa ing wèngi* (beginning on p. 284). Pp. 175-270 ripped out. Rough notes at the front of the MS suggest it is from Yogyakarta. On p. 57 owner given as Mas Cakrawijaya. 318 pp. Eur paper, 25.5×20 cm. Mackenzie collection (B-38), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming, with alterations.)

IOL Jav. 9

A: pp. 4-28. Fragment of a *carita satus* in Arabic script (*pegon*).

B: pp. 30-65. Fragment of a *Sèrat Bratayuda*, dated in Yogyakarta, 3 Jumadilawal *naga tèlu munggang bumi* [A.J. 1738/26 May A.D. 1811]. V: 11.

On p. 2 is a fragment of a letter mentioning Raden Tumenggung Purwadipura and Pangeran Arya Panular, dated 10 Muharram A.J. 1737 [15 Feb. A.D. 1810]. A fragment on p. 3 mentions a *nuwala* of Sultan Hamengkubuwana of Yogyakarta. Pp. 66-414 are blank.

414 pp. Javanese paper, 28×20 cm. Mackenzie collection (B-40), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 10

Sèjarah sagung ing para Ratu. A romanized Malay note at the top of the first page describes this as 'Cherita tana Jawa dari Adam sampe Mataram'. The text is identical to IOL Jav. 33, ending at exactly the same point in Senapati's career. This text is dated 7 Ramèlan *nir panèmbah ing pandita aji* [A.J. 1720/8 April A.D. 1794]. V: 42. 536 pp. (text: pp. 10-520). Eur paper, 27×21 cm. Mackenzie collection (B-13), 1823. An English translation of this MS is in Mackenzie 1822 collection 20 (Blagden, 1916, p. 14). (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 11

Carita Yusuf, fragment ending abruptly in the fourth canto. This occupies pp. 36-74.

Most of the pages in this volume are blank, with the exception of pp. 98-103 and 378-83, *Kur'anic sūras*; and p. 402, a letter beginning *sèrat pratanda Raden Tumenggung Mèrtanègara ing kapalènggah nègari-dalèm ing Wirasaba* and dated 19 Jumadilakir A.J. 1730 [6 Oct. A.D. 1803].

402 pp. Javanese paper, 25.5×19 cm. Mackenzie collection (B-30), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 12

A: pp. 6-211. Described in the 2nd verse as *Jaya Lèngkara Wulang*. The story in which the

didactic passages are embedded, however, narrates the story of *Sukma Ngumbara*. The story corresponds to the second part of LOr 1801 as summarized in Vreede, 1892, pp. 277-80. Weatherbee says that the MS is not specifically connected with the *Jaya Lèngkara* of IOL Jav. 24, but it does confirm as suggested at the end of IOL Jav. 24 that the *Sukma Ngumbara* text was literarily independent of the first part of the *Jaya Lèngkara*. A pencilled note on the flyleaf indicates that IOL Jav. 12 was copied by Rawijah. V: 40. Eur paper, 22.5×14 cm. A very poor English translation is in Mackenzie 1822 collection 26 pt. 1 (Blagden, 1916, p. 23).

B: pp. 218-38. *Punika sèrat sèjarah Rasulullah Muhammad*. A history of Sunan Giri in Javanese with an interlinear romanized Malay translation. Received from the Adipati of Grèsik in April 1812. See van der Tuuk, 1849, p. 400. A transcription of the Malay text in Arabic script is in LOr 3302, and was published and translated in Cabaton, 1906. An English translation is in Mackenzie 1822 collection 25 pt. 1 (Blagden, 1916, p. 21). Javanese paper, 22.5×14 cm.

Mackenzie collection (B-65), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming, with additions.)

IOL Jav. 13

Sèrat Rama. Apparently complete. Apparently not the original of the English translation in Mackenzie 1822 collection 27 (Blagden, 1916, p. 26) according to Weatherbee. V: 46. 326 pp. Javanese paper, 27.5×20 cm. Mackenzie collection (B-5), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 14

Sewaka. Dated *rètu nawa kawayang jalma* [A.J. 1696/A.D. 1770]. The MS is decorated throughout and has an elaborate frontispiece in gilt and colours. V. 100 pp. Eur paper, 19.75×16 cm. Mackenzie collection (B-31), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 15

Bratayuda kawi miring. Incomplete, ending at Canto XXI: 10. Described in Cohen Stuart, 1863, p. 149.

Loose in the volume is a short summary in Malay written in Javanese script beginning, *ini sri Bratayuda kètika Raja Pandawa*.

Also loose in the volume is an envelope containing a leaf which begins, *pengèt ing sèrat parentah Mas Panji Jayengasmara*, dated 19 Bèsar A.J. 1729 [12 April A.D. 1803].

340 pp. Eur paper, 26×20.5 cm. Mackenzie collection (B-25), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming, with small addition.)

IOL Jav. 16

Sêrat Rama. Ornamented MS with an elaborate frontispiece. V: 57. 290 pp. Eur paper, 31×19 cm. Mackenzie collection (B-19), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 17

A: pp. 14–257. *Panji Angreni*. V: 50.

B: pp. 279–555. *Angling Darma*. V: 90. The original from which this MS was copied was done in Sêmarang by Mërtadirana and was begun on 8 Ruwah *sapta guna ratu jalma*. This gives A.H. 1137 [A.D. 1724], but Weatherbee believes this is too early and moreover is inconsistent with the other elements of the date; perhaps it is a mistake for A.J. 1731 [11 Nov. A.D. 1804].

Both texts are profusely illustrated with outline sketches in *wayang* style, rather crudely done. 566 pp. Eur paper, 26×23 cm. Mackenzie collection (B-9), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 18

Paniti Sastra, a compilation of synonyms. On flyleaf: *sangking cariyos pitutur sêrat Paniti Sastra*. Given to Mackenzie by Sura Adimanggala (of Sêmarang) and dated A.J. 1739 [A.D. 1812]. An English translation dated March 1820 is in Mackenzie 1822 collection 26 pt. 2 (Blagden, 1916, p. 25). Each page is ruled into 35 small squares. 142 pp. Eur paper, 30×21.5 cm. Mackenzie collection (B-46), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 19

Wayang texts:

A: pp. 2–53. *Anënggih punika nêgari ing Dwarawati*.

B: pp. 54–95. *Punika nêgari Ngastina*.

C: pp. 102–37. *Anënggih punika wadya-bala ing Ngastina*. This text is preceded by the note, *punika pemut kala Kangjêng Gusti Pangeran Adipati Anom Amëngkunëgara ingkang sudibya raja putra Narendra Mataram* [the Crown Prince, probably of Yogyakarta, later Sultan Hamëngkubuwana II] and the date 10 Bêsar bërmana sirna . . . jagat [A.J. 1707/17 Nov. A.D. 1781].

D: pp. 141–247. *Punika jêjêr Wirata*.

E: pp. 251–328. *Punika garwanira Raden Klana Jayakusuma*.

F: pp. 330–72. *Punika nêgari ing Ngastina*.

A colophon dates the finishing of the copy on 17 Sura A.J. 1709 [2 Jan. A.D. 1782]. A badly faded pencilled note on the flyleaf reads 'Col W . . . n' and Weatherbee suggests this confirms a Yogyakarta origin. 372 pp. Eur paper, 28.75×22 cm. Mackenzie collection (B-33), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming, with small addition.)

IOL Jav. 20

Wayang texts, containing at least seven sections:

A: pp. 4–100. *Punika kagëngan-dalëm kanda jêjêr Giling Wësi saditënipun*.

B: pp. 104–208. *Punika jêjêr Giling Wësi*.

C: pp. 212–300. *Punika jêjêr Giling Wësi*.

D: pp. 307–34. *Punika kawin jêjêr Ngastina*.

E: pp. 339–86. *Punika kawin jêjêr Ngambar Kumala*.

F: pp. 392–438. *Punika kawin Ratu Wirata*.

G: pp. 448–60. *Punika kagëngan-dalëm kanda jêjêr Ngambar Kumala*.

462 pp. Javanese paper, 27.5×21.5 cm. Mackenzie collection (B-8), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 21

A: pp. 18–19. A badly smudged poem dated 28 Rablingulawal *tri jalma syaraning rat* [A.J. 1713/18 Jan. A.D. 1787].

B: pp. 20–324. *Sajarah ing Para Nabi*. A Malay note in Javanese script at the top of the first page says, *inilah cërta dari sègala turun-turunanya para nabi samuwah, dinamakën cërta sèjarah namanya, dimulakën dari kuçikanya Nabi Adam diturunkën dari dalëm swarga turun di dunya*. V: 40.

C: p. 502. A fragment beginning *babad tutur sèkar Madumanis, Pangeran Dipati Mëngkunëgara*, dated 2 Sura *ardi tu[n]gal kuda ngrat* [A.J. 1717/12 Sept. A.D. 1790].

504 pp. (pp. 325–501 blank). Javanese paper, 20.75×22 cm. Mackenzie collection (B-2), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 22

Babad Mataram, ending abruptly during Senapati's siege of Pasuruhan. Dated 26 Sapar A.J. 1735 [25 April A.D. 1808]. V: 38. On one of the Javanese endpapers is a fragment beginning *angguguk denira miyarsa, sang sri maha nurwan ngadil*, and dated A.H. 1225 [A.D. 1810]. 206 pp. (Text pp. 4–198). Eur paper, 30×20 cm. Mackenzie collection (B-18), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 23

A: pp. 6–202. A *wayang gèdog* text.

B: pp. 206–38. *Bratayuda kawi miring*, containing six cantos.

238 pp. Eur paper, 26.5×21 cm. Mackenzie collection (B-22), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 24

Jaya Lëngkara Wulang. Written in the court of the Sultan [Hamëngkubuwana II] of Yogyakarta on 22 Rëjèb A.J. 1730 [7 Nov. A.D. 1803]. V: 93. This MS is handsomely ornamented throughout, with an elaborate frontispiece. The story ends with Jaya Lëngkara ascending the throne of Sonya Wibawa with the title Prabu Surya Dipaningrat. In a kind of epilogue it is stated that the *kanda Sukma Ngumbara* is the sequel (see IOL Jav. 12). 434 pp. Eur paper, 32.5×20 cm. Mackenzie collection (B-56), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 25

Bhàratayuddha, Old Javanese in Balinese script, with an interlinear Modern Javanese version. Dated at the beginning 8 Rablingulakir *muka tri mahapandita buwana, sirah 9, tênggèk 3* [A.J. 1739/21 April A.D. 1812], and at the end 19 Saban A.J. 1739 [28 Aug. A.D. 1812]. Sent to Mackenzie 'by the son of the Panambèhan [Panëmbahan] of Samanap [Sumënp], vide letter from [Robert C.] Garnham [Resident of Sumënp], Sept. 1812'. 250 pp. (text pp. 14–228). Eur paper, 23.5×13 cm. Mackenzie collection (B-23), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 26

A: pp. 10–100. *Asmara Supi*, incomplete. The text was copied under the patronage of the Yogyakarta Crown Prince [later Sultan Hamëngkubuwana II], and is dated 1 Jumadilakir *buta sanga ngoyag jagat* [A.J. 1695/2 Oct. A.D. 1769]. V: 23.

B: pp. 104–64. *Sandi sastra, sandi sutra*, etc., fragments.

164 pp. Dutch paper: 'D & C Blauw', 27×21 cm. Mackenzie collection (B-28), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 27

A: pp. 10–124. *Jati Kusuma*, incomplete. Dated 5 Jumadilawal *karna trusta ngayog jagad* [A.J. 1692/9 Oct. A.D. 1766]. V: 23.

B: pp. 138–332. *Sêrat jantur Ringgit Purwa*.

340 pp. Javanese paper, 28×20 cm. Some

pp. upside down. Mackenzie collection (B-15), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 28

Sela Rasa. Dated 24 Sapar A.J. 1731 [4 June A.D. 1804]. The original owner of the MS is noted at the top of the first page: *punika sêrat kagung-anipun nyonya Sakebër [gezaghebber, or perhaps Madame Schaber of Surabaya]*. V: 41. The text is distinguished by many fine polychrome illustrations throughout, with an elaborate frontispiece. Mackenzie received the MS from Rothenbühler at Surabaya in Feb. 1812. In origin, format, and style it is identical to IOL Jav. 68. Mackenzie 1822 collection 28 pt. 1 (Blagden, 1916, p. 27) is an English translation of the MS. 294 pp. (text pp. 6–284). Eur paper, 40.3×20 cm. Mackenzie collection (B-32), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 29

Babad Jawi. Ending in the Kartasura period. Dated (for the original) 23 Ramëlan *suci kadya panditaning nata* [A.J. 1734/24 Nov. A.D. 1807]. V. The MS was presented to Mackenzie by Kyahi Dipati Lasëm Yudanagara, whose meeting with Mackenzie is dated in the text 11 Rablingulakir A.J. 1739 [24 April A.D. 1812]. 1,051 pp. Eur paper, 28.75×19 cm. Mackenzie collection (B-7), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 30

A: pp. 6–109. A *suluk* dated 6 Ruwah A.J. 1665 [26 Oct. A.D. 1740]. Eur paper.

B: pp. 110–72. A *suluk*. Eur paper.

C: pp. 176–86. Described by Mackenzie as 'List of all the kreeses [krieses] and the names of the people who made them'. Dated, but without the year. Eur paper.

D: pp. 190–236. Described by a Dutch note as a list of the gifts given by the Susuhunan and his family on the occasion of the marriage of Raden 'Soema Widjaya'. The text begins, *punika pemut dawëg kramanipun Bëndara Raden Sumawiwaha*. Javanese paper.

E: pp. 245–60. A *primbon* containing *raja* and *tamba*; a tract on medicine and magic in antique script. Eur paper.

260 pp. 22×15 cm. Mackenzie collection (B-35), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 31

Sajarah Sumënp. Begins, *punika sajaranira*

wong agung Sumēñp. Said to be 'from the Panambahan's [Panēmbahan's] son at Sumanap [Sumēñp] in Madura March 1812'. V. 290 pp. (text pp. 12-268). Javanese paper, 24 × 16.5 cm. Mackenzie collection (B-1), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 32

Damar Wulan. Incomplete, both beginning and end being missing. The first complete verse mentions Ratu Ayu Kēncanawungu and Raden Kudasuwarna. V: 13. 180 pp. Javanese paper, 25.5 × 18.5 cm. Badly water stained. Mackenzie collection (B-4), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 33

Sajarah sagung ing para Ratu. The text is identical to IOL Jav. 10. It begins with Adam and ends with Senapati's suppression of the Paṭi revolt. IOL Jav. 33 is, however, older by three decades than IOL Jav. 10, being dated 11 Sawal *gapura naga kawayang jalma* [A.J. 1689/12 May A.D. 1764]. V: 42. 410 pp. Eur paper: 'SCK', 20.25 × 14 cm. Mackenzie collection (B-37), 1823. Weatherbee suggests that the MS is probably from Yogyakarta. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 34

Wayang Gēdog texts. There seem to be at least two texts, on pp. 8-217, and pp. 220-84. A note on the flyleaf mentions Mr. Krijgsman, which would indicate a Yogyakarta provenance. 284 pp. Eur paper, 26.5 × 21 cm. Mackenzie collection (B-17), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 35

Ahmad-Muhammad. Beginning and end are missing and the remaining text is damaged and badly stained. V: 20. Marginal insertions outside the text indicate that the MS came from Yogyakarta, mentioning for example the full title of the crown prince of Yogyakarta. There is an incomplete date outside the text (on p. 128) mentioning 13 Mulud in the year Dal. Weatherbee suggests that this gives a *terminus ad quem* for the MS of A.J. 1711 [A.D. 1785], but this is based upon an assumption that the crown prince mentioned was the first crown prince (later Sultan Hamengkubuwana II), which was not necessarily the case. The Dal year referred to could be as late as A.J. 1735/A.D. 1808. 196 pp. Eur paper, 25.75 × 17.5 cm. Mackenzie collection (B-14), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming, with additions.)

IOL Jav. 36

In two volumes:

A: vol. i, ff. 1-216; vol. ii, ff. 217-348v. *Babad Mataram.* Pages are missing at the beginning. The text begins with Senapati and Sultan Pajang. The MS is, however, misbound, and on ff. 17r.-17v. is found the episode concerning the death of Kyai Agēng Mataram (the father of Senapati). Still earlier portions may also be found in the MS, but it has not been possible to locate a beginning of the text. It ends with the fall of Mataram in A.J. 1600 [A.D. 1677]. V: 57.

B: vol. ii, ff. 349v.-373v. *Babad ing Sangkala.* A *babad sengkala*, ending with the date *buta warna rasa tunggil* [A.J. 1645/A.D. 1720]. It is dated Dal, *guna ning nami kawayang ing sujalma* [A.J. 1663/A.D. 1738]. An edition and translation of this text is being prepared by M. C. Ricklefs.

Bound in at the end of vol. ii are 14 full-page rather crude illustrations from a *pawukon*. A pencilled note on the flyleaf of vol. i by Mackenzie reads, 'Djogjakarta MS examined by Mr. Krygsman June 1812'.

Vol. i, 216 ff.; vol. ii, ff. 216-386. Dutch paper: 'LVG', 25.75 × 18.5 cm. Mackenzie collection (B-10), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming, with alterations.) Microfilm in Cornell University Library.

IOL Jav. 37

Wayang texts, at least four sections:

A: pp. 6-44. *Punika kawinipun Ratu Dwara-wati.*

B: pp. 52-100. *Punika kawinipun Ratu Ngastina.*

C: pp. 106-90. *Punika kawin ing Ringgit Purwa sarēng wiwitan jējēr Ratu Ngastina.*

D: pp. 228-319. *Punika kawin Ringgit Purwa sarēng wiwitan jējēr Ratu Ngastina.*

324 pp. Eur paper, 21.5 × 13 cm. Mackenzie collection (B-34), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 38

A: pp. 5-353. *Punika kagēngan-dalēm kawin wiwit jējēr Giling Wesi.* *Wayang* text.

B: pp. 356-481. *Punika kawin Ratu Wirāṭa.* *Wayang* text.

C: pp. 490-564. *Arjuna Sasrabahu* (?), dated 2 Ramēlan A.J. 1689 and A.H. 1177 [5 March A.D. 1764].

D: pp. 565-97. *Niti Sruti*, dated at the end 21 Ramēlan A.J. 1689 [March A.D. 1764].

597 pp. Eur paper, 19.75 × 15.5 cm. Mackenzie collection (B-29), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming, with alterations.)

IOL Jav. 39

Wayang texts:

A: pp. 5-160. *Punika kagēngan-dalēm kawin purwa lampahan Damu Asmara.*

B: pp. 167-334. *Wayang gēdog* text.

C: pp. 337-61. *Punika Sērat Agung Ringgit Gēdog jējēr Kadiri.*

D: pp. 363-486. *Wayang gēdog* text.

486 pp. Eur paper, 20.5 × 16 cm. Mackenzie collection (B-20), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 40

Babad Kartasura. Described by Mackenzie as 'history of the Prince Truno Jaya [Trunajaya] and the Weerapatty [Surapati] until the elevation of Pangerang Pooger to the Emperor [Pangeran Pugēr, Pakubuwana I (1703-19)]'. Begins, after a proem, *carita babad tinēlad nusya Jawa duk bēdah ing Mētawis*. Dated 26 Sapar *guna pinaka turongga jalma* [A.J. 1723/31 Aug. A.D. 1796]. An entry on the flyleaf states that the MS came from Rothenbühler at Surabaya. This may be the original of the English translation in Mackenzie 1822 collection 21 (Blagden, 1916, p. 16). V: 39. 406 pp. Javanese paper, 19.75 × 16 cm. Mackenzie collection (B-6), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 41

A collection of *primbons*, bound together to make a single volume:

A: 61 ff. The longest text is in Arabic (*ṣalawāt*) with an incomplete interlinear Javanese translation. Mackenzie's no. 't'. Eur paper.

B: 16 ff. The main text is a Javanese translation of *Kitab Sittin* in Asmaradana metre. (Cf. Voorhoeve, 1957, p. 342.) Mackenzie's no. 'u'. Javanese paper.

C: 11 ff. *Ṣifat an-nabī* in Arabic. Mackenzie's no. 'n'. Javanese paper. Cf. Voorhoeve, 1957, p. 336.

D: 103 ff. There is a note saying *punika kagungan primbon Raden Tumēnggung*, but the name is not given. Another copy of *Ṣifat an-nabī* in Arabic, *Paras Nabi*, amulets, etc. Mackenzie's no. 'p'. Eur paper.

E: 4 ff. Javanese paper and 37 ff. Eur paper. A Javanese tract with Arabic texts of prayers and formulae to be recited in *ṣalāt*. No Mackenzie number.

Arabic script (*pegon*). 232 ff. 21 × 13 cm. Mackenzie collection (A-24), 1823.

IOL Jav. 42

A collection of *primbons*, bound together to make a single volume:

A: 16 ff., bound upside down. Various notes, e.g. *sirēp*, secret names of animals (*aran ing macan, aran ing kidang*). Mackenzie's no. 'f'.

B: 12 ff. A Malay fragment on *sēmbahyang* and *puasa*.

C: 8 ff. Mysticism; explanation of the name *Muhammad* (its letters being connected with those of the word *Allāh*). Mackenzie's no. 'z'.

D: 16 ff., with a cover of Javanese paper. 'Primbone' [*sic*], containing texts on mysticism, etc. Mackenzie's no. 'y'.

E: 10 ff. A text on chronology, and on the confession of faith. Mackenzie's no. 'w'.

F: 38 ff., with a cover of Javanese paper. 'Primbone', e.g. the magic names of iron and steel. At the end, the first part of a Shaṭṭāriyah *silsilah* in perpendicular Javanese script. Mackenzie's no. 'v'.

G: 16 ff. 'Primbone'. Mackenzie's no. 'r'.

H: 16 ff. 'Primbone', e.g. *donga* and *jimat*. Mackenzie's no. 'fs'.

Arabic script (*pegon*). 134 ff. Eur paper, 20 × 15.5 cm. A copyist named Kyahi Ngabehi Rēsasēntika of Yogyakarta is named, as well as Kangjēng Gusti Pangeran Dipasana *ingkang matēdani sērat*. Mackenzie collection (A-25), 1823.

IOL Jav. 43

A collection of *primbons*, bound together to make a single volume:

A: 22 ff. Javanese paper and 2 ff. Eur paper (which actually belong to B 4). Notes on various religious subjects, mainly about *rūh*; a *faṣl al-mudda'a 'alaihi*; on *ṣalāt*; an Arabic prayer; on *lailat al-ḥadr*. Mackenzie's no. 'a'.

B: 49 ff. Mackenzie's no. 'b'. Eur paper:

B 1: ff. 4r.-3r. Fragment in *Ḍaḍanggula* metre.

B 2: ff. 4v.-21v. *Bayān mā lā budda minhu min al-furūd al-wājibāt*, i.e. *Kitab Sittin* (cf. IOL JAV. 41). Arabic text with Javanese translation.

B 3: ff. 21v.-33v. A Javanese tract beginning *wajib ingatas anak Adam tatkala manjing ngakil balig arēp angucapakēn ing kalimat sahadat roro*.

B 4: ff. 34-48 and the last two leaves of A above. A *jus'* of the *Ḳur'ān* in Arabic.

C: 15 ff. Mackenzie's no. 'g'. Eur paper:

C 1: ff. 1-9r. Incomplete *Samarkandī* in

Arabic with interlinear Javanese translation. Cf. Voorhoeve, 1957, p. 44 (*Bayān 'aḳīdat al-uṣūl*).

C 2: ff. 9v.-15r. Fifteen verses from the *Qur'ān* in Arabic with the Javanese title *punika ayat gangsal wēlas sarta do'ane*.

D: 29 ff. Coarse Chinese paper. Javanese text mostly on *ṣalāt* and the sayings of the *walis*. Mackenzie's no. 'h'.

E: 41 ff. Javanese texts in *pegon*, but with strange orthography (cf. IOL Jav. 104). Mackenzie's no. 'i':

E 1: Beginning *punika kitab* [sic] *sampurnaneng iman*.

E 2: f. 8v. *Punika sajatineng wēruh wahyāning idēp*.

E 3: f. 15r. *Punika carita sakaṭah ing para wali sadaya sami ipaguléman ana ing Giri Gejah*.

E 4: f. 22v. *Punika kitab sēmpurnaning mangrifat anyatakēn iku sadurungi ana jagat kabeh*.

E 5: f. 32v. *Dairahs*.

E 6: f. 34v. *Punika mas'alah dikir napas*.

E 7: f. 35v. About *kun payakun*. The text ends on f. 41r.

Arabic script (*pegon*). 158 ff. 20.5 × 15 cm. Mackenzie collection (A-25), 1823.

IOL Jav. 44

Wayang texts:

A: pp. 5-178. *Wayang gēdog* text which begins after the invocation, *anēnggih punika wong agung ing Ngurawan*.

B: pp. 182-252. *Wayang gēdog* text.

C: pp. 255-326. *Wayang gēdog* text, *punika jējēr Ngurawan*.

D: pp. 331-64. *Punika sērat kagung ringgit gēdog yen kala wiyosan Ratu wiwit sēkar gangsal*.

368 pp. Eur paper, 21.5 × 13 cm. Mackenzie collection (B-21), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 45

Menak Amir Hamza. Copyist Mas Ajēng Wongsalēksana of Jipang. Dated 9 Rabiulakhir *panca tri pandita jalma* [A.J. 1735/4 June A.D. 1808]. V: 85. On the flyleaf Mackenzie pencilled a note that the MS was received from Major Johnson, 21 June 1812 (the day after the fall of the Yogyakarta *kraton*). A beginning of an English translation is to be found in Mackenzie private collection 25 (Blagden, 1916, p. 21). 434 pp. Javanese paper, 27 × 21.5 cm. Mackenzie collection (B-11), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 46

Arjuna Sasrabahu. Copied in Yogyakarta by Raden Prawira Atmaja, dated 6 Rabiulakhir *prawata karni turangga rupa* [A.J. 1727/27 Aug. A.D. 1800]. V: 59.

On pp. 405-16 is a fragment of a *katuranggan ing pēksi* also by Raden Prawira Atmaja, dated 4 Rabiulakhir A.J. 1727 [25 Aug. A.D. 1800]. V: 4.

420 pp. Javanese paper, 25.7 × 20 cm. Mackenzie collection (B-39), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 47

Babad ing Narendra. Begins with the mythical ancestors of the Mataram dynasty, Jaka Tarub and Nawang Wulan. Ends in the reign of Amangkura I (A.D. 1666). V: 43. 504 pp. Eur paper, 27.5 × 21.5 cm. Mackenzie collection (B-27), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 48

A version of *Kidung Lalēmbut* occupies ff. 2v.-19v. V. Thereafter, fragmentary texts, with some diagrams, mostly of a religious nature; some chronological notes. 111 ff. Javanese paper, 17 × 10 cm. Mackenzie collection (A-8), 1823.

IOL Jav. 49

Babad Kartasura. Begins early in the reign of Amangkura II, c. 1678-80, and ends with the battle of Kalēpu (1720). Copyist Raden Pringakusuma, according to a note external to the text. Dated at the beginning 20 Jumadilakhir *boma taka saptaneng pratiwi* [A.J. 1700/28 Aug. A.D. 1774], and in the colophon 27 Muharram *panēmbah ing boma gora bantala* [A.J. 1702/18 March A.D. 1776]. V: 58. An English translation is in Mackenzie 1822 collection 23 (Blagden, 1916, p. 18). 586 pp. Dutch paper: 'JH & Zoon', 26.75 × 21 cm. Mackenzie collection (B-24), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 50 (IO 2613)

A collection of *primbons* bound together to make a single volume:

A: 24 ff. Texts in Malay with vowel signs; the language shows some Javanese peculiarities. Owner Baba Salihin kampung Mataram(an). Eur paper. Beginning: *do'a, dairah*, etc. On f. 6v. are three fish with one head, as in Pigeaud, 1967-70, plate 8.

On f. 7v. begins a Shaṭṭāriya pedigree of masters, beginning *bērmula inilah kitab pada mēnyatakakēn turun-turun jalan Shaṭṭāriyah yang tēdak dari Rasulullah*. It ends with Shaikh

'Abdurrauf yang anak 'Ali yang bangsa Shaikh Ḥamzah Faṣūr dengan Singkil *nēgērinya*—Haji 'Abdulmuhyi, Karang—his son Shaikh Haji 'Abdullah, Karang—his grandson Panambahan Mas Nida Muhammad Maḥyā, Karang—Tuan Haji Nur Ahmad, Tēgal—'Enci' Salihin Batawiyah *nēgērinya* Mataraman *kampungnya*. Various texts, e.g. the signs of approaching death and the colours seen by a dying man; Arabic formulae to be used in rice cultivation. Cf. IOL Jav. 77.

B: 30 ff. Eur. paper. Mackenzie's no. 'j'. Javanese texts in Arabic script (*pegon*), e.g. *punika sharah du'a ismu'l-a'zam patang puluh, punika tartantune asma'u'l-husnā sangang puluh sanga saking Shaikh Barizī, rong puluh sipat*.

C: 38 ff. Arabic litanies in praise of saints (Haji 'Abdulmuhyi and others), *niat* formulae for ritual purification. Continued in Javanese, with Arabic formulae. At the end an unidentified Javanese text. Eur paper. Mackenzie's no. 'k'. D: 28 ff. Mostly Arabic texts on *du'a*, *risāla 'an ta'wil ar-ru'ya*; *Qur'ānic* verses, some with interlinear Javanese versions; a Javanese text on *niat*. Javanese paper. Mackenzie's no. 'c'.

E: 32 ff. Correctly described in a note as verses from the *Qur'ān* for children to learn. Javanese paper.

F: 63 ff. Eur paper. Mackenzie's no. 'd':

F 1: Arabic text on the pilgrimage, beginning *al-ḥamdu lillāhi'lladhī farraḍa 'alainā 'l-ḥajja wa'l-'umrata*, partly with an interlinear Javanese translation. At the end are drawings of holy places in Medinah.

F 2: Javanese texts on *a'yān thābitah*, etc., at the end called *Rūh*; on the chapters of the *Qur'ān*; on the three *'alam*; on the alphabet, identified with the Prophet; on *do'a*; *niat manjing Shaṭṭāriyah*.

Arabic script (*pegon*). 215 ff. 21.5 × 12.5 cm. Mackenzie collection (A-22), 1823.

IOL Jav. 51 (IO 2896)

Anbiya. Complete text. Arabic script (*pegon*). 121 ff. Dutch paper: 'R Zevenhuizen', 31.5 × 19 cm. Mackenzie collection (marked 'B 116'), 1823.

IOL Jav. 52

Jaya Lēngkara. Copied in Yogyakarta by Darpayuda. Mentions the Crown Prince and his mother Kangjēng Ratu Kadipatyan. Dated 6 Ramalan, Rēspati-Wage, Be, Julung-pujut *wuku, masa* Kasanga, but without the year, which Weatherbee deduces to be March A.D. 1763. V: 24. 172 pp. (text to p. 141). Eur paper, 33 × 21 cm. Mackenzie collection (B-3),

1823. (This description from Weatherbee, forthcoming, with additions.)

IOL Jav. 53

Palm-leaf MSS collection. Mackenzie's report, published in Blagden, 1916, p. xxix, mentions 24 MSS 'written on *cadjan* leaves' [i.e. on *lontar*], which must be this collection, although there are more than 24 MSS now. These are said to have been 'brought by the civility of a regent from a long deserted house in the distant forests, where they had lain neglected for many years'. The information on IOL Jav. 53 z (see below) suggests the regent in question was Kyahi Tumēnggung Pugēr.

These MSS thus appear to be a single collection, probably from the area of Pugēr (the 'East Hook'), which would explain the variety of languages. The fact that there are now more than 24 MSS may result either from a miscount by Mackenzie or from some of the MSS being broken into more than one bundle of leaves over the years since 1812 (see IOL Jav. 53 z below). Many of the MSS are damaged, with leaves out of order. The following identifications should be regarded as tentative; it is hoped that a catalogue of these MSS by Dr. Th. G. Th. Pigeaud will be prepared in the near future.

IOL Jav. 53 a

Identified on the basis of a brief examination by Dr. C. Hooykaas as a Balinese redaction of the *Tantri*. Leaves missing, both at the beginning and the end. Many soiled and damaged leaves, end-boards missing. 80 palm-leaves, 38.5 × 3.5 cm.

IOL Jav. 53 b

Probably a *tutur*; many names of Hindu gods are mentioned. Old Javanese. Some leaves have unblackened writing; the MS has been exposed to smoke. 35 palm-leaves, 41.5 × 3.5 cm.

IOL Jav. 53 c

There seem to be two texts:

A: ff. 1-13. Old Javanese. Apparently a collection of *mantras*. Perhaps titled *Sadanayoga*.

B: ff. 15-38. Modern Javanese text, incomplete.

38 palm-leaves, 37 × 3.5 cm. Some leaves are broken; the MS has been exposed to smoke.

IOL Jav. 53 d

Modern Javanese. Story of *Ki Amad*. Perhaps there are some leaves from a second text also bound in. The MS is soiled, many ff. have unblackened script. 57 palm-leaves, 38 × 3.5 cm.

IOL Jav. 53 e

Old Javanese *Niti Sāra (Niti Śāstra)*, according to Dr. C. Hooykaas. There are some broken ff. and the MS has been exposed to smoke, but the text seems to be largely intact. 60 palm-leaves, 40×3.5 cm.

IOL Jav. 53 f

Modern Javanese. Unidentified text, in which several Hindu divinities are named. Many ff. are damaged and soiled, many have unblackened script. 48 palm-leaves, 34×4 cm.

IOL Jav. 53 g

Old Javanese, probably a *tutur*. Some ff. damaged; the MS has been exposed to smoke. 58 palm-leaves, 39.5×3.5 cm.

IOL Jav. 53 h

Sanghyang Kalimahasadha, Old Javanese. Colophon: *iti Sanghyang dharma ajñāna kapañ-ditan Sanghyang Kalimahasadha*. . . . Some ff. soiled; the MS has been exposed to smoke. 33 palm-leaves, 42×3.5 cm.

IOL Jav. 53 i

Modern Javanese; perhaps *mantras*. Various Hindu divinities are named; there is one magical illustration. Many leaves badly soiled; script often unblackened. 39 leaves, 40×4 cm.

IOL Jav. 53 j

Unidentified Modern Javanese text; incomplete. Many ff. badly soiled; MS has been exposed to smoke. 38 palm-leaves, 33.5×3.5 cm.

IOL Jav. 53 k

Modern Javanese text in *buda* or *gumung* script, presumably magic or mysticism. Several ff. broken, many soiled; MS has been exposed to smoke. 44 palm-leaves, 37×3.5 cm.

IOL Jav. 53 l

Unidentified Modern Javanese text. A colophon says, *iti ricik ing rare cilik*. Many ff. damaged; MS has been exposed to smoke. 35 palm-leaves, 31.5×3.5 cm.

IOL Jav. 53 m

Modern Javanese text in *buda* or *gumung* script, presumably magic or mysticism. Some ff. have unblackened script; MS has been exposed to smoke. 19 palm-leaves, 31.5×4 cm.

IOL Jav. 53 n

Modern Javanese text in *buda* or *gumung* script, probably mysticism, and apparently Islamic. At the beginning there seem to be both *awignam astu* and *basmala*. Script unblackened, ff. some-

what soiled; MS has been exposed to smoke. 24 palm-leaves, 46.5×3.5 cm.

IOL Jav. 53 o

Modern Javanese text in *buda* or *gumung* script, presumably magic or mysticism. Some ff. have unblackened script, some broken; MS has been exposed to smoke. 27 palm-leaves, 41.5×3.5 cm.

IOL Jav. 53 p

Unidentified Old Javanese text. Among the words and names found in it are *Paramasiwa*, *Kawiswara*, *Trikunḍalakṣaṇa*. Probably a *tutur*. Several ff. broken; MS has been exposed to smoke. 39 leaves, 33.5×3 cm.

IOL Jav. 53 q

Balinese religious text, with tables, diagrams, and illustrations. Some ff. broken; MS has been exposed to smoke. 45 palm-leaves, 45×3.5 cm.

IOL Jav. 53 r

Modern Javanese, probably a *tutur*. Many ff. soiled and broken; MS has been exposed to smoke. 42 palm-leaves, 3.5×40 cm.

IOL Jav. 53 s

Balinese text, probably a *tutur*. MS has been exposed to smoke, but most of the text seems intact. 31 palm-leaves, 44.5×3.5 cm.

IOL Jav. 53 t

Two Modern Javanese texts interbound together; one in *buda* or *gumung* script; the other in Javanese script. Both unidentified. Several ff. broken and soiled; MS has been exposed to smoke. 65 palm-leaves, 51.5×3.5 cm.

IOL Jav. 53 u

Modern Javanese, probably a *tutur*. Some ff. broken; MS has been exposed to smoke. 36 palm-leaves, 40.5×3.5 cm.

IOL Jav. 53 v

Modern Javanese text, unidentified. Nabi Ngisa, Nabi Musa, and Nabi Muhammad are named. The MS is badly soiled and much of it is illegible; it has been exposed to smoke. 13 palm-leaves, 28.5×3 cm.

IOL Jav. 53 w

Modern Javanese, text unidentified. Pun Sēmar is mentioned several times. A note attached to the MS says 'tutur', but the basis for this identification is unclear. Many ff. seem to be missing, including the beginning and the end of

the MS; many ff. insect damaged and broken. 16 palm-leaves, 35.5×3.5 cm.

IOL Jav. 53 x

Modern Javanese, unidentified story. Some Hindu divinities are named. A note attached to the MS says 'Suluk. Proper Name: Mangun-sari', but the basis for this identification is unclear. Many ff. seem to be missing; some ff. soiled; MS has been exposed to smoke. 17 palm-leaves, 35.5×3 cm.

IOL Jav. 53 y

Old Javanese, perhaps *mantras*. Some magical illustrations. MS has been exposed to smoke. 108 palm-leaves, 26×3.5 cm.

IOL Jav. 53 z

A note added to the MS, in a different hand from the text, says *Layang kuna. Saking Kyahi Tumenggung Pugèr, katur datèng Tuwan Kur*. . . [the leaf is broken here; probably this refers to Colonel (*Kuronel*) Mackenzie] . . . *is kukus* [?] *isi 18 iji 17-2-39* [in western numerals; presumably A.J. 1739/A.D. 1812].

The MS is Modern Javanese, with leaves out of order. A colophon calls it *iti duḍukatan Parimbon* and mentions the *ḍukuh ing Purwasari*. Various Hindu divinities are mentioned in the text. 39 palm-leaves, 26×3 cm. MS has been exposed to smoke.

IOL Jav. 53 aa

Modern Javanese. Fragment of a text on ethics? 13 palm-leaves, 24×3.5 cm. (the largest), all broken.

IOL Jav. 53 bb

Unidentified Modern Javanese text, in what seems perhaps to be a rather old *pasisir*-style script. Both beginning and end are missing. Many ff. broken at beginning and end. Approximately 150 palm-leaves, 51.5×3.5 cm.

IOL Jav. 53 cc

Leaves out of order, first leaf broken. Yudistira is mentioned at the beginning; later other names from the *Bratayuda* also appear. There are also some ff. from other MSS bound in, including some in *buda* or *gumung* script. Approximately 90 palm-leaves, 47.5×3.5 cm. In a wooden box.

IOL Jav. 54

Wayang texts:

A: pp. 1-56. *Punika nēgari Ngastina*.

B: pp. 57-153. *Anēnggih nēgari Paranghēncana*.

C: pp. 156-254. *Punika jējèr ing Ngastina*.

Dated 27 Sura *bērmana ngēmbah rēsi burwana* [? A.J. 1728/A.D. 1801].

D: pp. 262-363. *Punika kagēngan-dalēm Sērat Kanda Ringgit Purwa lampahan Danu Asmara*.

On the endpaper there is a faded pencilled note, 'Jogja Col. Wy . . . recvd.' 406 pp. Eur and Javanese paper, 25.5×19 cm. Mackenzie collection (B-36), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming, with alteration.)

IOL Jav. 55

Papakēm Pawukon. This is J. G. Vincent's copy of IOL Jav. 67, *Papakēm Watu Gunung* by Kyahi Adipati Sura Adimanggala. IOL Jav. 55 is dated 22 Saban A.J. 1739 [31 Aug. A.D. 1812], and is followed by Vincent's Dutch translation. The illustrations are not as fine as those in the original text (IOL Jav. 67). An English translation of IOL Jav. 55 by the Revd. Wedding of Batavia is in Mackenzie private collection 9 pt. 3 (Blagden, 1916, p. 70). 262 pp. Eur paper, 39.5×26 cm. Mackenzie collection (B-42), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 56

Mystical speculation. On the cover a label saying *agama*. Pages missing at the beginning; initial pp. badly stained. 118 pp. Eur paper, 13.5×10.5 cm. Mackenzie collection (B-47), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 57

On the flyleaf a note, *Raja Siyudana* [Suyudana] *ing Astina*. 106 pp. Javanese paper, 27.25×19.5 cm. Mackenzie collection (B-48), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 58

Begins, *punika kagēngan-dalēm Sērat Sindēnipun Bēdaya-dalēm*. On p. 16 begins a text taken from *Sērat Pusaka Surya Raja* (see Ricklefs, 1974, Chap. VII, on the *Surya Raja*). 32 pp. Javanese paper, 28.5×19.5 cm. Badly worn and tattered. Mackenzie collection (B-49), 1823. Cf. BL-OMSS Javanese Add. 12325. (This description from Weatherbee, forthcoming, with additions.)

IOL Jav. 59

Kagēngan-dalēm Sērat Konda Ringgit Purwa lampahan Jaya Asmara sarēng wivit saditēn jējèr ing Ngastina. *Wayang* text. 186 pp. Eur paper, 34×20.5 cm. Mackenzie collection (B-51), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 60

At least four sections:

A: pp. 1-20. Fragment of a Panji text.

B: pp. 21-50. *Punika nĕgari ing Ngastina*.

C: pp. 53-97. Census statistics, the same text as **IOL Jav. 71**.

D: pp. 105-11. A text in Malay in Javanese script, summarizing a *Carita Panji Kuripan*.

111 pp. Eur paper, 32×20 cm. Mackenzie collection (B-53), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 61

'Collection of Alphabets and MSS in the Javanese and other languages and characters of Java 1811 and 1812':

A: pp. 3-41. 'The Javanese alphabet used at Cheribon [Cirĕbon] by Ravidjah [Rawijah, Mackenzie's translator].'

B: pp. 57-63. 'The Javanese alphabet and numerical characters by Rothenbuhler of Sourabaya [Surabaya], April 29 1812.'

C: pp. 65-8. 'Capala Hooroof [kĕpala huruf]: the Javanese alphabet ancient and modern from the Pangeran of Samanap [Sumĕnĕp], April 1812.'

D: p. 80. 'Ancient Javanese alphabet received from the 2nd son of the Panumbahan at Samanap [Panĕmbahan of Sumĕnĕp], April 1812.'

E: pp. 84-6. 'Pali alphabet from Mr. Couperus, copied November 1812.'

F: pp. 93-135. 'The Javanese alphabet by Johannes Gabriel Vincent (February 1812).'

135 pp. Eur paper, various sizes. Mackenzie collection (B-57A), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 62

Wayang text. On the flyleaf: *Raja Sri Naradipa ing Ngurawan*. 17 pp. Eur paper, 27.5×22 cm. Mackenzie collection (B-57B), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 63

Wayang text. On the flyleaf: *Punika kawin jĕjĕr Wirata*. 52 pp. Javanese paper, 25.5×20.5 cm. Mackenzie collection (B-58), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 64

Wayang texts. The MS is misbound, but there appear to be at least two texts. On flyleaf, *Raja Mangsahpati ing Wirata*.

A: pp. 1-74. *Punika jĕjĕr Wirata*,

B: pp. 78-154. *Punika jĕjĕr Ngastina*.

154 pp. Javanese paper, 27.5×21 cm. Mackenzie collection (B-59), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 65

Wayang texts. On the flyleaf: *Punika kawin Giling Wĕsi ditĕnipun*.

A: pp. 1-38. *Punika kawin Ratu Giling Wĕsi*.

B: pp. 39-41. Fragment of a Panji tale.

C: pp. 43-4. Fragment beginning, *punika kagĕngan-dalĕm Babad Mangkunĕgaran*.

D: pp. 45-64. Fragment, *jĕjĕr Ratu Astina*.

64 pp. Javanese paper (except B on Eur paper), 21×22 cm. Mackenzie collection (B-60), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 66

Wayang text. On the flyleaf: *Prabu Wanodya ing nagara Ambar Kumala*. 62 pp. Javanese paper, 27×21 cm. Mackenzie collection (B-61), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 67 (IO 2520)

Papakĕm Watu Gunung. By Kyahi Adipati Sura Adimanggala. With painted illustrations of the attributes of *wukus* done by Sura Adimanggala himself. Dated European style (*taun Wĕlanda*) 21 Feb. A.D. 1812. This is the original text of which **IOL Jav. 55** is a copy. 142 pp. (bound in the copy, 32 pp. of a *pawukon*). Eur paper, 43×27 cm. Mackenzie collection (B-66), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 68

Panji Jaya Kusuma. Its contents seem to be the same as the first third of the *Panji Jaya Kusuma* epitomized in Poerbatjaraka, 1940, pp. 103-17. Dated 29 Bĕsar A.J. 1701, but Weatherbee argues that this must be a mistake for A.J. 1731 [24 March A.D. 1805]. According to the flyleaf the MS came from Rothenbuhler of Surabaya, Feb. 1812. At the top of the first page is a note, *punika sĕrat kagunganipun nyonyah Sakebĕr ing panĕgri Surapringga* [gezaghebber, or perhaps Madame Schaber of Surabaya]. Throughout the text are handsome polychrome illustrations in *wayang gĕdog* style. In origin, script, art style, etc., this MS seems to be connected with **IOL Jav. 28**. An English translation by L. R. Burke done in June 1820 is in Mackenzie 1822 collection 28 pt. 2 (Blagden, 1916, p. 29). 104 ff. Dutch paper: 'J Honig & Zoonen', 32×21 cm. Mackenzie collection (B-64), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming, with additions.)

IOL Jav. 69 (IO 2447)

Religious texts. Including discussions of *roh Nabi Muhammad*, a Shaṭṭāriya *salsilah*, two Arabic texts with interlinear Javanese translations, a text on *dikir*, a text beginning *sipat ing murid iku patang pĕrkara*, a text beginning *wiridnya Kangjĕng Rahatu ing Kudus*, a text on *sahadat*, texts on *shari'at*, on the *martabat*, etc. Several sets of diagrams. Arabic script (*pegon*). Approximately 100 ff. Dutch paper: 'VOC', 26×19.5 cm. Mackenzie collection (A-10), 1823.

IOL Jav. 70 (IO 2514)

Various tracts on religious ethics:

A: ff. 2v.-40r. A tract in three chapters with Arabic titles. *Bāb 1*, on neglecting *ṣalāt* (ritual prayer). *Bāb 2* on disobedience to parents. *Bāb 3* on wine drinking.

B: ff. 40v.-46r. After a new *basmala*, a mystical and ethical interpretation of *ṣalāt*.

C: ff. 46v.-63r. After another *basmala*, a piece of moral advice beginning with a conversation of Moses with God.

D: ff. 63r.-v. After another *basmala*, a short note on the origin of the human body.

E: ff. 63v.-68v. After another *basmala*, on colours seen in *sakarāt al-maut*.

F: ff. 68v.-70v. After another *basmala*, an explanation of allegories such as *tunjung tanpa talaga* (a lotus without a pond).

G: ff. 70v.-75r. After another *basmala*, on knowledge of self, with (on f. 75r.) a schematic table of 'ishk, 'ashik, ma'shuk.

Similar texts follow these, e.g. explanations of the letters of the *shahāda* (confession of faith) and (on f. 85v.) a *bāb niat*.

Arabic script (*pegon*). 94 ff. Dutch paper: 'Honig', 'JH & Z', 'Pieter de Vries', 21×16 cm. Mackenzie collection (A-18), 1823.

IOL Jav. 71 (IO 2519)

A: pp. 1-114. A mélange of cosmogenic myth and legendary history; a *Manik Maya* text which ends before the story of Ken Tisnawati, a *Catur Yoga*, and an Islamically tinged *Aji Saka*, all treated as a single text. J. G. Vincent's original Dutch translation among the uncatalogued Mackenzie 'Miscellaneous' MSS in IOL identifies the text as being extracts from Javanese MSS found in the court of the Sultan of Yogyakarta in Aug. 1812. This MS appears to be a copy made in Sĕmarang of the missing original(s). The beginning of the text translated by Vincent is missing in this copy. A colophon in the translation but missing from this copy dates the work (the *Aji Saka*?)

in Yogyakarta, 16 Puwasa A.J. 1708 [26 Aug. A.D. 1782]. An English translation of Vincent's Dutch translation is in Mackenzie private collection 69 (Blagden, 1916, p. 206).

B: pp. 116-47. *Wayang* text. Begins, *punika kagĕngan-dalĕm kanda Ringgit Purwa lampahan Endrasampurna jĕjĕr Ngastina*.

C: pp. 149-62. Census statistics, beginning missing: *ing watu gajah gawening wong walu*. This is the same text as in **IOL Jav. 60**.

Eur paper, 44×27 cm. Mackenzie collection (B-50, B-62, B-54 respectively), 1823. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 72 (IO 2661)

Menak Amir Hamza, correctly described on a torn English note pasted on the cover as 'Soorat A . . . a or account of Ameer Hamza'. The name *Dawud* in a note inside the cover is a misreading of the Prophet's title Aji Kangjĕng Nabi Dutaningrat. Copyist (*kang amurat*) Ki Ngabdul Zahid. V: 104. Dated Dal, A.J. 1735 [A.D. 1808], in Yogyakarta, *baituhu* (Arabic, 'his house was in') Pĕgambiran. Arabic script (*pegon*). Approximately 400 ff. Eur paper, 32×20 cm. Mackenzie collection (A-1), 1823.

IOL Jav. 73 (IO 2662)

A note in English correctly describes this text as 'Account of the Prophets & their wars'. The first part is a *Carita satus*. Then follows, after a new beginning, an account of the life of Muhammad and his descendants, ending abruptly with the marriage of Husain and Sĕribanun. Arabic script (*pegon*). Approximately 350 ff. Dutch paper: 'M Schouten & Comp', 31.5×20.5 cm. Mackenzie collection (A-2), 1823.

IOL Jav. 74 (IO 2663)

Sĕrat Anbiya. Begins with mention of the owner: *Hādĥā* (Arabic, 'this is') *surat Anbiya kagungan-dalĕm Kangjĕng Ratu* [written *ĕratu*] *Agĕng* [the great-grandmother of Dipanĕgara?]. Ending with the story of Muhammad Hanafiah. V. Approximately 600 ff. Eur paper, 32×20.5 cm. Arabic script (*pegon*). Mackenzie collection (A-3), 1823.

IOL Jav. 75 (IO 2687, 2688, 2689)

Babad, in three volumes. Begins in vol. i with Adam. Sixteen pp. before the end of vol. iii the text ends, but after one blank page it abruptly begins anew, ending with the death of one Wirawongsa in the year *sirna tata rasa janna* [A.J. 1650/A.D. 1725]. Dated at the beginning 9 Rabinĕgulawal, Ehe, but without the year.

Arabic script (*pegon*). Each vol. has approximately 150 ff. Eur paper, 26 × 19 cm. Mackenzie collection (A-21), 1823.

IOL Jav. 76 (IO 2835)

Called *Layang tatamba* by a note inside the cover. Contains various short texts, mostly *donga* and *jimat*. Arabic script (*pegon*). Approximately 100 ff. (many blank). Eur and Javanese paper, 13.5 × 10.5 cm. Mackenzie collection (A-19), 1823.

IOL Jav. 77 (IO 2878)

Primbon.

From the beginning (the MS is misnumbered) to p. 19: *as-Samarḳandīya* (cf. Voorhoeve, 1957, p. 44), Arabic text with interlinear Javanese version.

Thereafter notes, among others a Shattāriya *salsilah* in Malay, exactly as in IOL Jav. 50 (A), but the name of Nur Ahmad's dwelling-place is written with vowel signs as Tēgil. His pupil lived in kampung Mataraman, Batavia, as in IOL Jav. 50 (A), but was called Khatib Sa'id. This was in A.H. 1205 [A.D. 1790].

Arabic script (*pegon*). There are many blank pp., only 51 pp. bearing writing. Several pp. torn and damaged at the beginning. Javanese paper, 29 × 20 cm. Mackenzie collection (A-30), 1823.

IOL Jav. 78 (IO 2901)

Sērāt Ambiya. Dated Bésar, Jimakir, but without the year. V. Arabic script (*pegon*). 459 pp. Javanese paper, 27.5 × 18.5 cm. Mackenzie collection (A-14), 1823.

IOL Jav. 79 (IO 2902)

Caritanya Nabi Muhammad, but according to a note by van der Tuuk in LOr 3260t, the MS is about Nabi Sulaiman. V: 66. Arabic script (*pegon*). 578 pp. Javanese paper, 27 × 20 cm. Mackenzie collection (A-6), 1823.

IOL Jav. 80 (IO 3000)

A *primbon*, mostly on amulets and medicine. Arabic script (*pegon*). Several soiled or damaged pp., but the text is mostly intact. Approximately 150 ff. Javanese paper, 25 × 17 cm. Mackenzie collection (A-32), 1823.

IOL Jav. 81 (IO 3029)

Primbon. Containing several texts on religious subjects, on *jimats*, etc., including some Arabic passages with interlinear Javanese versions. Arabic script (*pegon*). 63 ff. Eur paper: 'LVG', 25 × 19 cm. Mackenzie collection (A-7), 1823.

IOL Jav. 82 (IO 3076)

Religious tracts, in Arabic script (*pegon*). Some ff. soiled and insect damaged. Approximately 150 ff. Javanese paper, 20 × 14 cm. Mackenzie collection (A-26), 1823.

IOL Jav. 83 (IO 3102)

A: pp. 1-16. *Kitab Daka*, concerning *salat*, *kawula-gusti* teachings, *sarengat*, *tarekat*, etc., and the confession of faith. Initial pp. have gilt borders.

B: pp. 16-35. *Kitab Fatahurr Rahman*. A Javanese translation in verse of the Arabic *Fath ar-Rahmān*, containing the sayings of Muḥammad, Ali, Seh Juned, etc. Dated at the end Jimakir A.J. 1663 [A.D. 1738, but that was Dal], at the time of *rusake Walonda-Jawa*.

C: p. 36. *Puji sarining manik asta gina*, magical prayer.

D: pp. 37-8. Shattāriya *salsilah*.

E: pp. 39-45. On the merits of the rosary-prayer and on *tobat*.

F: pp. 47-50. Shattāriya *salsilah*.

G: pp. 50-6. On *bengat* and *usali*.

H: pp. 56-63. On *dikir*.

I: pp. 63-75. On *sifat murid*.

Arabic script (*pegon*). 76 pp. Eur paper: 'LVG', 22 × 17 cm. Mackenzie collection (A-9), 1823.

A transliteration of A and B and a summary of the contents of the entire MS by Mr. J. Soegiarto is in IOL MSS Eur. D. 518, 'Manuscript uit London van India Office Library no. 3102, Shattariya tracts'. Another copy of Soegiarto's summary and transcription of A and B is in LOr 8448.

IOL Jav. 84 (IO 3103)

A *primbon* collection of short religious texts concerning *salat*, *donga*, etc. The fragment mentioned in Weatherbee, forthcoming, has the numerals 1175 but this does not appear to be a date. Arabic script (*pegon*). Many ff. soiled and damaged at beginning and end. 56 ff. Javanese paper, 20 × 15.5 cm. Mackenzie collection (A-15), 1823.

IOL Jav. 85 (IO 3400)

Called in a note at the beginning *Layang sēmbayang lan tētamba*. Several short texts. Arabic script (*pegon*). 39 ff. Javanese paper, 12.5 × 8 cm. Mackenzie collection (A-16), 1823.

IOL Jav. 86

Sērāt Kanḍa. Begins with Prabu Basudewa of Mandura; incomplete at the end. On the inside

of the front cover is the statement *punika yasanipun Kangjeng Raden Adipati Sasra Adiningrat* [Sasradiningrat II, *patih* of Surakarta 1812-46], with the date 19 Bésar A.J. 1740 [15 Dec. A.D. 1813]. The text itself begins on p. 18 and is dated 29 Bésar *sirnaning kang catur rēsi ning jalmi* [A.J. 1740/25 Dec. A.D. 1813]. V.

On p. 3 there begins a fragment of what seems to be a copy of a letter to Hugh Hope, Civil Commissioner of East Java. It mentions Raden Adipati Sasra Adiningrat, Raden Panji Suradilaga, Raden Tumenggung Yudanegara, and Kyahi Tumenggung Mangkuyuda. It is dated 19 Ruwah A.J. 1739 [28 July A.D. 1812].

488 pp. Javanese paper, 41.5 × 28 cm. Mackenzie collection? (Mackenzie had already left Java before the date of the *Sērāt Kanḍa*). (This description from Weatherbee, forthcoming, with additions.)

IOL Jav. 87 (IO 3101)

Religious texts. At the beginning called *Wiridnya Kangjeng Pangeran Pakuningrat* of Yogyakarta. Several texts on religious subjects, *ngelmu*, etc. Arabic script (*pegon*). Approximately 70 ff. Dutch paper: 'VOC', 17 × 13 cm. Mackenzie collection (A-13), 1823.

IOL Jav. 88 (IO 2484)

Rough fragment of a text. On f. 2r. is mentioned Ki Rangka Lawe. This MS has been detached from IO 2484 (Persian series), in which it was ff. 123-30. 8 ff. Eur paper, 12 × 9 cm. John Leyden collection (559).

IOL Jav. 89

Damar Wulan, beginning with the accession of the daughter of Brawijaya (Kusuma Kancana Wungu) to the throne of Majapahit. Dated Jumahat-Manis, 9 Rabingulawal, but without the year. Illustrated throughout with drawings in colours and gilt, which are of great interest although not of a high artistic standard. V: 59. Approximately 200 ff. Eur paper, 25.5 × 20 cm. Rather soiled. Presented by Lt.-Col. Raban, 1815. An incomplete photocopy in LOr 8390; microfilm in Leiden University FOR. A 21. See Coster-Wijsman, 1953; 'Editorial Note', 1953; Pigeaud, 1967-70, vol. iii, pp. 16, 50, on the illustrations. Two pp. reproduced in Diringer, 1953, p. 376; and in idem, 1968, vol. ii, p. 293. This MS was formerly numbered IOL Jav. C. 1.

IOL Jav. 90

Kunṭara, law book. According to the cover the MS is from Rēmbang. V: 5. 27 ff. Chinese

paper, 20 × 14.5 cm. Origin unclear; formerly kept in an envelope marked '? Raffles collection'.

IOL Jav. 91

Tales of legendary history. Said at the beginning to describe the *jēnēng ing para nata*. Ends with warfare between the Javanese and the Dutch, French, and English. V: 9. 9 ff. Chinese paper, 20.5 × 15.5 cm. Origin unclear; formerly kept in an envelope marked '? Raffles collection'.

IOL Jav. 92

A: ff. 1-29. *Wilangan wulan, kang bēcik kang ala*. Astrological calculations and several miscellaneous items, e.g.:

f. 21r., *punika pemut patēdan-dalēm yatra ingkang datēng Kangjeng Ratu Bēndara* [probably Ratu Bēndara, the eldest daughter of Sultan Hamengkubuwana I of Yogyakarta].

f. 22v., *yen karsa mumule datēng Sunan Ampel* . . .

f. 24v., *punika pemut patēdanipun Kangjeng Pangeran Arya Dipanegara ing dalēm satēngah taun* . . . [probably the Pangeran Dipanegara who was the husband of the Ratu Bēndara mentioned above between 1765 (after her divorce from Mangkunegara I) and his death in 1787].

B: ff. 29v.-39. *Sērāt Pralambang*. The writer (*ingkang nyerat*) is named on f. 30v. as Sastratrana. Dated *lawang sonya ngarga tunggal* [A.J. 1709/A.D. 1782]. Incomplete at the end.

A note inside the cover says, 'Djocjakarta. From Dr. Studzee [?], July 6 1812.' 39 ff. Javanese paper, 14.5 × 10 cm. Origin unclear; formerly kept in an envelope marked '? Raffles collection'.

IOL Jav. 93

A: ff. 1-9v. *Jugul Muḍa. P*.

B: ff. 10r.-12r. *Kunṭara*, from Tēlaga Ēning. P. 12 ff. Chinese paper, 20 × 14.5 cm. Origin unclear; formerly kept in an envelope marked '? Raffles collection'.

IOL Jav. 94

Dictionary: ngoko-krama-Malay-English. The Malay and English entries end on f. 4v. Javanese entries in Javanese script, the Malay romanized. Approximately 100 ff. Javanese paper, 26.5 × 20 cm. Origin unclear; formerly kept in an envelope marked '? Raffles collection'.

IOL Jav. 95

Translation of an inscription. See under IOL Old Javanese.

IOL Jav. 96

'Transcript of an ancient Manuscript found in Cheribon [Cirèbon]—and three [sic] others, whence & subject unknown.' This appears to be a copy of the same MS as BL-OMSS Javanese Add. 12340. See the discussion of the MS there.

A: 'Facsimile of the Cheribon MS.' Pencil copy in antique Javanese script. Single sheet of Engl paper: 'GR', 39.5 × 10 cm, folded into 8 ff. With figures and diagrams. Somewhat soiled.

B: Another pencil transcription similar to *A*, but without figures or diagrams. Single sheet of Eur paper, 38 × 10 cm, folded into 2 ff. Somewhat soiled.

C: Same as *A* and *B*, without figures or diagrams. Single sheet of Engl paper: 'GR', 37.5 × 10 cm, folded into 7 ff., Somewhat soiled.

D: Pencil transcription in antique Javanese script, with extensive illustrations and calendrical tables (?). Single sheet of Dutch paper 'C & I Honig', 37.5 × 9 cm, folded into 6 ff. Rather soiled.

E: Pencil transcription in antique Javanese script with the same diagrams as in *A*. Single sheet of Engl paper: 'S & C Wise 1810', 39.5 × 10 cm, folded into 9 ff. Rather soiled.

Cohen Stuart, 1862, p. 159, and Niemann, 1870, p. 136, appear to have been wrong in suggesting that this is the same as the 'Falak Budha' MS (see RAS Javanese Raffles Java 1). Origin uncertain, perhaps from Raffles.

IOL Jav. 97

Caraka Basa. Also called in the text *papakēm digbya basa*. 'Vocabulary, Kawi and Javanese.' Its presentation (probably by Kyahi Adipati Sura Adimanggala) to Raffles is recorded. Dated *ngarasa wani naga sura* for the *Kumpēni Inggris* year A.D. 1816. Approximately 2,500 entries. Pp. ruled in double columns. 237 pp. Eur paper, 39 × 24 cm. Raffles collection. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 98

Fragments in Malay and Javanese:

A: Romanized Malay fragment on Javanese history, 1677–1755. 2 ff.

B: Malay fragment on the medicinal use of river water. 3 ff.

C: 'Translation of two inscriptions at Magelan & Chandin [Magelang and Candi] into Modern Javanese—by the Crown Prince's Secretary.' Javanese.

D: Fragment in Javanese, identified by Weather-

bee, forthcoming, as from a *Sērāt Gonda Kusuma*. Dated A.J. 1742 [A.D. 1815].

E: Javanese list of words used in *sēngkalas*. Dated in Surabaya, 1814. 3 ff.

F: Javanese. *Pratelanipun abdi-dalēm Bupati ing Surakarta sēdaya*, with sizes of appanages. Also lists of the holdings and subjects of individual dignitaries. 24 ff.

G: Javanese. List of the family of Kramawijaya of Surabaya. 1 f.

H: Javanese. Carriage-post agreement (*kapal pos*) between the British government of Java and the Bupatis of Tēgal, Barēbēs, and Pama-lang, A.D. 1814. 2 ff.

I: Javanese. Carriage-post agreement (*kapal pos*) between the British government of Java and the Bupatis of Pēkalongan and Batang, A.D. 1814. 2 ff.

J: Javanese. Carriage-post agreement (*pos kareta*) between the British government of Java and Sultan Sēpuh and Sultan Anem of Cirēbon, A.D. 1814. 1 f.

K: Javanese. Carriage-post agreement (*kapal pos*) between the British government of Java and the Bupati of Tuban. 3 ff. 2 copies.

Various sizes; the folder is 33 × 22 cm. Various papers. Folder is marked 'Javan Anti-quities & History'. Origin uncertain, perhaps from Raffles.

IOL Jav. 99

Surya Alam, from Rēmbang. V. Similar in format to *IOL Jav. 90* and *93*. 20 pp. Chinese paper, 20 × 14.5 cm. Raffles collection. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 100

Punika atur pratela kawula Adipati Sura Adinagara Bupati ing Lasēm. 'Account of the family of the late regent of Tuban.' P. 6 pp. Eur paper, 38 × 24.5 cm. Raffles collection. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 101

Punika wuwitipun Tanah Jawa wontèn karaton agēng ingkang rumiyin Raja Kano. 'Supposed to be a Javan Cherita or story from Solo [Surakarta].' 9 pp. Chinese paper, 21.5 × 15.5 cm. Raffles collection. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 102

Carita Wali. V: 4. 33 pp. Eur paper, 21 × 17.5 cm. Raffles collection. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 103

Caritanipun Urut Kanda. A brief fragment or abstract from a *Sērāt Kanda*, beginning with Nurcaya and ending with Pandu Dewanata. From Yogyakarta; dated A.J. 1742 [A.D. 1816]. P. 34 pp. Eur paper, 32.5 × 20.5 cm. Raffles collection. (This description from Weatherbee, forthcoming.)

IOL Jav. 104

An English note describes this as 'Account of the proceedings of the Wali-Wali or Apostles who first established the faith of Islam on Java', while a Malay note says *Ini kitab sējarah nabi-nabi dan doa-doa*.

A: ff. iv.–32r. The first part is a *sējarah* (written *sejarah*) of prophets and *wali* in Pāṇḍanggula metre. Then follows a text on *sipat rong puluh*, followed by an account of the proceedings of the meeting of the *wali*; various *ngelmu*, *donga* (in Javanese), and *martabat pitu*.

B: ff. 40–39. A Javanese text on 'ilmu frāsāt (physiognomy).

Ff. 33–8 and 41–3 are blank. Arabic script (*pegon*), with the same peculiar orthography as in *IOL Jav. 43 (E)*. 43 ff. Javanese paper, 30 × 22 cm. Apparently Raffles collection, but because the MS bears an old number 36 it may be from the Mackenzie collection, 1823.

JOHN RYLANDS UNIVERSITY LIBRARY, MANCHESTER

Balinese 3

Text beginning *Sang Hyang Pramana Wisesa rupanira kadi pirak*. The words *Sang Hyang* recur repeatedly in the text. Among proper names mentioned in the text are those of the Pāṇḍawa: Sang Sadewa, Sang Sakula, Sang Arjuna, Sang Bima. *Buda* or *gunung* script. 35 palm-leaves (some numbered, some not), 34 × 3.5 cm. Two wooden covers, no string. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901.

Balinese 4

Text beginning (on f. 2v.), *Awighnamastu nama siddhi, nihan Sang Hyang Tanana*. On f. 1r. a *rajaḥ* showing a human figure with a phallus and one with seven heads. The letters of the last part of the MS unblackened. *Buda* or *gunung* script. 32 palm-leaves, 36 × 3.5 cm. Two wooden covers, a modern string. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901.

Javanese 1

Mythical history. Beginning with the Creation,

Tapēl Adam, etc., later including *Aji Saka* stories. At the end of the last f. is mentioned Dewata Cēngkar. Incomplete at end. On the title-p. a romanized Malay note, 'No. 23 Boekoe soerat tapel adam, sabloemnya ada apa apa, misie awang awang—sampee koetika Soltan Demak poelang dieblakang' (the latter part of the text, as described in this note, is missing). Dated at the beginning *Be, rētuning mantri paṇḍita ratu* [A.J. 1736/A.D. 1809]. V. MS worm-eaten, but the text is largely intact. 77 ff. (some blank, but there seem to be no breaks in the text). Javanese paper, approx. 29.5 × 20 cm. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901.

LOR 2041, which has a Malay note very similar to this MS (see Vreede, 1892, p. 22), is also on Javanese paper of a similar size, and has spelling peculiarities identical to this MS (see Vreede, 1892, p. 18), is an *Aji Saka* MS lacking the beginning. It is likely that *Javanese 1* and LOR 2041 are two parts of the same MS.

Javanese 2

Pēpakēm or sasilaḥan. Dated A.J. 1781 [A.D. 1852]. Containing twenty-seven pieces on the history of Java and Madura, including several genealogies, descriptions of the graves at Grēsik, etc., with twelve pen-and-ink drawings washed with colour similar to those in AdKIT 1232/2 (see Pigeaud, 1967–70, vol. ii, p. 854) and KITLV H 379 (see de Graaf, 1963, p. 19). Perhaps collected for a European. A complete list of contents is included in the MS catalogue in JRUL P. 70 ff. Eur paper: 'AHK', 34 × 20 cm. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901; from Millies sale no. 1163.

Javanese 3

A volume bearing the signature of C. F. Winter Sr. (1799–1859), in which several scribes have copied fragments of Javanese texts, some beginning from one end of the volume, some from the other. Romanized Malay title on f. 2r., 'No. 10 Boekoe soerat pandjie, namanja njang poenja karang djaijeng Moertie' (although this looks like an owner's name, it in fact refers to the start of the text, which is not a Panji story but rather belongs to the Menak stories, in which the name Jayengmurti is found; cf. *Javanese 4* and *Kawi 1* below). The texts are:

A: ff. 2v.–44r. *Sērāt Menak* fragment. Dated A.J. 1743 [A.D. 1815]. On ff. 2v.–3r. a fine frontispiece in gilt and colours.

B: ff. 46r.–57v. *Anggēr Agēng* fragment, containing arts. 23–32 of the text found in Roorda, 1844.

C: ff. 58r.–117r. *Sērāt Bratayuda*. Cantos

VIII-XLV as found in Cohen Stuart, 1860. With illustrations on ff. 86r.-v.

D: ff. 315v.-270v. *Kerata basa*, explanation of Kawi words. F. 315v. has an ornamental border (uncoloured) and in a different hand from the rest of the text the chronogram *gapura lena sengkala putra* (which is unclear; *kala* usually means 8, but A.J. 1809/A.D. 1879 seems impossible; probably it is meant to be A.D. 1809, or A.J. 1709/A.D. 1782). On ff. 289v., 288r., 281v., and 272v. some letters are shaped like birds and snakes. Ink faded.

E: ff. 218r.-187v. *Wulang Reh*, a didactic poem by Susuhunan Pakubuwana IV of Surakarta (1788-1820), beginning with canto 4.

F: ff. 187r.-186r. 'A couple of pages from some work on morality' according to the MS catalogue in JRUL.

G: ff. 184v.-162r. *Kitab Abad*, a didactic poem on statecraft containing the ten qualifications of a good king. Dated *warna mantri nitih jalma* [A.J. 1734/A.D. 1807].

H: ff. 160v.-131r. *Serat Pawukon*, divination. V.

The year 1846 is found at the beginning, and is apparently the date of the whole volume, although some parts are apparently copies of older texts. 317 ff. Javanese paper, 31.9 × 22.4 cm. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901; from Bragge sale.

Javanese 4

A: pp. 1-89. *Kitab Muhammad mi'rāj* [mikrad], on Muhammad's ascension to Heaven. P.

B: pp. 90-361. An anthology of edifying Muslim tales. The author mentions as his sources *Anbiya* and *Taḥḍīratu'l-awliyā'* [sic. Probably *Taḥḥīratu'l-awliyā'*, biographies of saints]. At the end is an Arabic prayer (pp. 362-4) and Javanese notes in *pegon* (pp. 365-6) and Javanese script (p. 368).

On p. 3 a note in Javanese script mentioning Gus Muhammad Saleh of Wanakusuma as a former owner (there are at least three towns of this name in East Java). On p. 367 a romanized Malay title, 'No. 37 [changed from 34?] Boekoe mikrat namanja, letter arap djawa, njang poenja karang Nabie namanja' (although this looks like an owner's name, it in fact refers to the start of text A, concerning Nabi [Muhammad]; cf. **Javanese 3** and **Kawi 1**).

Arabic script (*pegon*). [5]+361+[7] pp. Javanese paper, 27.5 × 19 cm. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901. See Juynboll, 1899, p. 203, where this MS is referred to.

Javanese 6

Tapél Adam (or *Anbiya*), history of the Prophets.

Containing the beginning only, down to the story of the *patih* of King Namrud. On f. 1r. a note in red pencil: 'Beginning of a translation of the Bible by . . .' (the name is illegible). V. Illustrated with thirteen coloured drawings with spaces for twelve more drawings left blank. The illustrations seem to be of mixed origin. The expulsion of Adam and Eve from Paradise follows the Muslim tradition with the peacock, and a Javanese *naga* for the snake. On p. 57/f. 25r. are two drawings illustrating the story of the rich man and Lazarus from the New Testament, but here it is part of the narrative of the Prophet Idris's visit to Hell, and the text says it comes from the *Toret* (Old Testament). On p. 43/f. 18r. is a Javanese scene depicting a man (Nabi Ēsis?) and his wife kneeling in prayer, making the Javanese *sēmbah*; their house is a bamboo hut with coconut and areca palms in the background.

Paginated 7-71 (but the beginning is intact) and foliated 1-32. Javanese paper, 30.5 × 20.5 cm. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901.

Javanese 7

Damar Wulan. Written by (*kang anulis*) Ki Nalamërta in Batavia, at the house of his *kadang tua* Ki Bagus Kēcil to the east of Pasar Sēnen. Dated at the beginning, but without the year. V. Written in a spidery quadratic script which is rather difficult to read. Profusely illustrated with rather crude coloured illustrations in *wayang* style, which have Javanese captions. There are also pencilled notes in English, and on ff. 229-70 inked notes in French in two different hands. On f. 257v. a printed stamp for 24 St[ui]vers]. 271 ff. Various Engl papers: 'H & C', 'CM 1812', 'Iping 1809', 'J Rump 1812', '1813', 32 × 19 cm (ff. 224-71 are 32.7 × 19 cm). Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901.

[Javanese 8 is an English translation (46 ff.) of *Manik Maya*, with Dutch orthography used in proper names, from the Crawford collection.]

Javanese 9

Anbiya, history of the Prophets. Continuing as a history of Java down to Panēmbahan Senapati. Probably the same text as BL-OMSS Javanese Add. 14851. Dated at beginning Alip, A.J. 1716 [A.D. 1789] (but this was not Alip, and cf. the watermark, showing that this is a later copy). 568 pp. Engl paper: 'Joseph Coles 1809', 29.7 × 17.8 cm. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901; from Millies sale no. 1189/1. A German translation from *Anbiya* by Gottlob Brückner, Sēmarang, Oct. 1844, (100+2 ff.) is in Javanese 9a.

Javanese 10

Rama Gandrung. Described at the beginning as *papētikan srat purwa Sri Nata Rama Wijaya duk lagi gandrung-gandrung*. Begins with Prabu Dasarata. At the end are mentioned Ngayuda and [Ng]lěngka, Wibisana, and Sugriwa. Ending on p. 769. Written by (*kang anulis*) Suradiwiry of Karang Těngah (there are at least thirty-nine villages with this name throughout Java). Dated at the beginning Jimakir *pěksi asṭa gagana* (the chronogram is incomplete, but it must be read from left to right, and the intended value is probably A.J. 1802/A.D. 1873). Many coloured illustrations in *wayang* style, some with gilt (the illustrations are listed by Juynboll in the MS catalogue in JRUL). At the end a romanized Malay note, 'Abies soeda, tertanda Basimin' (perhaps the name of the illustrator). V.

Pp. 770-82 contain a fragment of a *babad* and two letters in a different hand. On the p. preceding p. 1 there is an account of the costs of copying and illustrating the MS. 782 pp. Dutch paper: 'VdL', 'Pro Patria Eendragt maakt Magt', 32 × 19 cm. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901.

Javanese 11

Amad-Muhammad. Ends abruptly. Written by (*ingkang nulis*) a young person named Wong-sawijaya living in Carat (East Java). Dated at the beginning Alip *bumi sapta rēsi kuda* and A.D. 1843 (the chronogram must be read from left to right, and means A.J. 1777/A.D. 1848, but this was Wawu and the chronogram is clearly wrong; it must be Alip A.J. 1771, which was A.D. 1843). At the beginning said to be owned by a young person of Kampung Patempen named Sumataruna; this is repeated in the colophon at the end. On f. 2r. a Dutch note, 'voor de heer Theodor Crone van Graetz'. At the end a romanized Malay note, 'Inie njang poenja layang amat Bagoes rabienah'. V.

331 ff. Eur paper: 'DKM & C.', 'Heijnis', 38 × 24 cm. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901; from Millies sale no. 1168.

Javanese 14

Damar Wulan. Dated at beginning Be *sirna nir sṭa ji* and (in words) A.J. 1800 [A.D. 1871]. Many coloured illustrations in *wayang* style (there is a list of the illustrations by Juynboll in the MS catalogue in JRUL). V. 758 pp. (with Javanese numerals; some illustrations are on unnumbered pp.). Dutch paper: 'VdL', 'Eendragt maakt Magt', 32.5 × 20.5 cm. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901.

Javanese 16

Raden Panji Smara Bangun. Ending abruptly. The text begins with the mythical ancestors of the Javanese rulers, as in *Serat Kanda* MSS; among proper names mentioned are Prabu Maniswara, Putri Galuh Suprabarētna, Jugul Muḍa, Sri Mapunggun, Raden Sela Cala, Kandıawan, Sri Saṇḍang Garba, Prabu Arungkala, Rara Jo[ng]grang, Pěngging, Prambanan, etc. Dated at the beginning Jimakir *dwi nir wak sutaningrat* [11102, which is meaningless; perhaps it is meant to be A.H. 1202 or 1210/A.D. 1787 or 1795, or A.J. 1802 or 1810/A.D. 1873 or 1880]. V.

Decorated initial pp. and a large number of coloured illustrations in *wayang* style (but with a naturalistic Dewi Lara Ju[ng]grang) and nice vignettes of flowers, scenes from animal stories, etc., in a Chinese-influenced style. The MS catalogue in JRUL has a list of the illustrations by Juynboll (this list is completed by Voorhoeve in the Leiden University Library copy of the JRUL catalogue, 813 B 31).

328 ff. Dutch paper: 'Eendragt maakt Magt', 'VdL', 'C & I Honig', 31.5 × 19 cm. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901.

[There is no MS bearing the number Javanese 17.]

Javanese 18

Babad, beginning with the exile of Raden Adipati Danurēja to Ceylon [i.e. in A.D. 1733] and his replacement as *patih* by R. A. Natakusuma. Ends abruptly early in the Third Javanese War of Succession, apparently c. 1747-8. Dated at the beginning Wawu, followed by an unclear *sengkala*; dated at the end Jimakir [A.J.] 1762 (with Javanese numerals) [A.D. 1834], in Sēmarang. V. 197 ff. Dutch paper: 'Van Gelder', 33.5 × 21 cm. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901; from Millies sale no. 1167.

Javanese 19

Panji Jayakusuma. Incomplete at end. Dated at the beginning *wong pitu mongsa suci* [which must be read from left to right: A.J. 1764/A.D. 1836]. V. 616 pp. (numbered 1 [= 1+2], 2-109, 200-705, without a break in the text between pp. 109 and 200). Dutch paper: 'M Schouten & Comp', 33.5 × 21 cm. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901; from Millies sale no. 1172.

Javanese 20

Babadira Jěng Sultan [sic] *Kartasura kundur sing Pranaraga*. Thus, begins with the return of Pakubuwana II to Kartasura in 1743. Ends immediately before the accession of Sultan Haměngkubuwana I (then using the title

Susuhunan Pakubuwana) [i.e. in 1749; the sequel is in **Javanese 21**]. Written at the wish of Sultan Hamengkubuwana V of Yogyakarta. Dated at the beginning *ponca wiku sèbdengrat* [sic] [A.J. 1775] and A.D. 1847; dated at the end *yèksa sapta sèpdengrat* [sic] [A.J. 1775] and A.D. 1847. V. Decorated initial and final pp. 305 ff. Eur papers: 'S v Pannekoek', 'B', 'HK', 32×20 cm. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901. **Javanese 20, 21, 22, 23** form a single work.

Javanese 21

Babad Mataram. Beginning with the accession of Sultan Hamengkubuwana I in Yogya in A.J. 1675 [A.D. 1749], at that time with the title Susuhunan Pakubuwana. Ending sometime between 1751 and 1753? (the sequel is in **Javanese 22**). Written by (*yasa-dalèm*) Sultan Hamengkubuwana V of Yogyakarta. Dated at the beginning *ponca sabda wiku nata* [A.J. 1775] and A.D. 1847; dated at the end *Dal, ponca rēsi wiku ratu* [A.J. 1775] and A.D. 1847. V. Decorated initial and final pp. 172 ff. Eur papers: 'HK', 'E d C. & Z', 32×20 cm. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901. **Javanese 20, 21, 22, 23** form a single work.

Javanese 22

Babadira Jēng Simuhun Suwargi [i.e. Hamengkubuwana I]. The text concerns the Third Javanese War of Succession; it seems to begin in the 1750s (as the sequel to **Javanese 21**). It ends as *Tuwan Sarip Bēsar* leaves Sēmarang for Central Java [i.e. in 1754; the sequel is in **Javanese 23**]. Written at the wish of Sultan Hamengkubuwana V of Yogyakarta. Dated at the beginning *kacatur panditanira munggang bumi* [A.J. 1774/A.D. 1845]; dated at the end *wisaya pandita sapta narendra* [A.J. 1775] and A.D. 1847. V. Initial, final, and five internal pairs of pp. decorated. Approx. 270 ff. Eur papers: 'HK', 'GR', 32×20 cm. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901. **Javanese 20, 21, 22, 23** form a single work.

Javanese 23

Babad Giyanti, also called *Babad Palihan Nēgara Yugya-Sala*. In fact the text begins only in the latter part of the period described in the *Babad Giyanti* of Yasadipura I. It opens with the meeting between the king [Hamengkubuwana I] and the *Sarip* of *Rum* [i.e. in 1754]. It ends with the festivities held for a *dēler* [the Governor] of Sēmarang, apparently in *wēdona walu ngobakkēn jalma* [A.J. 1689/A.D. 1763] (this date is found at the beginning of the final stanza). Written at the wish of Sultan Hamengkubuwana V of Yogyakarta. Dated at

the beginning *suci sabda wiku iku* [A.J. 1774] and A.D. 1846; dated at the end *Dal tata sabda wikengrat* [A.J. 1775] and A.D. 1847. V. Decorated initial, centre, and final pp. Approx. 220 ff. Eur paper: 'GR', 32×20 cm. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901. **Javanese 20, 21, 22, 23** form a single work.

Javanese 24

Sērat Yusup. V. Approx. 120 palm-leaves (numbering confused), 41×3.5 cm. First ff. badly damaged. Two wooden covers, string. Presented by I. Leslie, 17 Feb. 1954.

Javanese 25

Unidentified Muslim text, beginning with *bismillahi*. On f. 51r. there is another *bismillah*. Among proper names in the MS are *Rasul utusan* and *Jabarail*. Probably a *primbon*. 79 palm-leaves (some missing, as the last is numbered 84), 19×3 cm. Much damaged and soiled. Two wooden covers, string. Acquired from P. Philipps in 1950. This MS was formerly numbered 26, but the original Javanese 25 being Burmese, this MS was subsequently given that number.

Kawi 1

Bratayuda, in *tēmbang gēde* and later *macapat* verse. Begins and ends abruptly. The text occupies ff. 6v–69r. Before the text are some fragments from a *primbon* with crude drawings and magical exorcisms, fragments on various kinds of steel used in making *krises*, etc. On f. 5v. a romanized Malay note, 'No. 31 Boekoe soerat Brantiojoeda Kawie njang poenja karang Djaijeng rono' (although this looks like an owner's name, it in fact refers to the start of the text, where Jayengrana occurs; cf. **Javanese 3** and **4**). At the end (f. 69r.) are an undated note on the death of a *patih* Sindurēja [of whom there were several in Kartasura, Surakarta, and Yogyakarta], and a note *Surasētra anēḍak Sērat Kalataka*, both in different hands from the text.

V. 72 ff. Untrimmed Javanese paper, approx. 23×15 cm. Decorated initial p. Crawford collection (Bibl. Lindesiana), 1901; from Bragge sale no. 452. (This identification with the help of Dr. Th. G. Th. Pigeaud.)

MUSEUM OF MANKIND (ETHNOGRAPHY DEPARTMENT OF THE BRITISH MUSEUM)

(At the time of compiling this catalogue, this Department was in the midst of moving loca-

tions and its collections were inaccessible. The following entries are taken from Ricklefs, 1969, p. 259.)

Item no. +850

Listed on a slip in the Department as a 'Document formed of three pieces of palm leaf, covered with Javanese writing executed with a sharp point. . . . Pres. by Aug. W. Franks, . . . 1878 . . . 2'×7½'. The Department was unable to locate this item.

Reg. no. 1926.7-7.5

'Palm leaf book.' Appears to be an Islamic religious tale, mentioning *Nabi Rasul*, *Yang Sukma*, etc. The text appears to be incomplete, both beginning and end being missing, assuming the leaves are in order. 62 palm-leaves, 26×3.5 cm., in a rather mediocre state of preservation.

In a handlist of Javanese antiquities, formerly in the possession of Raffles, which were presented to the British Museum in 1859, one finds several relevant items, nos. 217 to 228, consisting of nine MSS, one inscription on ivory and two on copper, and a collection of forty-six letters. The two copper-plates are clearly the lost inscriptions, **reg. nos. 59.12–28.179** and **180** (see under Museum of Mankind Old Javanese), and the letters are probably those in **Add. 45273** (see under BL-MSS Javanese). This Department has no other record of the remaining items, however, and does not believe them to be in its possession. They are not analogous to any of the Raffles MSS in the Royal Asiatic Society (see under RAS Javanese), but it is possible that some of them may be among the Raffles MSS now in the India Office Library (see under IOL Javanese).

PITT RIVERS MUSEUM

1896.67.2

Letter from Susuhunan Pakubuwana VII of Surakarta to J. F. T. Maijor, Resident of Surakarta, dated A.J. 1766 [A.D. 1838]. Replying to a letter from the latter informing the Susuhunan that the Governor-General [D. J. de Eerens] would visit the area, and saying that the preparation of the bridges and roads for the visit was in hand. Black lacquer seal in upper left-hand corner. On the back is a Dutch translation by [C. F.] Winter [Sr.]. One sheet of Dutch paper: 'M Schouten & Comp', 32×20.5

cm. An English description by C. M. Pleyte is with the letter. Purchased from Pleyte, 1896.

ROYAL ASIATIC SOCIETY

Raffles Java 1

A: pp. 1–136. *Bhāratayuddha*, in Old Javanese. Lithographed as *Bharata-Joedha Kawi*, 1863, a copy of which is LOr 2108.

B: pp. 143–62. *Niti Sastra Kawi* (*Niti Sāra*). Old Javanese.

C: pp. 171–243. 'Falak Budha.' Zodiacal signs, etc., with explanatory notes, on left-hand pp. in antique Javanese script, on right-hand pp. in Modern Javanese transcriptions (several of which are lacking). Further tables concerning chronology, often with black-and-white illustrations. See Raffles, 1830, vol. ii, p. 55, confirming that the original of this text was from the *tumenggung* of Tēlaga, and *ibid.*, vol. i, pp. 534–6, for a discussion of this MS. The drawings are reproduced, but not accurately, in Raffles's plate 28.

D: pp. 246–62. A text in antique Javanese script described as 'Directions for winning success in war by attending to certain positions [?] & superstitions'.

E: pp. 268–83. Examples of the Javanese syllabary in various antique (i.e. *aksara sandi*) and modern scripts, with parallel text examples.

F: pp. 288–9. *Punika aksara kang wontèn ing sela kalanangan, saking ing Su(ng)kuh*. Letters, drawings, and a Modern Javanese text (supposed to be a translation of an inscription?). Cf. IOL Malay **Mackenzie Private 2**, pp. 103–4.

G: pp. 292–306. A Modern Javanese text, apparently concerning poetical metres.

H: pp. 307–14. *Punika gunḍil Jawi*. Consisting of texts written twice, first without, then with, vowel signs (*sandangan*). One item commemorates the departure of the Lt.-Governor [Raffles] from Surakarta by boat for Surabaya in A.J. 1742 [A.D. 1814–15]. *Sastra sandi, aksara sandi* are discussed.

I: pp. 314–15. *Punika nama ning padewan*. Begins with Adam and ends with Baṭara Sumarma.

J: pp. 316–17. *Punika namanipun para garwa ning dewa*. Begins with Dewi Uma and ends with Dewi Santani.

317 pp. Chinese paper, except for ff. 127–42 which are Engl paper: 'C Cripps 1816', 29.5×19.5 cm. From the Raffles collection, presented by Lady Raffles, 1830. Described in Cohen Stuart, 1862, pp. 146–8 (where it is numbered 11). Facsimiles and transcriptions of texts C, E, and F are in Keyzer, 1862.

Raffles Java 2

A: pp. 1–208. *Babad*. Begins with Prabu Jenggala and a genealogy down to Raden Laleyan, ruler of Pëjajaran, and Mu[n]dingwangi and his four children. The text then moves to the events surrounding the fall of Majapahit. It ends with the episode of Senapati and the falling star. It is dated Ahad, 3 Dulkangidah, Be, but the year is omitted (the metre is defective). Decorated initial pp. V: 25.

B: pp. 210–24. A text in Arabic script (*pegon*) beginning, *Ikilah parnatane wong arëp salat*. Thus, regulations for one who would perform ritual prayer.

224 pp. Eur paper, 29.5 × 22 cm. Some soiled pp. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 3

Babad Përang Cina, concerning the Chinese war of the 1740s. At the beginning is recorded the presentation of this MS to Raffles by Arya Rëksanëgara, Regent of Tëgal, on 10 July 1815. The text is dated A.J. 1742/A.D. 1815. Decorated initial pp., stanza headings, and borders. V: 43. 209 pp. (only left-hand pp. are used). Eur paper: 'GM', 30.5 × 21 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 4

Rama Kawi, in Modern Javanese. Very beautifully illuminated in colours and gilt, in a style like that of RAS Raffles Java 7 and the Yogyakarta *kraton* MS Kg. Ky. *Surya Raja*, both of which are Yogyakarta court texts of the later 18th century. P. 343 pp. Dutch paper: 'D & C Blauw', 31 × 19.5 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 6

A: pp. 1–21. *Raja Kapa-kapa*. V: 1.

B: pp. 22–69. *Jugul Muða*. P.

C: pp. 72–119. *Surya Ngalam*. P. Dated at the end A.J. 1741 [A.D. 1813].

Each text is illuminated in the same style (mostly gilt and green) at the beginning. They clearly belong together and the final date probably applies to all three. 119 pp. Eur paper: 'B & C', 32 × 20.5 cm. LOR 1910 (4) contains a copy of text *C* by S. Keyzer. See Raffles, 1830, vol. ii, pp. xxxviii–liii, on *Surya Ngalam*. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 7

Babad. Begins with Nyai Agëng Tarub. Ends in the Chinese war, after the fall of Kartasura (1742), but the ending is incomplete. Author (*ingkang ayasa sërät puniki*) Raden Adipati Danurëja [II] [*patih* of Yogyakarta, 1799–1811].

Dated A.J. 1726 [A.D. 1799]. V: 177. Decorated initial pp. in the same style as RAS Raffles Java 4. 1,260 pp. Dutch paper: 'C & I Honig', 31.5 × 20 cm.

Loose within this MS is a Javanese letter on Chinese paper (31 × 20.5 cm.) from Mas Sumawijaya of Sëmarang to Kangjëng Kyai Adipati Sura Adimanggala, in Bagor, dated A.J. 1742 [A.D. 1814].

Raffles collection, 1830.

Raffles Java 8

'*Babad*.' Begins, *punika turunan sërät babad ingkang sangking Kangjëng Panëmbahan Adipati Cakra Adiningrat ing nagari Maduntën*. Thus, from the Panëmbahan of Madura. Begins with Adam and his wife Dewi Kawa. At the end the MS comprises a Panji tale; mentioned are Raden Panji, Condrakirana, etc., the final episode being a battle involving the troops of Singasari. V. Written in a rather rough hand, the ink at times being so light as to be almost illegible. The MS seems to have been in a fire, but the text is intact. Approx. 400 pp. (un-numbered). Eur paper (mostly Engl watermarks, endpaper dated '1814'), 33.5 × 19.5 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 9

(*Panji*) *Jaya Lëngkara*. At the beginning is mentioned Mëdang Kamulan; at the end is the story of *Panji Kuda Waneng Pati* (Raden Dewi Cadrasari, Kuda Wanengpjah, and the kings of Jënggala, Ngurawan, Singasari, and Daha are mentioned). Dated A.J. 1743 [A.D. 1815]. V: 50. 322 pp. Engl paper: 'Jellyman 1813, 1814', 31.5 × 20.5 cm. The ink is sometimes very light. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 10

A: pp. 1–264. At the front of the volume, described as 'Watu Gunung'. Called at the beginning of the text *Konða Purwa*. Mythical stories, not all about Watugunung. At the beginning are mentioned Sang Yang Tunggal and his four children. At the end is mentioned Dewi Subadra. Said to have been written upon the order of a *Tuwan Petor* [? cf. RAS Raffles Java 17, 18] from Pasuruan. Dated A.J. 1743 [A.D. 1815]. V: approx. 45 cantos. This is probably the text called 'Kanda' in Raffles, 1830, vol. i, pp. 417 et seqq.

B: pp. 272–355. Described at the front as 'Pajajaran'. Apparently a *babad*, beginning with Sela Cala and ending with Radan Pabelan and Sëkar Kadaton. V.

These two texts belong together, and the date A.J. 1743 [A.D. 1815] and the reference to *Tuwan Petor* of Pasuruan probably apply to

both. 355 pp. Engl paper: 'Jellyman 1813', 31.5 × 19 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 11

A: pp. i, ii–79. *Niti Sastra*. P.

B: pp. 100–319. *Panji* story, identified at the front as 'Panji Angreni Kawi' (although it is Modern Javanese). Incomplete at the end. At the beginning are mentioned *Sri Nata Panëmbahan Natakasuma Bupati angreh ing Purwanagara* [the Panëmbahan of Sumënëp] and Raffles (*Tomas Satempo Raplës*). Dated Dal, A.J. 1743 [A.D. 1815] (*i saka Jawi ngayuda samudra mandaleng janmi*). P.

The two texts clearly belong together. 319 pp. (pp. 80–99 are blank). Engl paper: 'J Whatman 1811', 30 × 19 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 12

'Rangganis or Imam Suvangsa.' The story begins with Banjaran Sari (i.e. Suwangsa). The text is incomplete at the end; on the last p. the death of Putri Cina is discussed by Raden Suwangsa, Dehwi Kuraisin, and Sang Jayengrana. Written by Kartatrana, whose home was 'Tijomaya' [probably the Tinjomoyo in Sëmarang Kidul]. Dated 9 Rëjëb, Dal, but without the year. V: 26. Initial pp. decorated in red ink with geometric borders and rather crude animal figures. 368 pp. (many blank). Javanese paper, 27.5 × 19 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 13

Sërät Bratayuda. At the front called 'Brata Yuda Jarwa'. At the beginning Jayabaya and Èmpu Sëdah are mentioned, but the author of this MS is not named. Dated 27 Rabingulawal, Alip, but the year is not given. V: 58. Ending abrupt. 341 pp. (many blank). Javanese paper, 28.5 × 20.5 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 14

Caritanira Askandar Dul Karnen. The first episode is Alexander's meeting with flies as large as mountains. Incomplete at end. Initial pp. decorated in an unusual gilt floral pattern. V: 21. Palembang-style (?) script. Some soiled pp. 293 pp. Engl paper: 'GR', 26 × 20 cm. Raffles collection, 1830. Microfilm in Leiden University FOR. A 19 (5).

Raffles Java 16

'*Babad Paku Nagara*.' Begins (stanza 2), *anënggih kang ginupita | jëng Pangran Mangkunëgari | kalamira abëdama | lan kang Rama Sri Bupati | jëng Sunan Mangkubumi | Kabanaran kang kadatun |* . . . Thus, begins in 1749. Ends on p. 389 with the settlement of 1757.

Pp. 390–5 contain a list of the battles fought by Mangkunëgara I (1757–96). At the end is a note saying the owner of the MS was Kangjëng Bëndara Raden Tumënggung Sumadiningrat, with the date A.J. 1724 [A.D. 1797]. Dated at the beginning A.J. 1724 [A.D. 1797]. V: 29 cantos to p. 389; prose thereafter. 396 pp. Javanese paper, 27 × 19 cm. Raffles collection, 1830. Described in Niemann, 1863, where, however, there are many misprints in proper names. Cf. BL-OMSS Javanese Add. 12280.

Raffles Java 17

A: pp. ii–iii. A note by *abdi-dalëm* Pun Wiryanagara, from Madura, concerning his ancestors.

B: pp. 1–312. *Babad Mataram*, vol. i (cf. Raffles Java 18). Beginning with Pajajaran and Watugunung of Giling Wësi. Ending with the death of Senapati [1601]. This MS was the possession of J. J. Claas (*Johanës Jakobis Klas*). Dated A.J. 1723, and signed and dated by Claas, A.D. 1797. Illuminated in a remarkable European style. V: 33. A note inside the cover of the MS says the *Babad Mataram* (probably referring to the whole volume) was bought from *Petor pan Littën* [? cf. RAS Raffles Java 10, 18].

C: pp. 313–15. Genealogies; Arosbaya figures are prominent.

D: p. 317. A note dating the time when Panëmbahan Adipati Cakraningrat *kaðawuhan sih kamugrahan ing Allah*, in A.J. 1706 [A.D. 1780].

317 pp. Dutch paper: 'J Kool', 26.5 × 20.5 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 18

Babad Mataram, vol. ii (cf. Raffles Java 17). Beginning with the construction of the *Patamanan Kulon ing Danalaya* [by Panëmbahan Krapyak]. Ending in the Trunajaya war, at the battle of Gogodog [1676]. An illuminated frontispiece in European style (including cherubs) gives the owner as J. J. Claas, and the date A.J. 1724. Signed and dated by Claas, A.D. 1797. A note inside the cover says the MS was bought from *Petor pan Littën* [? cf. RAS Raffles Java 10, 17]. V: 53. 328 pp. Dutch paper: 'J Kool', 26.5 × 20.5 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 19

Dewa Mëndu. Incomplete at end. Dated *i sakala warsa ning anulis, putra tanayeng trës ing narya* [? A.H. 1191/A.D. 1777?]. V: 33. Palembang-style script. 175 pp. Eur paper: 'LVG', 26 × 20.5 cm. Raffles collection, 1830. Microfilm in Leiden University FOR. A 19 (2).

Raffles Java 20

Malay-Javanese-Madurese vocabulary. See under RAS Madurese.

Raffles Java 22

Didactic texts:

Pp. 16-21, Canto I: Concerning *wukus*.

Pp. 21-28, Canto II: Begins with *Sang Ratu Tajul Saratin*.

Pp. 28-40, Canto III: *Raja Mahmud* tale. Beginning is nearly identical to LOr 1828 (3) (see Vreede, 1892, pp. 302-3).

Pp. 40-57, Canto IV: Begins *Sarat ing Ratu akarya mantri*.

Pp. 57-74, Canto V: *Sewaka*. Begins *layang Sewaka manira ngawi | rupa ning jalma ing giri tunggal | carita kala ginawe* [A.J. 1711/A.D. 1784].

Pp. 74-95, Canto VI: *Niti Sruti*. Begins *sarasa sinilem ing jaladri | bahming mahastra condra sengkala* [date unclear. Cf. RAS Raffles Java 31, 43, and Vreede, 1892, pp. 274-7].

Pp. 95-113, Canto VII: *Niti Praja*. Begins *kadi asilem sagara gni | rasa ning driya duk anyangkala | kalampahan pangapuse Niti Praja ingapus* [date unclear. Cf. RAS Raffles Java 31, 34, and Vreede, 1892, pp. 284-5].

Pp. 113-54, Canto VIII: *Yudanegara*. Begins *byatiteng driya niti negari | lampahno semu lan wetara | grait lan iringane | demwruh kagungan Ratu | kang gumelar Yudanegari | . . . | iku wangsit ing sastra || Yudanegara wastane singgih | Pringgabaya kang aneng negara | . . .*

Pp. 154-62, Canto IX: Begins *karane ing-aran titi | prana Sang Natanarsa | amuhungna atur ing wong | kawula kang kapracaya | . . . Jayalengkara* is mentioned.

Pp. 162-71, Canto X: Begins *wonten kadi sarpa tambang warih | lir Garuda tinon | tirta mijil saking ing tutuke | . . .* Continuation of *Jayalengkara*.

Pp. 171-343, Cantos XI-L: Various teachings, religion, mysticism, etc. At least for a time still part of the *Jayalengkara* (Wirasastra is mentioned on p. 182). Thereafter various texts, e.g.:

pp. 234-47, Cantos XXV-XXVI: *Ki Gontor*. pp. 251 et seqq., Canto XXVIII: *Seh Bèred*. pp. 274 et seqq., Canto XXXIV: *Sémarakandi*. pp. 289 et seqq., Canto XXXVIII: *Kitab Marifatul Islam*.

pp. 303 et seqq., Canto XLI: Concerning *Mèkah*.

pp. 314 et seqq., Canto XLII: *Pasatohan ing wong laki-rabi*.

pp. 324 et seqq., Canto XLV: *Solah ing jalmi*.

pp. 325 et seqq., Canto XLVI: Calendrical matters.

Pp. 343-61, Cantos LI-LIV: History of Java from Adam to the establishment of Dèmak and the fall of Majapahit.

Pp. 362-4, Canto LV: Islamic teachings.

On p. 1 is a note saying *punika pemet kang goda* [sic] *srat Kangjeng Bèndara Raden Ayu Dipadi* [sic]. On p. 3 is a rough note concerning *Dewi Kuning*. Pp. 4-15 have items in *pegon*. Pp. 365-72 have various jottings. The only clear date is that at the beginning of the *Sewaka*, p. 57. V: 55. 372 pp. Javanese paper, 28×19.5 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 23

Jugul Muḍa. Arabic script (*pegon*). 295 pp. Chinese paper, 28.5×18.5 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 24

Panji Angreni. Beginning missing. A note in English on p. 179 says the MS was from 'Maas Patti at Sourabaya. 10th Sept 1814'. V: 28. Some worm-damaged pp. 179 pp. Javanese paper, 28×18.5 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 25

Panji. Identified by a note in English as 'Panji Joyo Kasumo—from Buntun [Bantèn ?]'. Begins *sang miḍa milya angripta lalampahan ing aringgit | Lèngkara . . .* Tumenggung Astradiradya and Dèmang Astrawijaya are given Putri Samara and Putri Tubin. Later are mentioned Kèdiri and Ngurawan. Incomplete at end. V: 33. Written parallel to the long side of the page, like palm-leaf MSS. Many pp. soiled. 153 pp. Eur paper, 29.5×9.5 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 26

A: pp. 1-193. *Jayalengkara*. Beginning missing. Colophon on p. 193 gives the author as Kyai Ngabei Sutadirja. Dated 14 Rameḷan, Be, but without the year. V: 29.

B: pp. 194-264. *Bratayuda* story, from the *wayang: kang timurun caritane Wayang Pruwa . . . caritane gunawan*. Begins with Dananjaya summoning Sèmar. Incomplete at end. Dated 14 Sèla, Jimakir, but without the year. V: 17.

These two texts comprise a single MS (B begins on the verso of the last p. of A), and perhaps Sutadirja wrote (or copied) both. The MS is in poor condition, with many torn and soiled pp. 264 pp. Eur paper, 27×20 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 27

Babad. Beginning missing. Opens with the accession of Amangkurat III [1703]. Ends with

the death of Cakraningrat (III) on board a Dutch ship [1718]. V: 13. Many pp. soiled. 92 ff. Javanese paper, 26.5×18 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 28

Wayang Purwa stories:

A: pp. 1-96. Begins with Gaṭotkaca. Dated *sasakaleng tēmbung rupa trus kalokeng sabumi* [? A.J. 15 (?) 91. This would be A.D. 1668, but the paper of this MS is probably 18th century. A.J. 1791/A.D. 1862 is too late for a Raffles MS; A.D. 1791 is unlikely]. V: 13.

B: pp. 105-312. Begins with Sri Darmawangsa. Dated *sakala warseng anyitra guna trus konjareng bumi* [? A.J. 18 (?) 93/A.D. 1961 is out of the question]. V: 34.

C: pp. 312-23. Begins with Krēsna. Dated *i sasakalanipun guna trus sakonjareng bumi* [? The same as B; A.J. 1893/A.D. 1961 is out of the question]. V: 5.

In each of the chronograms the figure for the hundreds is unclear. Perhaps they should be either A.J. 1691-3/A.D. 1765-7, or A.H. 1191-3/A.D. 1777-9. Palembang-style script. Many soiled pp. in text A. A note in Malay on p. 104 says, *Bahawa ini surat Sri Paduka Pangeran Ratu ibni Sultan Muhammad Baha'uddin* [Sultan of Palembang, A.D. 1775-1803]. 323 pp. Eur paper: 'LVG', 26.5×20.5 cm. Raffles collection, 1830. Microfilm in Leiden University FOr. A 19 (2).

Raffles Java 29

Identified at front of volume as 'Wayang Gedog'. Begins *kang anyitrenge tulis Purwa Kanda pralampita*. Sri Bauwarna is mentioned at the beginning. Dated *sakala warseng anulis masa swara miling janna* [? 1-76; see the comments on the dates in RAS Raffles Java 28]. V: 37. Palembang-style script. 173 pp. Eur paper: 'LVG', 26×20 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 30

Rama Kawi, according to a note at the front of the MS. Rawana is mentioned at the beginning. Dated *i sakala warseng nyitra guna lur kaswareng bumi* [A.J. 17-3; A.D. 1777-1815 is the possible range]. V: 54. Palembang-style script. 231 pp. Eur paper: 'LVG', 26.5×21 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 31

A: pp. 1-4. Lists of words used in chronograms (which unfortunately do not clarify the problems in the Palembang chronograms).

B: pp. 5-29. *Koja Fajahan* (i.e. *Yudanagara*). On p. 7 is mentioned *Koja Fajahan, mantring Msir*. Two dates at the end: *sasakaleng gurit,*

tunggal mahastra obah ningking [sic] *ngrat* [? A.J. 1651/A.D. 1726, or A.H. 1156/A.D. 1743 ?], and *i sakala windu, ayu ning tata korèng neng bumi*, followed by unclear numerals, perhaps 1451 [? A.D. 1529]. V.

C: pp. 30-45. *Niti Praja*. Begins *kadi asilem ing nagara gni rasa ning driya eka sakala duk linakwan panyarike Niti Praja ingapus* [date unclear. Cf. RAS Raffles Java 22, 34, and Vreede, 1892, pp. 284-5]. Copyist named at the end as Kyai Tumenggung Wiramanggala, and dated *i sakala warsa ning timulis, candra mahastra mangke basanta Dulkangidah ing panglonge dwidasa pat ing taun Ehi* [sic] [? A.J. 1511/A.D. 1589, or A.H. 1151/A.D. 1738?], and *i sakala Aji Saka*, followed by numerals 1451 [A.D. 1529]. V.

D: pp. 45-9. Story of *Sang Kojā Markata*. V.

E: pp. 49-53. Begins *Sajahrah Nabi sewu satus*. Dated Ahat, 1 Mukaram, Jimakir. At the end called *Gita Ingèr ing Rat*. The copyist (*ingkang antuk*) is given as Kyai Carik Janḍani. V.

F: pp. 53-6. Patih Gajah Mada of Majapahit is mentioned at the beginning. V.

G: pp. 56-62. *Rajasa* moralistic text. Begins *sun warnane atēmbang Artati wēwēkase rēke ing Rajasa duk lunga mong raga* [cf. Vreede, 1892, p. 372]. Perhaps also called *Barong*; see the lists on p. 62 and p. 144 below.

On p. 62 is a summary of the preceding titles: *Kaja Fajahan, Niti Praja, Kojā Markata, Ingèr ing Rat, Madapati* [sic], *Barong*. See also the list on p. 144 below.

H: pp. 62-79. *Niti Sruti*. Begins *sarasa sinilem ing jaladri | bahni mahastra candra sakala | kalampahan pangapuse | puseng anguswakèn yun | ayu ning rat . . .* (cf. RAS Raffles Java 22, 43, and Vreede, 1892, pp. 274-5). V.

I: pp. 79-87. *Kyai Rajasa* again (?). Begins *sang tabeha manira angawi | tan amarna ing sarira nilyan | kang gimurit awak dewek | . . .* V.

J: pp. 87-91. *Undang Raja Niti*. V.

K: pp. 92-119. Identified at the end as *Gita Sadana Mantri*. Begins *paksa asilemi jalanindi | rahasya nunggal ing pangoksawa | kalampahan panyarike | nagareng krameng apus | . . .* *Msir* is mentioned. V.

L: pp. 119-24. Apparently referred to on p. 144 (see below) as *Raga Smitana*. Begins *aja ngina ing wong lara-miskin . . .*

M: pp. 124-9. Horse-divination. Begins *awignam astu namas siḍem. Tanḍa ning aswa . . .* V.

N: pp. 129-40. *Saloka*. Begins *dan warnanèn atēmbang Artati | anuturakèn rēke Saloka |*

kaḍapur ing sĕrat rĕke | pralampita wasteku | Saloka ning Radya kang lĕwih | lawan Saloka Tata | tunggal uwitipun | kalayan Salokantara | mapansami asal saking Nusa Jawi [...] Colophon at the end says the copyist was Wignyastra. V.

O: pp. 140-4. At the beginning called *Carita Sadana Driya*. Dated at the end Je [A.J.] 1661 in words and A.H. 1150 in numerals [i.e. Je, A.H. 1150/A.J. 1662/A.D. 1737, assuming 1661 is a mistake]. Author given at the end (*yasamira*) as 'Ki Babo Icitra', to which is added *dowang saha wasta Kajo Jahjahan*. V.

On p. 144 is another summary of preceding titles: *Niti Praja, Kaja Mrakata, Ingĕr ing Rat, Manapati* [sic], *Barang, Sruti, Racĕp* [sic], *Raja Niti, Pradana Mantri* [sic], *Raga Smitana, Turangga Jaran, Solako Tata, Salakantara* [texts C-N].

P: pp. 144-5. Short admonition to readers.

Q: pp. 146-65. Horse-divination. Dated at the end with an unclear chronogram *tua lur swara ning prabu* and the numerals 1701 [A.D. 1775]. V.

These texts clearly belong together, despite the different copyists named and the various (often uncertain) dates. Palembang-style script. 165 pp. Dutch paper: 'VOC', 'J H & Zoon', 26 × 19.5 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 32

Panji Kuda Narawangsa. At the beginning said to be taken from the *wayang gĕdog*. Dated at the end A.J. 1743 [A.D. 1815]. V: 34. 153 pp. Javanese paper, 26 × 19 cm. Some soiled pp. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 33

A: pp. 1-84. *Gajah Mada*, legal text. Begins with a genealogy: Bagawan Sukarti, his son Pun Minamadang, the latter's son *Gaja* [sic] *Mada*. P. See Raffles, 1830, vol. i, p. 441.

B: pp. 86-175. *Raja Niti*, legal text. Panca Wisudya, Panca Wisesa, etc., are mentioned at the beginning. P.

C: pp. 176-251. *Saloka*, legal text. There is an unclear date on p. 177: *ilĕs sinurat Saloka Kyai Mrata, Rajya, ing dena Saptu, tanggal ping nĕm, sasi Rĕjĕb, taun Jimawal, masakala, sira, 2, tĕnggĕk, i, sakale, rupani Pandawa rasani Ratu* [? i.e. Alip, A.J. 1651/A.D. 1726?]. P. Cf. RAS Javanese 45 (A).

A note at the front of the MS says 'Sumanap, 4 Febr 1814'. Javanese script, with marginal annotations in Arabic script. 251 pp. Javanese paper, 26 × 19 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 34

A: pp. 1-40. Legal text. Described at the end as *papakĕm Titi Jagat, Konĕlara Sĕlokantara*. Dated at the end Ehe 1741 [? Jimawal A.J. 1741/A.D. 1813], in Asinan or Ngasinan [probably one of the villages with the latter name in the Sĕmarang area]. P.

B: pp. 40-9. *Niti Praja*. Begins *kadya asilĕm ing sĕgara gni, rashing driya iku sangkala kĕlampahan pĕngapuse, Niti Praja ingapus* [date unclear. Cf. RAS Raffles Java 22, 31, and Vreede, 1892, pp. 284-5]. V.

C: pp. 55-95. *Surya Ngalam*. P. See Raffles, 1830, vol. ii, pp. xxxviii et seqq.

D: pp. 97-9. Apparently a report, to Nicolaas Engelhard [Governor at Sĕmarang, 1801-8] from Tumĕnggung Sura Adinagara, Bupati of Bangil, *aparakawis atitilaripun saĕdereh kawula Bupati Pugĕr ... Tumĕnggung Sura Adiwikrama*. P. Pp. 97-8 torn.

E: pp. 101-4. Document from Tumĕnggung Citrasoma of Jĕpara concerning his family, dated A.J. 1730 and A.D. 1804. Cf. BL-OMSS Javanese Add. 12306 (B).

F: pp. 106-310. Legal text. Begins *utawi iki lah bab, anyatakakĕn Kukum Jarah, lan anyatakakĕn Kukum Tutu, lan anyatakakĕn Kukum Kisas ...* Dated at the end A.J. 1731 [A.D. 1804].

310 pp. Texts A-C (to p. 95) on Engl paper: 'S & C Wise 1811'. Texts D-F (pp. 97-310) on Dutch paper: 'J Honig & Zoonen'. 23 × 18 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 35

Babad. Begins with Arya Jipang. Incomplete at the end, breaks off early in the career of Senapati when Dipati Dĕmak became King of Pajang. The first 15 pp. are bound upside down at the end of the MS. Author (*kang anulis*) is given as Ki Sutawijaya, who says he is a person from Wirasaba living in Bangil. Dated A.J. 1732 [A.D. 1805]. V: 15. Some soiled and slightly damaged pp. 239 pp. Javanese paper, 23 × 13.5 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 36

Fikĥ and Javanese law. Islamic law (*fikĥ*) to c. p. 57. Begins *Bismilahi rahkĕmani rakim. Ikilah kitab, anyatakakĕn pĕngulu, lan sĕksi ...* Mentioning various books (*kitab*) as authorities: *Tĕkarub* [Taĕarrub], *Patĕkul Wahab* [Faṭḥ al-Wahhāb], *Ilah* [Idāĥ], *Tambĕh* [at-Tanbih], *Asami, Ilakun, Anuwar, Sarikul Kawi, Sarkun, Mukarar* [Muĥarrar], *Mustahal, Takrir, Minaj-ul Tulat* [Minhāj at-Tullāb], *Ratamiĕaten* [?], *Mukaral, Uriban*.

On p. 58 *Saluka* [Saloka] is given as authority.

Surya Ngalam is mentioned on p. 68. Other legal texts follow.

Pp. 86-89, on *salat*.

A Dutch note on the flyleaf has the date 1812. P. 90 pp. Javanese paper, 24 × 15.5 cm. Raffles collection, 1830. LOr 1910 (2) is a copy of the *Surya Ngalam* text.

Raffles Java 37

Damar Wulan. Said to be taken from the *wayang krucil*. V: 40. (pp. 3-224). On pp. 1-2, 225-6, are fragments of an *Ahmad-Muhammad* tale, damaged in binding. Many pp. soiled. 226 pp. Dutch paper: 'J Honig & Zoonen', 24 × 18 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 38

Jaya Lĕngkara Mĕndang Kamulan, bab ing Raja dĕnda. Law-book. Pp. 1-2 have notes on law; the text begins on p. 4. P. 98 pp. Javanese paper, 23 × 16 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 39

Jaya Lĕngkara. Beginning with blessings and praise of the Susuhunan of Surabaya. The *Jaya Lĕngkara* begins on p. 4; the ruler Maha Panĕita Kakala Sunya is mentioned. Dated A.J. 1720 [A.D. 1793]. V: 28. 151 pp. Dutch paper: 'J Honig & Zoonen', 22.5 × 18 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 41

A: pp. 1-60. Notes in Arabic script on the flyleaf describe this text as *Kitab Brama* and *Misa Cankramo*. A note in English calls it 'Repen [rĕpen] Bramara'. On p. 3 is mentioned *Misa Cangkrama kasmaran kang bramara among sari*. Ken *Misa Cangkrama* is mentioned. The text begins *Skar alum kang winarna angluru kelangan sari*; on the last p. the *Nabi tigang dasa* are mentioned. V: 5. Palembang-style Javanese script, written parallel to the long side of the paper. Decorated initial pp. in gilt and colours, floral pattern. Pp. soiled.

B: pp. 63-9. Various notes in Javanese and Arabic scripts.

C: pp. 70-9. A text in Malay on astrology.

79 pp. Eur paper, 21.5 × 13 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 42

Surya Ngalam, legal text. The text begins on p. 10. Pp. 1-8 have miscellaneous notes concerning the text, confirming that it was written in Sumĕnĕp. On p. 3 is a series of dates which is internally inconsistent: A.J. 1717/A.H. 1204/A.D. 1800/Persian year 1154/Siamese year 2334/Chinese year 4547/Japanese year 2450 [i.e.

A.J. 1717/A.H. 1205/A.D. 1790?]. On p. 5 is an English note 'Sumanap 4th Febr 1814'. Javanese script, except some preliminary notes and marginal annotations in Arabic script. 133 pp. Javanese paper, 19.5 × 12.5 cm. Raffles collection, 1830. LOr 1910 (3) is a copy.

Raffles Java 43

A: pp. 1-53. *Sebaka*, moralistic text. Dated A.J. 1647 [A.D. 1722] and (this copy) A.J. 1741 [A.D. 1813]. V: 2.

B: pp. 59-113. *Niti Sruti*. Begins *sarasa sinilĕm ing jaladri | bahning astra candra kasĕngkala* [date unclear. Cf. RAS Raffles Java 22, 31, and Vreede, 1892, pp. 274-5]. V: 3.

113 pp. Engl paper: 'C Brenchley 1812', 19.5 × 15 cm. Raffles collection, 1830.

Raffles Java 44

Sĕjarah Sumĕnĕp. Dated (p. 2) A.J. 1706 [A.D. 1780]. On p. 3 are mentioned Pangeran Cakranagara and his children. On pp. 3-4 the *para Ratu* pay obeisance in Mataram after the fall of Pajang. Thus, the text seems to begin in the late 16th century. It seems to end (on p. 250) in the late 17th or earlier 18th century (Kartasura is mentioned). V. On pp. i-iii, 253-63 are various rough notes. 263 pp. Javanese paper, 19 × 13 cm. Some pp. discoloured. Raffles collection, 1830.

Javanese 45

A: pp. 1-5. Legal text, both beginning and end missing, pp. damaged. Identified by an English note as 'Rojo Kopo-kopo' [*Raja Kapa-kapa*], but on p. 1 is found: *Titi, ilĕs sinurat, Saloka Kyai Mrata Rajya* and the date *taun Jimawal, masakala, 7, sira, 2, tĕnggĕk, i sakalo rupani Pandawa rasani Ratu* [unclear. Perhaps Alip, A.J. 1651 and A.D. 1727]. P. Cf. RAS Raffles Java 33 (C).

B: pp. 7-17. *Jugul Muĕda*, legal text. Complete some damaged pp. P.

C: pp. 23-45. *Surya Ngalam*, legal text. Complete, pp. intact. P.

D: pp. 49-76. *Niti Sĕra | Niti Sastra*. Old Javanese text with interlinear Modern Javanese interpretation. V. Colophon on p. 76 says this was written in Surabaya in A.J. 1741 [A.D. 1813] for *Kangjĕng Tuwan Kapitan Dewi* [Capt. L. H. Davy] *Residen ing panagari Maduntĕn, ingkang jumĕng Magĕstrat sarta Kumĕsarĕs ingkang sĕpuh piyambĕk, kang apalĕnggah ing panagari Surapringga*. Signed Raden ... *sakusuma, mantri Sumĕnĕp*.

E: pp. 82-165. 'The Madura family.' Begins *punika sajarah ingkang anĕĕdakahe datĕng nagari Maduntĕn*, beginning with Brawijaya of Majapahit. At the end *Jendral Marsĕkalĕk* [H. W.

Daendels] is mentioned. Dated at the end A.J. 1735 [A.D. 1808]. P.

F: pp. 180-90. 'The Madura family.' Related to, but not the same as, *E* above. Called at the beginning *Sĕrat Sasilahipun Panjĕnĕgan ing Maduntĕn*. Begins with Brawijaya of Majapahit, ends with the arrival of *Tuwan Marsĕkalĕh* [H. W. Daendels] in Java [1808] and the raising of Panĕmbahan Adipati Cakra Adiningrat to be Sultan Sĕpuh Cakra Adiningrat. P.

190 pp. Eur paper: 'B Dumas', 'B & C' (text *F* is Engl paper: 'B & W 1808'), 33 × 21 cm. (*F* slightly smaller). The origin of the MS is uncertain; perhaps not a Raffles MS.

Javanese 45a

'Regd. I.—A.D. 1814—11th Feb, for the administration of justice in the provincial courts.' In Malay and Javanese. Regulations promulgated by *Kangjĕng Tuwan Lutnan-Gupĕmur* [Raffles] for the administration of the courts. Apparently these pp. originally belonged to RAS Javanese 45. 39 loose pp., many damaged, out of order, probably some missing. Chinese paper, 31.5 × 20.5 cm. Origin uncertain, perhaps not a Raffles MS.

Javanese 46

Manual for book illumination, called *Buk Rĕnggan Wadana, utawi Pada Sĕkar*. With illustrations in gilt and colours of illuminations for canto- and stanza-headings in the various metres, and eight similar examples of illumination styles for initial pp. of MSS. Signed 'P. [pangeran] Suryanagara'. Dated A.J. 1789 and A.D. 1860, in Yogyakarta. On p. 8 is mentioned *Tuwan Kaspĕr Bumgarĕn* [Caspar Baumgarten]. 33 pp. Dutch paper: 'E d G & Zn', 33.5 × 21 cm. The origin of the MS is uncertain; certainly not a Raffles MS.

Raffles Java 47

'Vocabulary of the Javanese and Sunda Languages.' Syllabary, vocabulary entries, and sample sentences in Javanese script and romanization. 3,165 entries in the Javanese section, 3,130 in the Sundanese. Dated 1813. Approx. 400 unnumbered pp. Engl paper: 'Budgen & Wilmott', 'J Whatman 1809', 21 × 17.5 cm. Raffles collection, 1830. Probably used for the vocabularies in Raffles, 1830, vol. ii, pp. lxxvii-lxxviii.

Javanese 48

Sĕrat Pujanĕpun tiyang Tĕnggĕr ingkang kina-kina. Apparently the original of BL-OMSS Javanese Add. 12324. A note in English on the paper wrapping of this MS says 'originating

"from a simple man in the Tĕnggĕr (Hills) . . .". But whence this information derives is not clear. Raffles does not refer to such a MS in his discussion of the Tĕnggĕrese (Raffles, 1830, vol. i, pp. 367-71). Unblackened Javanese script. 121 palm-leaves, 23 × 3 cm. The origin of the MS is uncertain; perhaps not a Raffles MS.

Raffles Java 49

'A Dictionary of Malay, English, & High & Low Javanese, with a Grammar.' The grammar occupies pp. 1-35, with romanized Malay, and Javanese passages in romanized and Javanese script. The dictionary is foliated 1-187, with Malay words, followed by English definitions, and Javanese *krama* and *ngoko*, all romanized. Approx. 7,500 entries. A pencilled note on f. 1r. of the dictionary says 'Mr. [John] Crawford's writing'. 35 pp. + 187 ff. Engl paper: 'J Whatman 1811', 24.5 × 19 cm. Raffles collection, 1830. Probably consulted for the vocabularies in Raffles, 1830, vol. ii, pp. lxxvii-lxxviii.

Javanese 50

Four Javanese letters:

A: From Tumĕnggung Kartanagara to the Sultan of Palembang. Concerning a meeting with the *Jĕndral* [i.e. Governor-General] to deliver a letter from the Sultan. A single sheet of Eur paper: 'HWH', 40 × 22 cm. Written on both sides in Palembang-style Javanese script. In the original envelope with seals.

B: From Pun Sastradinata and Pun Tribratanungu to the Sultan of Palembang. Concerning a meeting with the *Jĕndral* [i.e. Governor-General] to deliver a letter from the Sultan. A single sheet of Eur paper: 'IVH', 'IV', 53.5 × 42.5 cm. Palembang-style Javanese script.

C: From *Kangjĕng raka* Pangeran Natawijaya to his *kang rayi* Kangjĕng Pangeran Ratu of Palembang. Acknowledging the receipt of a letter sent to Jambi. Single sheet of Eur paper: 'KH', 39.5 × 25 cm. Palembang-style Javanese script. Seal of Pangeran Natawijaya in upper left-hand corner.

D: A letter (or document) from Raden Adipati Panji Jaya Adiningrat of Prabalingga, setting out his ancestry. Begins with two *satriya* named Kyai Onggajaya and Kyai Onggawongsa who served Amangkurat [II] and were made Bupatis of Pasuruan and Surabaya respectively. Ends in the time of Daendels (*panjĕnĕganipun Prasman* [A.D. 1808-11]) with the Bupati of Paĕi, Kyai Adipati Condranagara. 4 ff. Chinese paper, 20 × 30.5 cm.

Recently discovered in a cupboard in the RAS; origin unknown.

Raffles Malay 7, 43, 44, 45, 46, 47, 51, 52, 53, 54, 58, 59, 60, 61, 67
Short notes in Javanese. See under RAS Malay.

Malay 127

Spells. See under RAS Malay.

Malay 142

(*B*): Genealogy of Adipati Surya Adiningrat of Basuki. See under RAS Malay.

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

MS 9881

One palm-leaf, with unblackened Javanese script on both sides and with an impressed unblackened seal. Probably a letter. 30.5 × 4 cm. Marsden collection.

MS 9883

Damar Wulan. A very old copy, with some of the leaves discoloured and damaged; some newer leaves have been added as replacements. V. 97 palm-leaves, 29 × 3 cm. Marsden collection.

MS 9886

Apparently a text on women and marriage. 69 palm-leaves, 18.5 × 3.5 cm. Some leaves discoloured. Marsden collection.

MS 11576

Untitled text. See under SOAS Malay.

MS 11660

Islamic texts. See under SOAS Malay.

O.S. Misc. 12140

A copper-plate inscription. Begins *Lan maning . . .*, indicating some earlier portion of the inscription (on another plate) is missing. Begins with regulations for those going to trade in Lampung, for dealing with emissaries from the Sultan (who is not named), for dealing with disputes and fights, etc. At the end called *undĕng-undĕng dalĕm* (royal laws). According to Marsden's note on the envelope containing the inscription (also in Marsden, 1827, p. 304), these are 'regulations established for the port of Krui . . . in Sumatra, by the government of Bantam [Bantĕn]'. In several places is mentioned Surasowan (an old name for Bantĕn). Dated at the end *Be, sewu satus rong taun* [A.H. 1102/A.D. 1690, but this was Je]. Arabic script (without vowel-points), indented on a single sheet of copper, 39.5 × 24 cm. Marsden collection.

MS 12145

Mukhtaşar Bā Faḍl or Muḥaddimat al-Ḥaḍramī, on *fiḥh*; first part *taḥāra*, last part *arkān al-ḥajj*. Arabic text with interlinear Javanese translation, the translation ending on f. 115r. Similar to the Berlin MS Ahlwardt no. 4601, entitled *at-Ta'lim*. Arabic script (*pegon*). 122 ff. Eur paper, 20.5 × 16 cm. Marsden collection.

MS 12153

List of numbers. See under SOAS Malay.

MS 12156

'Vocabularies of the Taheitian & some other languages, compiled during Cook's first voyage [by Sir Joseph Banks]. Vocabularies of several languages, including Savu (ff. 31-4), Pulau Panaitan (Prince's Island) (ff. 35-6), Javanese (dated A.D. 1771) (ff. 37-8), Sulu (f. 39), and Malagasy (ff. 41-2). Romanized. 50 ff. Eur paper: 'LVG', 'IV', 43.5 × 27 cm. Marsden collection.

MS 12159

Javanese letter, A.J. 1725 [A.D. 1798]. See under SOAS Buginese.

MS 12300

Short vocabulary. See under SOAS Malay.

MS 12899

Sĕrat Menak Jayengrana. Incomplete at the end. Author (*kang nĕrat*) Pun Wirajaya, whose home is said to have been in Kĕbon Cina. Dated Saturday-Pon, Sapar, *mangsa* Katiga, but without the date or year. V: 15. 51 ff. Javanese paper, 25.5 × 19.5 cm. Marsden collection.

MS 12918

Javanese script. See under SOAS Buginese.

MS 41520

Javanese script. See under SOAS Lampung.

MS 43265

Arabic texts with interlinear Javanese translations and marginal notes.

A: Begins, *Al-ḥamdu lillāhi wa'ṣ-ṣalātu 'alā Muḥammadin wa'ālihi wa'aṣṣābihi ajma'ina*. This text is a *'akīda* divided into chapters (*faṣl*). On f. 20v. the last words are, *wa-man ankara mā akhbara bihi'n-nabī . . . fa-huwa kāfir*.

B: on f. 21r. begins a new text, the *'Akā'id an-Nasafī* (cf. Berlin MS Ahlwardt no. 1953). It ends on f. 32r. (the inner side of the cover) with the word *tamma*.

Arabic script (*pegon*). 32 ff. Javanese paper, 27 × 17.5 cm. Marsden collection.

MS 168210

English-Malay-ngoko-krama dictionary. See under SOAS Malay.

MS 231240

A: ff. 1-49. *Pawukon*. Dated at the beginning Wawu, Dulkangidah, but without the year. Dated on f. 47r. [A.D.] 1913.

B: ff. 50-2. *Kidungs*, entitled *kidung kangge uran-ural* [sic] *lare dusun, kidung paricara, kidung arga, kidung siswa, kidung rarasa, kidung atmaja, kidung wasita, kidung rarasa* (different from the previous one), and *kidung tanya*.

50 ff. Eur paper (ff. 43-50 on lined notebook paper), 21.5 × 15.5 cm. Ink soaked through on ff. 1-42. Recently acquired.

MS 231241

Babad Tanah Jawi, beginning with Arya Damar in Palembang and ending with the peace between Senapati Ingalaga and Pasuruan. Dated Hijrah, *ngesti arja murtining rat* [? A.H. 1318/A.D. 1900]. V: 67. 230 pp. Lined Eur paper, 30 × 18 cm. Recently acquired.

MS 231242

Buku Siti Jénar, incomplete at end. Pencilled notes at the front suggest the MS is from Surakarta. V: 33. 158 pp. Lined Eur paper, 33 × 20 cm. Recently acquired.

MS 231243

A: pp. 1-86. *Sěrat Babadipun Inghang Simuhun Sultan Agung*. Dated *rěsi němbah ngesti tunggal* [A.J. 1827/A.D. 1897], in Yogyakarta. V: 38.

B: pp. 87-92. *Carios lalampahanipun Pangeran Martamus saha Putri Agniwigěna*, taking place in Persia.

C: pp. 93-5. Word-list.

95 pp. Lined Eur paper, 33 × 18.5 cm. A few damaged pp. Recently acquired.

MS 231244

Sěrat Panji Pamuba. The title-page says, *Sang Putra Prabu Laleyan, jujuluk Prabu Surya Amiluhur, inggih Prabu Maesa Tandaman, dumugi linggaripun datěng nagri Pajajaran, jujuluk Sri Mundingsari. Cariyos awit ing warsa 1460 [A.D. 1538], dumugi ing warsa 1464 [A.D. 1542]*. But preceding this is found a note suggesting the story has a 'secret' meaning: in black is written, *Anyariyosakěn nalika muk-sanipun Prabu Panji Suryawisesa, saha para kadang wadya jěnggi nantosani*, but between these lines is written in red ink, *sandi asmaning kintaka*,

Rahadyan Panji Ranawarsita, pan sutanira Rahadyan Angabehi Ronggawarsita, pujangga ing Surakarta.

At the end is an 11-p. *ringkěsan ing sěrat puniki*.

Signed by Sumahatmaka [of Surakarta]. Dated A.J. 1859/A.D. 1928. V: 55. 198 + 11 pp. Lined Eur paper, 33.5 × 20.5 cm. Recently acquired.

MS 231264

Sěrat Ambiya. Dated A.J. 1856/A.D. 1925. V: 33. 250 pp. Eur paper, 33 × 21 cm. Recently acquired.

MS 231925

Suluks, Javanese mystical teachings. Dated Alip A.J. 1803 [A.D. 1874]. At the beginning is a note, *Rěsi sělawe gupiyah cacah sěrat kawalikur* [sic] *iji, dalasan kitab sarta suluk ngelmi agama miwah sampurnaning tekad dunya akirat*. The contents are listed at the beginning of the MS as:

(1) *Suluk wějangipun para guru-gurunipun wastaning Suluk Acih*.

(2) *Suluk wějangipun Sunan Giri tuwin Pangran Suměndi, Pangran Juminah, tuwin Sunan Kalijaga*.

(3) *Suluk sualaning rahsa*.

(4) *Suluk martabat ing kawimbuhan ing rahsa*.

(5) *Suluk martabat ing kamugrahan*.

(6) *Suluk wějangipun wali kutub datěng Sultan ing Rum wasta Suluk Tajul tarking*.

(7) *Suluk martabat sapta, dumugi luluhur ing guru*.

(8) *Suluk nukat gaib*.

(9) *Suluk bayan mani*.

(10) *Suluk johar mokin*.

(11) *Suluk bayan maot*.

(12) *Suluk sirul ustaz*.

(13) *Suluk wiyos ing pati*.

(14) *Suluk analir kawon prakawis*.

(15) *Suluk martabat ing roh pitung prakawis, taksih tunggil*.

(16) *Suluk martabat ing tyas pitung prakawis těksihi sami nunggil*.

(17) *Suluk dunungan ing para talipun dene para bijaksana*.

(18) *Suluk musawarataning rahsa para wali wolu wontě ing Giri*.

(19) *Suluk sontrang*.

(20) *Suluk sampurnaning sěmbah lan puji*.

(21) *Suluk kitab condra*.

(22) *Suluk běsi*.

321 ff. Eur and Javanese paper, 20 × 16 cm. There is considerable water damage, but the text seems to be complete. On the last page is a red seal, but it is difficult to read. Recently acquired.

MS 231926

Sěrat Warni-warni. Consisting of versions of or selections from various texts:

A: pp. 1-12. *Sěrat Kalatiđa kajarwakakě*.

B: pp. 12-17. *Sěrat Kalatiđa wantah*.

C: pp. 17-19. *Sěrat Wedatama (winingit)*.

D: pp. 20-36. *Sěrat Bima Suci [Dewa Ruci]*.

E: pp. 36-9. *Sěrat Jaman Cacad, 1801-1805*.

F: pp. 39-41. *Sěrat Laksita Raja*.

G: pp. 41-2. *Sěrat Condra Nata juměng P.B. IX calon Nata kapěng X*.

H: pp. 43-6. *Sěrat Jongka Jayabaya Seh Bakir*, vol. i.

I: pp. 46-8. *Pralambang jangkaning jaman ing jagad puniki*.

J: pp. 48-53. *Jangkaning jaman Tanah Jawi*.

K: pp. 54-7. *Sěrat Wandeyatmaka*.

57 pp. Lined Eur paper, 21 × 16 cm. Recently acquired.

MS 231927

Pustaka Raja Purwa, vol. ii, containing events in Java, Sumatra, Bali, and Madura from A.J. 310 to A.J. 366. By Ronggawarsita. A note at the front is dated A.J. 1835/A.D. 1905. 217 ff. Eur paper, 21 × 17 cm. Recently acquired.

MS 231928

Sěrat Wulangreh, by Susuhunan Pakubuwana IV. Copy dated A.J. 1884/A.D. 1953. 31 pp. Lined Eur paper, 21 × 16 cm. Recently acquired.

MS 231929

Text on mythical kingdoms of Ngastina, incomplete. Perhaps from *Pustaka Raja Purwa*. With many damaged and discoloured pages. 60 pp. Eur paper, 21 × 16 cm. Recently acquired.

MS 231930

Pustaka Raja, by Ronggawarsita (extract). Worm-damaged and discoloured. 52 pp. Lined Eur paper, 20 × 16 cm. Recently acquired.

MS 231931

Bausastra, Javanese-Javanese dictionary. Approximately 300 ff. with double columns of entries. Near the words *tumrěpa*, *tumrěpi* is a note, 'De verklaringen dezer woorden zijn [in] het manuscript onleesbaar', suggesting this is copied from another MS. The names of several owners are mentioned at the front and back of the MS. Lined Eur paper, 20 × 15 cm. Recently acquired.

MS 231932

Sěrat Suluk Dewi Supiyah, also called *Murta-*

siyah. Dated A.J. 1818 [A.D. 1888]. Many ff. damaged and missing. Approximately 45 ff. Eur paper, 32.5 × 20 cm. Recently acquired.

MS 231933

Sěrat Dewanjali, taksih winastan Kintaka Mahakrama. Also called *Jayalěngkara Pamriyan*, vol. vii. From Mangkuněgaran, Surakarta, according to a stamp on the MS. Some damaged pp., but the text is intact. 496 pp. Eur paper, 32 × 19 cm. Recently acquired. Cf. MS 231975.

MS 231934

Sěrat Babad Pulo Jawi, wit aděg ing Kraton Pějajaran. Dated at the beginning A.J. 1854/A.D. 1923 and at the end A.J. 1854/A.D. 1924. It seems this is copied from an original MS dated Dal, *trus gapura lanang ing bumi* [probably A.J. 1799/A.D. 1870]. The author is given as Ngabehi Cakra Arja, *abdi-dalěm mantri Gědong Kiwa*. The text begins with King Banjaran-sari of Pajajaran and ends with the reconciliation between Susuhunan Amangkurat II and Pangeran Pugěr [A.D. 1680]. 319 pp. Eur paper, 33.5 × 20.5 cm. Recently acquired.

MS 231935

Sěrat Babad Majalěngka. Ending with Bonđan Kějawan and Nyai Tarub. Dated Dal, *boja běrmans ing rěsi*, which is unclear; probably the intended date is in the A.J. 1860s/A.D. 1930s. The author is given as Pun Sadirin of Mangunjayan, Prawiradirějan [Yogyakarta]. On the cover is the seal 'Kawadanan Prajurit Karaton Ngayogyakarta' and 'HB' (the seal of the Sultans of Yogyakarta). 262 pp. Eur paper (20th century), 34 × 21 cm. Recently acquired.

MS 231936

Sěrat Cěntini. Ascribed by a note on the cover to Susuhunan Pakubuwana V (1820-3). Jottings on the first page suggest this copy may be from the A.D. 1880s. Water damaged, but most of the text is legible. 291 pp. Eur paper, 33 × 21 cm. Recently acquired.

MS 231961 (vol. i)

Sěrat Suluk Tambang Raras, angka 2, nyariyosakě lampahanipun Mas Cěbolang saking Sokayasa dumugi Mataram, dados purwakani-pun Sěrat Cěntini. Dated A.D. 1931. Signed by Sumahatmaka [of Surakarta]. V: 87. On pp. 213-23, a table of contents. 223 pp. Lined Eur paper, 32.5 × 21 cm. Paper yellowed, some minor damage. Recently acquired. Cf. LOr 6678 and LOr 6679.

MS 231961 (vol. ii)

Sěrat Suluk Tambang Laras Cěntini, jilid angka

3, *Mas Cēbolang lalana linggar saking Mataram mangetan dumugi ing Laweyan*. Dated A.D. 1931. Signed by Sumahatmaka [of Surakarta]. V: 82. At the end, a table of contents. 210+11 pp. Lined Eur paper, 33.5×21 cm. Recently acquired. Cf. LOr 6678 and LOr 6679.

MS 231961 (vol. iii)

Sērat Suluk Tambang Raras, jilid 7-8. Seh Mong Raga neng Wanamarta anis mring Kani-gara, Jayengrēsni ngupadosi sulung. Dated A.D. 1930. Signed by Sumahatmaka [of Surakarta]. V: cantos numbered 55-187. At the end, a table of contents. 334+47 pp. Lined Eur paper, 34×21.5 cm. Recently acquired. Cf. LOr 6679.

MS 231961 (vol. iv)

Sērat Suluk Tambang Raras, ugi nama Cēntini, angka 9. [Like the three other volumes of MS 231961, this is probably from Sumahatmaka's collection, c. 1930-1.] V: 41. 186 pp. Lined Eur paper, 33.5×21.5 cm. Recently acquired. Cf. LOr 6679.

MS 231962

Sērat Babad Prambanan. Begins with Jayabaya in Kēdiri ordering the writing of the book, followed by a genealogy from Jayabaya. Dated A.J. 1794 [A.D. 1865]. V: 64. 60 ff. Lined Eur paper, 34×20.5 cm. Pages discoloured, the first three folios damaged at the edges, but otherwise the text is intact. Recently acquired.

MS 231963

Gēnding Sandiswara, Javanese songs. 25 pp. Lined Eur paper, 35×22 cm. Recently acquired.

MS 231964

Sērat pētikan sangking Mahabarata. Described as *kandaniwa Pandawa Kurawa, duk prang ḍadu salajēnge dumugyarsa anēmpuh, Bratayuda rēbat nagari*. Dated Wawu, *tri kawuryan cahyaning Hyang Udipati* [probably A.J. 1833/A.D. 1903]. V: 28. With decorated initial pp. and 56 water-colour figures. 234 pp. Eur paper, 32.5×20 cm. Recently acquired.

MS 231965

Piwulang monca warni-warni. The text begins with the *rēsi* Abiyasa and proceeds to many miscellaneous stories containing various teachings. Among those mentioned are: Wrēkudara and Dewa Ruci (p. 13), Siti Jēnar (p. 24), Bagenda Ibrahim (p. 49), Nabi Ismangil and Nabi Ibrahim (p. 75), Malekat Jabrail (p. 78), Dewi Sujinah (p. 115), Seh Maulana (p. 143), Ki Gēde Sēmarang (p. 154), Kyai Agēng Pēngging (p. 163), Seh Idayat (p. 187), Raden Rongga III of Madiun (p. 212), Javanese poetical

metres (p. 218), Nabi Adam (p. 273), nēgari Ngendrapura (p. 283), *wali sanga* (p. 318), Seh Mlaya (p. 322), Prabu Satmata (p. 325), Seh Kēramat (p. 328), Sunan Cērbon (p. 330), Sunan Kudus (p. 336), Sunan Prawata (p. 341), Seh Mulana (p. 343), *Sērat Nitipraja* (p. 345); Canto 47, *Bratasunu* (p. 241) is dated Alip A.J. 1787 [A.D. 1858], in Blora.

The author was Raden Tumēnggung Suryamurcita, son of Danurēja V [patih of Yogyakarta, 1879-99]. Dated Dal, A.J. 1855/A.D. 1924 [an error in the *sēngkala* gives the A.D. date as 1934], in Yogyakarta. V: 68. 351 pp. Eur paper, 33.5×21 cm. Recently acquired.

MS 231966

Sērat Surya Raja. A copy made by Raden Riya Widyakusuma in A.J. 1900/A.D. 1969, from Yogyakarta kraton MS F. 7, dated A.J. 1841 [A.D. 1911], which was based on earlier copies dated A.J. 1785 [A.D. 1856] and (the original copy) A.J. 1700 [A.D. 1774]. The author of the original MS of A.J. 1700 was the Crown Prince of Yogyakarta, later Sultan Hamēngkubuwana II. An allegorical text concerning Yogyakarta, discussed in Ricklefs, 1974.

V: 124. 664 pp. Lined Eur paper, 32.5×21 cm. Acquired in 1969.

MS 231967

Ambiya Awal, Tapēl Adam Sastra Jawi. Dated Wawu, A.J. 1857 [A.D. 1926]. V: 39. 420 pp. Eur paper, 33×21 cm. Recently acquired.

MS 231968

Sērat Rama, dumugi pējahipun Dasamuka, kalajēngakēn mulang Asa Brata. Incomplete at end. The author is given as Kyai Sastradimēja, *abdi-dalēm carik*. Dated *jalma muluk bujong-ganing aji* [A.J. 1801/A.D. 1872]. V: 87. 655 pp. Eur paper: 'VdL', 34×21 cm. Badly water-damaged at beginning and end, many soiled pp., much of the ink has soaked through. Recently acquired.

MS 231969

Piwulang kangge salaki-rabi, miturut tanggal sae-botēnipun papadosana. P. 33 pp. Eur paper: 'V & U', 34.5×21 cm. Recently acquired.

MS 231970

Sērat Kēmban Mayang: mratelakakēn prati-kēlipun tiyang anggayuh kawruh yēkti, inggih punika ngudi wosipun ingkang sinēbut Pangeran, sarta mawi tondha saksi ingkang ringkēs. By Raden Puja Arja of Surakarta. Dated Be, *rasa gati ngesti wiji*, A.J. 1856/A.D. 1927 [sic; A.J. 1856 was actually A.D. 1925-6]. P. 13 pp. (text

written on half the page). Lined Eur paper, 33.5×21.5 cm. Recently acquired.

MS 231971

Sērat Menak, vol. ii: *dumugi wuwit babar prang Kusni Malebari*. V: 47. 235 pp. Lined Eur paper, 32.5×20 cm. Paper discoloured, some damaged pp. Recently acquired.

MS 231972

Kalima Taya. On the *Bratayuda* story. Dated Ehe, A.J. 1836 [A.D. 1906]. V: 38. Formerly the property of Raden Mas Sumasta of Mangkunēgaran, Surakarta. 115 pp. Lined Eur paper, 33×21 cm. Recently acquired.

MS 231973

Sērat Panji Murdaningkung. Dated at the end Je, A.J. 1838/A.D. 1908; at the beginning dated Je, A.J. 1839 (*trusta guna salira gusti*) which is an error, A.J. 1839 having been Dal. V: 99. Described as the property (*kagungan-dalēm*) of Gusti Raden Ayu Condakirana, daughter of Sultan Hamēngkubuwana VII (1877-1921) of Yogyakarta and a sister of the Crown Prince. 521 pp. Eur paper with printed borders, 33×21.5 cm. Some ink has soaked through. Recently acquired.

MS 231974

Sērat Purwa. Vol. i begins with Hyang Guru and the gods; vol. ii begins with Nabi Adam and ends with Ngastina. Dated Wawu, *jalma pat mangesti ing yang* [A.J. 1841/A.D. 1911]. V: 164. 2 vols. (1,260 pp.) Eur paper, 32×20 cm. Recently acquired.

MS 231975

Sērat Tejalēngkara purwaka, taksih winastan Kintaka Mahakrama. Identified (p. 1) as a story taken from the *Pustaka Raja* and written at the wish of Mangkunēgara IV (1853-81). The text is incomplete, the end missing; this is rather a rough copy, with crossing-out, etc. V: 21. 155 pp. Lined Eur paper, 33×20 cm. Some soiled pp. Recently acquired. Cf. MS 231933.

MS 231976

Pakēm Paḍalangan Ringgit Purwa. Wiwit jējēr ngantos tamat. Complit, mumpuni sadaya pasinaon ḍalang Sala. Containing the *lakon Irawan Rabi* in Javanese script (to f. 65v.), and *Cariyos Kunjarakarna* in romanization (ff. 66 et seqq.) with further *wayang* materials relating to it in romanization and Javanese script. Signed (f. 76v.) Pujasumarta, A.D. 1955. 82 ff. Eur paper, 30×24.5 cm. Recently acquired.

MS 309692

Sērat Asmanipun para Nata, tuwin papatihipun

ingkang sami jumēnēng Nata ing Tanah Jawi. Beginning with Dewata Cēngkar of Mēndang Kamulan, extending to Mataram and the rulers of Surakarta down to Susuhunan Pakubuwana X (1893-1939) and Mangkunēgara VII (1916-44), with their *patihs*. Further miscellaneous items on pp. 25-32. Dated A.J. 1883/A.D. 1952. Signature of 'Djajengariief' [Jayengarif] at the front and end of the MS (cf. MS 309698). 32 pp. Lined notebook paper, 21×16.5 cm. Recently acquired.

MS 309693

A: ff. 1r.-18r. 'Gantjaran Babad Kartosura' [*Gancaran Babad Kartasura*], from the Trunajaya war to the foundation of Surakarta. On ff. 2r. and 3r. is found the date A.D. 1973.

B: ff. 18r.-20r. A description of the festivities at Garēbhēg Mulud in Surakarta in April 1973.

C: ff. 20v.-26v. Notes on events in the reign of Susuhunan Pakubuwana III (1749-88).

D: ff. 27r.-28r. 'Asalsillahipun R.Ng. Rong-gawarsito', including an exposition of the secret meanings of Ronggawarsita's name.

Written by Raden Dēmang Soetarto Hatmosoetarto (cf. MS 309694) in Surakarta in 1973. Romanized. 28 ff. Exercise-book, 20.5×15.5 cm. Acquired in 1973.

MS 309694

'Sedjarah Surakarta (Sala) Pening' [*Sējjarah Surakarta Pēning*], also entitled 'Asalsillah (riwayat2) saklebetting Kita Surakarta dumugi sakpriki' [*Salsilah (riwayat-riwayat) salēbēt ing kiṭa Surakarta dumugi sapriki*]. On *cakal-bakal* of Surakarta, graves, types of *wayang*, *ḍusuns*, 'hiburaning rakyat Sala kuna', children's games, and other descriptions of the Surakarta area and its past. Written by Raden Dēmang Soetarto Hatmosoetarto, *abdi-dalēm* of Mangkunēgara VII (1916-44) and VIII (1944-), in Surakarta in 1973. Romanized. 39 ff. Exercise book, 21×16 cm. Acquired in 1973.

MS 309695

Sērat paṭi Cēntini, pētikan saking Sērat Cēntini, yasan-dalēm Inghang Simuhun Kangjēng Susuhunan Pakubuwana ingkang kaping V ing Surakarta Adiningrat. Copy dated A.J. 1884/A.D. 1953. V: 43 bab. On pp. 130-2 a table of contents. 132 pp. Lined notebook paper, 21×17 cm. Recently acquired.

MS 309696

Sērat Cabolek. Including the stories of Dewa Ruci and Pangeran Mangkubumi. V: 22. 560 pp. Eur paper, 20.5×13 cm. Paper slightly soiled, but the text is intact. Recently acquired.

MS 309697

Sĕrat Cĕntĕni. V: 61. 659 pp. Eur paper, 20.5 × 16.5 cm. Badly water-damaged, especially at the end; many soiled pp.; rather light ink. Recently acquired.

MS 309698

Sĕrat Piwulang Mĕrdu Warana Sajati. Containing:

A: *Sĕrat Lambang Praja*, ascribed to Jayabaya of Kĕdiri and the *para wali* in the time of Dĕmak (31 pp.).

B: *Sĕrat Musawaratan*, of the *para wali sanga* (19 pp.).

C: *Sĕrat Saloka Jiwa*, telling of Sang Hyang Wisnu and Sang Paṇḍita Ngusman Ajit of Ngĕrum (18 pp.).

Dated A.D. 1952 and signed by 'Djajengarif' [Jayengarif] (cf. **MS 309692**). V. 31 + 19 + 18 pp. Lined notebook paper, 21.5 × 16.5 cm. Recently acquired.

MS 310763

A: ff. 1r.-2r. *Lalampahan sae dados pangrĕsula, inggih punika lalampahan ing Suryadarsanan*. Record of a financial matter. Dated A.J. 1828 [A.D. 1898] and signed Suryadarsana.

B: f. 2v. A note concerning Mas Ngabehi Jayasasmita, dated A.D. 1901.

C: f. 3v. A note giving the date A.J. 1828/A.D. 1898 for the *awit ing panĕḍak* (i.e. presumably for the copying of D).

D: ff. 4r.-32r. *Buku isi Sĕrat Maklumat Jati, tatĕḍakan sangking wuwulangipun Kyai Rong-gawarsita, pujangga ing Surakarta*. Mystical teachings, etc. Dated at the end *sarira kalih ngesĕti tunggal*, A.J. 1828/A.D. 1898.

E: ff. 33r.-35v. *Ginĕmĕpun Kiyai Wanurĕta kaliyan Seh Amongraga*. V: 2.

F: ff. 36r.-40r. *Papĕĕikan sangking Sĕrat Pustaka Raja*.

G: ff. 40v.-43r. *Pitĕḍahan ing para wijangan ing jawi ingkang botĕn mawi katurutakĕn suraosipun, sangking dalil ing ngelmi*.

H: ff. 43v.-44r. *Pamanggih kaangge pangengĕt-engĕt tumrap ing badan kita pribadi, kapratelakakĕn ing babasan kados ing andap punika* [i.e. in G].

I: ff. 44v.-45r. Copy of a letter from Mangkunĕgara [IV] to Pangeran Arya Suryadiningrat dated A.D. 1881, refusing a request.

45 ff. Lined Eur paper, 22 × 18.5 cm. Recently acquired.

MS 310764

Umul Brahim. Islamic didactic text. A pencilled

note at the front of the MS calls it *kawruh gĕsang*. The first page is missing and the text begins towards the end of the second stanza (according to numbers given to each stanza). Stanza 3 begins, *kang pinurwa carita ginupit | wontĕn paṇḍita langkung utama | Seh Umul Brahim wastane*. . . . Dated at the end A.J. 1829/A.D. 1899. V: 19. A diagram on p. 100. 142 pp. (numbered 2-143). Eur paper, 20 × 16 cm. Pp. 16-17 torn. Recently acquired.

MS 324377

Pĕĕikan sĕrat Ila-ila (pĕpacuh). Containing various didactic texts:

A: pp. 1-19. *Jangkanĕng jamanipun tanah Jawi*. Said to be taken from the writings of Jayabaya, king of Mamĕnang, via the teachings of a *paṇḍita lĕlana* named Sang Seh Maolana Ali Samsujen. P.

B: pp. 19-21. *Katrangan ing jongka ingkang kasbut ing ajĕng* [i.e. in A above]. P.

C: pp. 22-4. *Bayi lair*. P.

D: pp. 24-5. *Sasaji Dewi Sri ing patanen*. P.

E: pp. 25-6. *Tangi esuk*. Dewi Sri is mentioned at the beginning. P.

F: pp. 26-30. *Ila-ila ning besan botĕn kengĕng nĕnggani*. At the beginning mentioning Aji Jayabaya of Mamĕnang. P.

G: pp. 30-5. *Mengĕti saderek kalairan*. At the beginning mentioning Prabu Basupati of Wirata. P.

H: pp. 35-7. *Pangestining mamungsa punika katahipun 7 prakawis*. P.

I: pp. 37-9. *Impen iku wahanane katĕmu patang prakara*. P.

J: pp. 39-43. *Tani: wawarahipun Braĕtaĕitaka ratuning Amawalang ĕatĕng Raden Nayarana*. Also containing teachings given by others to Raden Nayarana. P.

K: pp. 43-5. *Mumule udan*. At the beginning mentioning Aji Jayabaya of Kaĕdiri. P.

L: pp. 45-52. *Tapa brata*. At the beginning mentioning Prabu Cingkara Dewa of Mĕḍang Kamulan, the grandson of Prabu Watugunung. P.

M: pp. 52-3. *Wong angabdi*. Beginning with a visit by Pun Langita of the village Ngawu-awu in the kingdom of Purwa Carita to Dewi Rukmawati on Mt. Mahendra. P.

N: pp. 53-7. *Tuladan ing tingkĕb*. P.

O: pp. 57-9. *Wuwulang warni-warni*. Beginning with the teachings of Rĕsi Manumayasa. P.

P: pp. 59-62. *Piwulang estri*. Lessons of Prabu Citra Oya to his daughter Dewi Citrawati. P.

Q: pp. 62-3. *Tĕbusan panganten*. P.

R: pp. 63-7. *Lamaran*. At the beginning mentioning Prabu Basukeĕti of Wirata, who meets the Raja Paṇḍita from Tanah Sabrang. P.

S: p. 67. *Ngĕndĕlakĕn*. A short passage of 3 lines beginning, *inggih punika lĕpiyan tiyang jalĕr nĕḍa rabi sampun ngĕndĕlakĕn tuwin ingkang gaḍah anak estri*. . . .

T: pp. 67-9. *Puji pagĕblug*. At the beginning mentioning Rĕsi Dewabrata of Talkonḍa, who visits his *raka Rĕsi Byasa*. P.

U: p. 69. *Puji pagĕblug*. A short text of 9 lines. P.

V: pp. 69-75. *Waril Dewi Kunĕti* (according to the table of contents at the end of the MS). Beginning with Prabu Kunĕboja of Madura. P.

W: pp. 75-8. *Layon*. Beginning with mention of the *kraton* of Dĕmak after the adoption of Islam. P.

X: pp. 78-9. *Pujiyan kangge amomong anak*. At the beginning mentioning Raja Gandarwa and Raja Karawu in Wanakaṇḍa. P.

Y: pp. 79-80. *Macan gaḍungan*. P.

Z: pp. 80-5. *Ngelmu ingkang sinamar salĕbĕt ing ḍaḍapukan ing wayang*. P.

AA: p. 85. *Ngalamat rĕnjak muni*. A short text of 9 lines on the various directions and their good or bad connotations. P.

AB: p. 86. *Pasang tarub*. A short text of 11 lines. P.

AC: pp. 86-7. *Wulan kawinan (sasi)*. On good and bad months. P.

AD: pp. 87-8. *Petang pakarangan*. P.

AE: pp. 88-9. *Petang griya*. P.

AF: pp. 89-90. *Ēmel nutut kewan*. P.

AG: pp. 90-1. *Katrangan ing tapa*. V: 1.

AH: pp. 92-4. *Wĕḍaran pribadi*. On religious mysticism. V: 1.

AI: pp. 94-5. *Puji dina*. V: 1.

AJ: pp. 95-8. *Tindak pamilih ing laku ancas*. On p. 97 a marginal note: *piwulang samodra rahmat*. V: 1.

AK: pp. 98-100. *Warah kabiwahan pitung prakawis*. Teachings of Ki Artati. V: 1.

AL: p. 101. *Dariji lilima dadi wulang wadon*. V: 1.

AM: p. 102. *Petang nyewu dintĕn layon*. V: 1.

AN: p. 103. *Jampi gusi abuh*. V: 1.

AO: pp. 103-8. *Sabarang kang denadĕgakĕn*. On good and bad times. On p. 106 a marginal note: *petang watĕk ing bayi ingkang kalairan*. V: 1.

AP: pp. 108-10. *Sarat sĕkaran kangge mantu*. P.

AQ: pp. 110-18. *Rarangken ing sarat-sarat kangge mantu: sarat adĕg ing tarub*. P.

AR: pp. 118-20. *Warnĕning lamaran*. V: 1.

AS: p. 120. *Sarat margi ingkang kalangkungan* (according to the table of contents at the end of the MS). V: 1.

AT: pp. 120-1. *Bubah kawah*. V: 1.

AU: p. 121. *Tumplak ponjen*. V: 1.

AV: pp. 121-3. *Manten balangan*. V: 1.

AW: pp. 123-4. *Ujub ing slamĕtan*. V: 1.

AX: pp. 124-6. *Kanĕrahakĕn tiyang sakit*. V: 1.

AY: pp. 126-38. *Palupĕning estri bĕkti*. At the beginning mentioning Seh Akbar and his wife Dewi Supiyah. V: 5.

AZ: pp. 138-53. *Ngruwat mugĕl gaṇḍik*. V: 7.

BA: pp. 153-5. *Bab pantun*. On rice. P.

BB: pp. 156-7. *Sarasilah*. Genealogy beginning with Mangkunĕgara I [1757-96]. Romanized.

BC: p. 158. *Milujĕngi tiyang tilar donya*. With a table for calculating the various observances of a death. P.

BD: p. 159. *Petangan damĕl tĕtĕg Paṇḍawa lima*. With a table relating the 5 Paṇḍawas to the various directions. P.

BE: p. 160. *Petangan damĕl tĕtĕg nami Wali sanga*. With a table relating the 9 *walis* to the various directions. P.

On pp. 161-4 a table of contents.

Loose within the MS are a bookstore sales-slip from Surakarta and a lottery ticket, both dated 1949. Inside the cover is a note in romanized Indonesian (Malay), which may refer to this MS, 'Piet dibeli ditoko Kratonhuis, Pasarlegi, diblakang Astana M.N. taoen 1925'.

164 pp. Lined exercise-book, 21 × 16.5 cm. All in Javanese script except BB. Recently acquired.

MS 324378

A: ff. 1-10. *Sĕrat Kidung Wĕḍa Nirwana*. Written by (pĕngarang) Mudya Sutawijaya, in Jaten, Karanganyar, Surakarta, in Jan. 1954. Containing various teachings. V: 5.

B: ff. 12-13. *Sĕrat Mari Gandrung*. Written by (pĕngarang) Mudya Wignyasutama. The text is introduced with the phrase *pralambang nagari Nuswantara jaman 20*. V: 1.

All but f. 9 written only on recto side. 13 ff. Lined notebook, 20.5 × 16 cm. Recently acquired.